叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 二十世纪的召唤：致青年(the Call Of The Twentieth Century,) 000001

2. 二十世纪的召唤：致青年(the Call Of The Twentieth Century,) 000002

3. 二十世纪的召唤：致青年(the Call Of The Twentieth Century,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

二十世纪的召唤：致青年(The Call of the Twentieth Century,)
第1/3页

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]
THE CALL OF THE TWENTIETH CENTURY
这 称呼 的 这 第二十 世纪

二十世纪的召唤

[æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] [jʌŋ] [men]
An Address to Young Men
一个 地址 到 年轻的 男人

致青年人的演讲

[baɪ]['deɪvɪd] [stɑː(r)] ['dʒɔːdn]
By DAVID STARR JORDAN
经过 大卫 斯塔尔 约旦

作者：大卫·斯塔尔·乔丹

['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] ['liːlənd] ['stænfəd] ['dʒuːniə(r)] University1903
Chancellor of Leland Stanford Junior University1903
校长 的 利兰 斯坦福大学 初级 University1903

1903年利兰·斯坦福大学校长

[tuː; tə]['vɜːrnən]['laɪmən] ['kelɒg]
To Vernon Lyman Kellogg
到 弗农 莱曼 家乐氏

致弗农·莱曼·凯洛格

[səʊ]
So
所以

所以

[lɪv; laɪv] [ðæt]
live that
居住 那

活出那样的生活

[jɔː(r); jə(r)] - —
your afterself —
你的 - —

你的之后——

[ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [ɔːt]
the man you ought
这 男人 你 应该

你应该找的那个人

[tuː; tə][biː; bi] — [meɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm]
to be — may in his time
到 是 — 可能 在 他的 时间

或许在他那个时代

[biː; bi]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd]['æktʃuəl] .
be possible and actual .
是 可能的 和 实际的 .

有可能实现。

[fɑː(r)]
Far
远的

远的

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['twentiz] , [ðə; ði] ['θəːti]
away in the twenties , the thirties
离开 在 这 二十多岁 , 这 三十多岁

二十年代、三十年代远走他乡

[ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪtɪŋ]
of the Twentieth Century , he is awaiting
的 这 第二十 世纪 , 他 是 等待中

在二十世纪，他正翘首以盼。

[hɪz; ɪz] [tɜːn] .
his turn .
他的 转动 .

轮到他了。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [hɪz; ɪz] [breɪn] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]
His body , his brain , his soul are in
他的 身体 , 他的 脑 , 他的 灵魂 是 在

他的身体、他的大脑、他的灵魂都在

[jɔː(r); jə(r)] ['bɔɪɪʃ] [hændz] .
your boyish hands .
你的 男孩气 双手 .

你稚嫩的小手。

[hiː; hi] ['kænɒt] [help] [hɪm'self] .
He cannot help himself .
他 不能 帮助 他自己 .

他控制不住自己。

[wɒt] [wɪl]
What will
什么 将要

什么会

[juː; jʊ] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
you leave for him ?
你 离开 为了 他 ?

你为了他离开?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [breɪn] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ] [lʌst] [ɔː(r)]
Will it be a brain unspoiled by lust or
将要 它 是 一个 脑 未受破坏的 经过 欲望 或者

它会是一个未被欲望玷污的大脑吗?

[ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [ə; eɪ][maɪnd] [treɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt] , [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['sɪstəm]
dissipation , a mind trained to think and act , a nervous system
耗散 , 一个 头脑 受过训练 到 思考 和 行为 , 一个 紧张的 系统

消散，训练有素的思考和行动的头脑，神经系统

[truː] [æz; əz][ə; eɪ]['daɪəl][ɪn][ɪts] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][juː; jʊ] ?
true as a dial in its response to the truth about you ?
真的 作为 一个 拨号 在 它是 回复 到 这 真相 关于 你 ?

它对你真实情况的回应就像拨号盘一样精准?

[wɪl] [juː; jʊ] ,
Will you ,
将要 你 ,

你会，

[bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , [let] [hɪm] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men]
boy of the Twentieth Century , let him come as a man among men
男生 的 这 第二十 世纪 , 让 他 来 作为 一个 男人 之中 男人

二十世纪的男孩，让他以男子汉的身份进入人群

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [bɪ'fɔː(r)]
in his time , or will you throw away his inheritance before
在 他的 时间 , 或者 将要 你 扔 离开 他的 遗产 前

在他有生之年，还是你会在他去世前就抛弃他的遗产?

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
he has had the chance to touch it ?
他 有 有 这 机会 到 触碰 它 ?

他有机会摸过它吗?

[wɪl] [juː; jʊ][let][hɪm] [kʌm] ,
Will you let him come ,
将要 你 让 他 来 ,

你会让他来吗?

['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , ['geɪnɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
taking your place , gaining through your experiences ,
采取 你的 地方 , 获得 通过 你的 经历 ,

占据你的位置，从你的经验中汲取教训，

['hæləʊd] [θruː] [jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪz] , ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]
hallowed through your joys , building on them his
神圣的 通过 你的 喜悦 , 建筑 在 他们 他的

因你的喜乐而神圣，并以此为基础建立他的

[əʊn] , [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [flɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊp] [ə'weɪ] ,
own , or will you fling his hope away ,
自己的 , 或者 将要 你 一扔 他的 希望 离开 ,

拥有他，还是你会抛弃他的希望?

[dɪ'kriːɪŋ] , ['wɒntən] - [laɪk] , [ðæt] [ðə; ði][mæn]
decreeing , wanton - like , that the man
颁布 , 放肆 - 喜欢 , 那 这 男人

肆意妄为地颁布法令，该男子

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]
you might have been shall never
你 可能 有 到过 将 绝不

你或许曾经是，但永远不会

[biː; bi] ?
be ?
是 ?

是?

[ðə; ði] [njuː] ['sentʃəri] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ðæt] [nəʊ] ['sentʃəri]
The new century has come upon us with a rush of energy that no century
这 新的 世纪 有 来 之上 我们 和 一个 匆忙 的 活力 那 不 世纪
[hæz; həz] [ʃəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .
has shown before .
有 所示 前 .

新世纪已经到来，带来了前所未有的活力。

[let] [ˌjuː ˈes][stænd][əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]
Let us stand aside for a moment that we may see what kind of a
让 我们 站立 旁边 为了 一个 片刻 那 我们 可能 看 什么 种类 的 一个
[ˈsentʃəri] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,
century it is to be ,
世纪 它 是 到 是 ,

让我们暂时停下来，看看我们将要面对的是一个怎样的世纪。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] ,
what is the work it has to do ,
什么 是 这 工作 它 有 到 做 ,

它需要完成什么工作?

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈmænə(r)][ɒv; əv][men][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [dɪˈmɑːnd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
and what manner of men it will demand to do it .
和 什么 方式 的 男人 它 将要 要求 到 做 它 .

以及完成这项任务需要什么样的人。

[ɪn][məʊst] [rɪˈɡɑːdz] [wʌn] [ˈsentʃəri] [ɪz] [laɪk] [əˈnʌðə(r)] .
In most regards one century is like another .
在 最多 问候 一 世纪 是 喜欢 其他 .

在大多数方面，一个世纪与另一个世纪并无太大区别。

[dʒʌst][æz; əz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [men] , [səʊ] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] .
Just as men are men , so times are times .
只是 作为 男人 是 男人 , 所以 时代 是 时代 .

人就是人，时代就是时代。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [dʒɔɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɒrəʊz] ,
In the Twentieth Century there will be the same joys , the same sorrows ,
在 这 第二十 世纪 那里 将要 是 这 相同的 喜悦 , 这 相同的 悲伤 ,

二十世纪依然会有同样的欢乐，同样的悲伤。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmæriɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] , [ðə; ði] [seɪm] [raʊnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ]
the same marrying and giving in marriage , the same round of work and play
这 相同的 结婚 和 给予 在 婚姻 , 这 相同的 圆形的 的 工作 和 玩
,
,
,

同样的结婚和婚姻中的付出，同样的工作和娱乐循环。

[ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][ˈdjuːti] , [ɒv; əv] [ˈfɒli] [ænd; ənd] [dɪˈstres] [wɪtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈsentʃəriz] [hæv; həv]
of wisdom and duty , of folly and distress which other centuries have
的 智慧 和 责任 , 的 蠢事 和 痛苦 哪个 其他 几个世纪 有
[siːn] .
seen .
已见 .

智慧与责任，愚昧与苦难，这些都是其他世纪所见证的。

[dʒʌst][æz; əz] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][mæn][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːrɡənz] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
Just as each individual man has the same organs , the same passions ,
只是 作为 每个 个人 男人 有 这 相同的 器官 , 这 相同的 激情 ,

正如每个人拥有相同的器官、相同的情感一样，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈfʌnkʃ(ə)nz] [æz; əz][ɔːl] [ˈʌðə(r)z] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsentʃəriz] .
the same functions as all others , so it is with all the centuries .
这 相同的 函数 作为 全部 其他的 , 所以 它 是 和 全部 这 几个世纪 .

与其他所有事物一样，它的功能也相同，所有世纪都是如此。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [men] [nɒt] [baɪ][ðeə(r)] ['laiknis] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [bʌt; bət][baɪ]
But we know men not by their likenesses , which are many , but by
但 我们 知道 男人 不是 经过 他们的 肖像 ， 哪个 是 许多 ， 但 经过
['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['emfəsɪs] ,
differences in emphasis ,
差异 在 强调 ，

但我们认识人，不是凭他们的相貌（相貌众多），而是凭他们侧重点的不同。

[baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [treɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [slaɪt] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] , [bʌt; bət] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn]
by individual traits which are slight and subtle , but all - important in
经过 个人 特征 哪个 是 轻微 和 微妙的 ， 但 全部 - 重要的 在
[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [laɪks] [ænd; ənd] [dɪs'laɪks] ,
determining our likes and dislikes ,
确定 我们的 点赞 和 不喜欢 ，

通过一些细微而微妙，但却对决定我们的喜好至关重要的个人特征，

['aʊə(r)] ['frendʃɪps] , [lʌvz] , [ænd; ənd] [heɪts] .
our friendships , loves , and hates .
我们的 友谊 ， 爱 ， 和 讨厌 .

我们的友谊、爱情和仇恨。

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ;
So with the centuries ;
所以 和 这 几个世纪 ；

几个世纪以来，情况一直如此；

[wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] [nɒt] [baɪ][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['kɒmən] [treɪts] [ɪn]
we remember those which are past not by the mass of common traits in
我们 记住 那些 哪个 是 过去的 不是 经过 这 大量的 的 常见的 特征 在
['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ,
history and development ,
历史 和 发展 ，

我们记住过去，并非因为历史和发展中存在大量共同特征。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [fjuː] [ɪ'vents] [ɔː(r)] [θɔːts] [ˌʌn'nəʊtɪst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
but by the few events or thoughts unnoticed at the time ,
但 经过 这 很少 活动 或者 想法 未被察觉 在 这 时间 ，

但当时一些未被注意到的事件或想法，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [stænd] [aʊt] [laɪk] ['maʊntən] [piːks] [reɪzd] " [ə'bʌv] [əblɪviːənz] [siː] ,
but which stand out like mountain peaks raised " above oblivion's sea ,
但 哪个 站立 出去 喜欢 山 高峰 提高 " 多于 遗忘的 海 ，

但它们却像耸立在“遗忘之海”之上的山峰一样引人注目。

" [wen] [ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['gæðəd] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sentʃəri] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [blend] [wɪð]
" when the times are all gathered in and the century begins to blend with
" 什么时候 这 时代 是 全部 聚集 在 和 这 世纪 开始 到 混合 和
[ðə; ði] " ['ɪnfɪnət] ['æʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
the " infinite azure of the past .
这 " 无限 蔚蓝 的 这 过去的 .

“当所有时光汇聚，世纪开始与过去无垠的蔚蓝交融之时。”

" [nɒt] [w'ɔːz] [ænd; ənd] ['kɔŋkwests] [mɑːk] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
" Not wars and conquests mark a century .
" 不是 战争 和 征服 标记 一个 世纪 .

“并非战争和征服才能标志着一个世纪的结束。”

[ðə; ði][hoʊsts] [ɡrəʊ] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [pə'spektɪv] , " [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz]
The hosts grow small in the vanishing perspective , " the captains and the kings
这 主持人 生长 小的 在 这 消失 看法 ， " 这 队长 和 这 国王
[dɪ'pɑːt] ,
depart ,
离开 ，

在逐渐消失的视角中，主人变得越来越渺小，“将领和国王们都离开了”，

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [men] , [ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ðeə(r)]
" but the thoughts of men , their attitude toward their environment , their
" 但 这 想法 的 男人 ， 他们的 态度 朝向 他们的 环境 ， 他们的
['strʌɡlz] [tə'wɔːd] ['djuːti] ,
struggles toward duty ,
斗争 朝向 责任 ，

但是，人的思想、他们对待环境的态度、他们履行职责的奋斗，

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪn'djʊə(r)] .
— these are the things which endure .
— 这些 是 这 事物 哪个 忍受 .

——这些才是永恒的。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ,
Compared with the centuries that are past ,
比较的 和 这 几个世纪 那 是 过去的 ，

与过去的几个世纪相比，

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪn][ɪts] [brɔːd] ['aʊtlaɪnz] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
the Twentieth Century in its broad outlines will be like the rest .
这 第二十 世纪 在 它是 广阔 概述 将要 是 喜欢 这 休息 .

二十世纪的大致轮廓将与其他世纪类似。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['selfɪʃ] , ['dʒenərəs] , ['keələs] , [dɪ'vəʊtɪd] , ['fætʃuəs] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
It will be selfish , generous , careless , devoted , fatuous , efficient .
它 将要 是 自私 ， 慷慨的 ， 粗心 ， 奉献 ， 昏庸 ， 高效的 .

它将是自私的、慷慨的、粗心的、忠诚的、愚蠢的、高效的。

[bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv][ɪts] [treɪts] [mʌst; məst][stænd] [aʊt] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
But three of its traits must stand out above all others ,
但 三 的 它是 特征 必须 站立 出去 多于 全部 其他的 ，

但它有三个特点最为突出：

[iːtʃ] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'ɡriː] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ['sentʃəri] [hæz; həz] [nəʊn] .
each raised to a higher degree than any other century has known .
每个 提高 到 一个 更高 程度 比 任何 其他 世纪 有 已知 .

每一项都达到了前所未有的高度。

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] ['strenjuəs] , ['kɒmpleks] , [ænd; ənd]
The Twentieth Century above all others will be strenuous , complex , and
这 第二十 世纪 多于 全部 其他的 将要 是 费力的 ， 复杂的 ， 和
[ˌdemə'krætɪk] .
democratic .
民主 .

二十世纪将是一个充满挑战、错综复杂且民主的世纪。

['strenjuəs] [ðə; ði] ['sentʃəri] [mʌst; məst][biː; bi] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Strenuous the century must be , of course .
费力的 这 世纪 必须 是 ， 的 课程 .

这世纪想必是充满挑战的。

[ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [siː] ,
This we can all see ,
这 我们 能 全部 看 ，

这一点我们都能看到。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [huː]
and we have to thank the young man of the Twentieth Century who
和 我们 有 到 感谢 这 年轻的 男人 的 这 第二十 世纪 WHO
[geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['strenjuəs] [laɪf] ,
gave us the watchword of " the strenuous life ,
给予 我们 这 口令 的 " 这 费力的 生活 ,

我们必须感谢二十世纪的那位年轻人，他给了我们“努力生活”的座右铭。

" [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] [æpt] [freɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl]
" and who has raised the apt phrase to the dignity of a national
" 和 WHO 有 提高 这 易于 短语 到 这 尊严 的 一个 国家的
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

并将这句恰当的短语提升到了国家目标的尊严高度。

['aʊə(r)] ['sentʃəri] [hæz; həz] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] , [bəʊld] [θɪŋz] , ['nəʊb(ə)l] [θɪŋz] ,
Our century has a host of things to do , bold things , noble things ,
我们的 世纪 有 一个 主持人 的 事物 到 做 , 大胆的 事物 , 高贵 事物 ,

我们这个世纪有很多事情要做，很多大胆的事情，很多高尚的事情。

['tiːdiəs] [θɪŋz] , ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] , [ɪn'djʊərɪŋ] [θɪŋz] .
tedious things , difficult things , enduring things .
乏味 事物 , 难的 事物 , 持久 事物 .

乏味的事，困难的事，持久的事。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] [ɪn] ,
It has only a hundred years to do them in ,
它 有 仅有的 一个 百 年 到 做 他们 在 ,

它只有一百年的时间来消灭它们。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ɔːl'redi] .
and two of these years are gone already .
和 二 的 这些 年 是 已消失 已经 .

两年已经过去了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'stɜː(r)] [ɑː'selvz] .
We must be up and bestir ourselves .
我们 必须 是 向上 和 振作 我们自己 .

我们必须振作起来，努力奋斗。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aɪd(ə)l]
If we are called to help in this work , there is no time for an idle
如果 我们 是 称为 到 帮助 在 这 工作 , 那里 是 不 时间 为了 一个 闲置的
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

如果我们被召唤来协助这项工作，就一刻也不能耽搁。

['aɪd(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] ['wɪmɪn] [nəʊ] [daʊt] [wɪl] ['kʌmbə(r)] ['aʊə(r)] [wei] ,
Idle men and idle women no doubt will cumber our way ,
闲置的 男人 和 闲置的 女性 不 怀疑 将要 阻碍 我们的 方式 ,

游手好闲的人无疑会阻碍我们前进。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] ,
for there are many who have never heard of the work to do ,
为了 那里 是 许多 WHO 有 绝不 听到 的 这 工作 到 做 ,

因为有许多人从未听说过这项工作，

['meni] [huː] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [njuː] ['sentʃəri] .
many who will never know that there has been a new century .
许多 WHO 将要 绝不 知道 那 那里 有 到过 一个 新的 世纪 .

许多人将永远不会知道新世纪已经到来。

[ðiːz] [ðə; ði] ['sentʃəri] [wɪl] [pɑːs] [baɪ] [wɪð] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['tɒlərəns] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [tuː; tə][klæmz]
These the century will pass by with the gentle tolerance she shows to clams
这些 这 世纪 将要 经过 经过 和 这 温和的 宽容 她 演出 到 蛤蜊
[ænd; ənd] ['skwirəlz] ,
and squirrels ,
和 松鼠 ,

这个世纪将会在她对待蛤蜊和松鼠的那种温和宽容中过去。

[bʌt; bət][ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [leɪ] ['hevi] ['bəːdən]
but on those of us she calls to her service she will lay heavy burdens
但 在 那些 的 我们 她 呼叫 到 她 服务 她 将要 躺 重的 负担
[ɒv; əv]['djuːti] .
of duty .
的 责任 .

但是，她会把沉重的责任压在我们这些被她召唤来为她效力的人身上。

" [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪz] [red] .
" The color of life is red .
" 这 颜色 的 生活 是 红色的 .

“生命的颜色是红色。”

" [ɔːl'redi] [ðə; ði][fæd][ɒv; əv][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪt] , [ðə; ði][end] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['sentʃəri] [pəʊz] ,
" Already the fad of the drooping spirit , the end - of - the - century pose ,
" 已经 这 时尚 的 这 下垂 精神 , 这 结尾 - 的 - 这 - 世纪 姿势 ,

“这种颓丧的精神，这种世纪末的姿态，已经成为一种风尚。”

[hæz; həz]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strenjuəs] [laɪf] ,
has given way to the rush of the strenuous life ,
有 给定 方式 到 这 匆忙 的 这 费力的 生活 ,

已被忙碌的现代生活所取代。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['strʌg(ə)l] [brɪŋz] [ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔːd] .
to the feeling that struggle brings its own reward .
到 这 感觉 那 斗争 带来 它是 自己的 报酬 .

认为奋斗本身就能带来回报。

[ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɑːsk][nəʊ]['feɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði][end] .
The men who are doing ask no favor at the end .
这 男人 WHO 是 正在做 问 不 偏爱 在 这 结尾 .

那些行善的人最终不会要求任何帮助。

[laɪf] [ɪz] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Life is repaid by the joy of living it .
生活 是 已偿还 经过 这 喜悦 的 活的 它 .

生命的回报便是享受生命的快乐。

[æz; əz][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɪz] ['strenjuəs] [səʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['kɒmpleks] .
As the century is strenuous so will it be complex .
作为 这 世纪 是 费力的 所以 将要 它 是 复杂的 .

本世纪既充满挑战，也必将充满复杂。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [smɔːl] ,
The applications of science have made the great world small ,
这 应用程序 的 科学 有 制成 这 伟大的 世界 小的 ,

科学的应用使广阔的世界变得渺小。

[waɪl] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [grəʊn] [ɪn'sɪstənt] .
while every part of it has grown insistent .
尽管 每一个 部分 的 它 有 生长 坚持 .

而它的各个部分都变得越来越坚持。

[æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [ʃrʌŋk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)][grɑːsp] ,
As the earth has shrunk to come within our grasp ,
作为 这 地球 有 缩小 到 来 之内 我们的 抓牢 ,

随着地球缩小到我们触手可及的程度，

[səʊ][hæz; həz]['aʊə(r)] [əʊn] [wɜːld] [ɪk'spændɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
so has our own world expanded to receive it .
所以 有 我们的 自己的 世界 扩展 到 收到 它 .

因此，我们的世界也随之扩展，容纳了它。

" [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz] ,
" My mind to me a kingdom is ,
" 我的 头脑 到 我 一个 王国 是 ,

“对我而言，我的心就是一个王国，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [naʊ] [send] [ðeə(r)]
" and to this kingdom all the other kingdoms of the earth now send their
" 和 到 这 王国 全部 这 其他 王国 的 这 地球 现在 发送 他们的
[ɛmbæsədɚz] .
embassadors .
大使们 .

“如今，天下所有其他国家都向这个王国派遣使者。”

[ðə; ði][kəm'pleksəti][ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] .
The complexity of life is shown by the extension of the necessity of choice .
这 复杂 的 生活 是 所示 经过 这 扩大 的 这 必要性 的 选择 .

生活的复杂性体现在选择需求的不断增加上。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][tuː; tə]['rendə(r)][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
Each of us has to render a decision ,
每个 的 我们 有 到 使成为 一个 决定 ,

我们每个人都必须做出决定。

[tuː; tə] [seɪ] [jes] [ɔː(r)][nəʊ][ə; eɪ]['hʌndrəd] [taɪmz] [wen] ['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðə] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn]
to say yes or no a hundred times when our grandfathers were called upon
到 说 是的 或者 不 一个 百 时代 什么时候 我们的 祖父们 是 称为 之上
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [taɪm] .
a single time .
一个 单身的 时间 .

我们的祖父辈，在被问到一次问题时，要回答一百次“是”或“否”。

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [jes] [ɔː(r)][nəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] ['neɪbəz] - ['θɪərɪz] [ɔː(r)][plænz][ɔː(r)] [dɪ'zaɪr] ,
We must say yes or no to our neighbors ' theories or plans or desires ,
我们 必须 说 是的 或者 不 到 我们的 邻居 - 理论 或者 计划 或者 欲望 ,

我们必须对邻居的理论、计划或愿望说“是”或“否”。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɔː(r)][laɪvz; lɪvz][ɔː(r)] [meɪ] [jet] [lɪv; laɪv][ɪn] ['eni] [lænd][ɔː(r)][ɒn] ['eni]
and whoever has lived or lives or may yet live in any land or on any
和 谁 有 居住地 或者 生活 或者 可能 然而 居住 在 任何 土地 或者 在 任何
['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] .
island of the sea has become our neighbor .
岛 的 这 海 有 变得 我们的 邻居 .

凡是曾经生活在、现在生活在或将来生活在任何陆地或任何海岛上的人，都成了我们的邻居。

[θruː] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [ɪn'herɪtəns] ,
Through modern civilization we are coming into our inheritance ,
通过 现代的 文明 我们 是 未来 进入 我们的 遗产 ,

通过现代文明，我们正在继承我们的遗产。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['eəluːm] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [best] [ðæt] ['eni] [mæn] [hæz; həz] [dʌn] [ɔː(r)] [θɔːt] [sɪns]
and this heirloom includes the best that any man has done or thought since
和 这 传家宝 包括 这 最好的 那 任何 男人 有 完毕 或者 想法 自从
['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ɑːt] [bɪ'gæn] .
history and literature and art began .
历史 和 文学 和 艺术 开始 .

这份传家宝包含了自人类历史、文学和艺术诞生以来，人类所创造和思考过的最优秀的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] , [tuː] ,
It includes , too ,
它 包括 , 也 ,

它还包括：

[ɔːl] [ðə; ði] [ɑːts] [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['eni] [men] [ɒv; əv] ['eni] [taɪm] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [truːθ]
all the arts and inventions by which any men of any time have separated truth
全部 这 艺术 和 发明 经过 哪个 任何 男人 的 任何 时间 有 分开 真相
[frɒm; frəm] ['erə(r)] .
from error .
从 错误 .

任何时代的人用来辨别真伪的所有技艺和发明。

[ɒv; əv] [wʌn] [blʌd] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Of one blood are all the people of the earth ,
的 一 血 是 全部 这 人们 的 这 地球 ,

世上所有的人都出自同一血脉。

[ænd; ənd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː]
and whatsoever is done to the least of these little ones in some degree
和 任何 是 完毕 到 这 至少 的 这些 小的 一个 在 一些 程度
['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
comes to me .
来 到 我 .

凡是做在这些小孩子身上的事，无论多么微不足道，都会传到我这里来。

[wiː; wi] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mi'æzmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['dʒʌŋglz] ;
We suffer from the miasma of the Indian jungles ;
我们 遭受 从 这 瘴气 的 这 印度 丛林 ;

我们饱受印度丛林瘴气的折磨；

[wiː; wi] [stɑːv] [wɪð] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrvɪstles] ['aɪləndz] ;
we starve with the savages of the harvestless islands ;
我们 饿死 和 这 野蛮人 的 这 无收获 岛屿 ;

我们和那些荒芜岛屿上的野蛮人一起挨饿；

[wiː; wi] [grəʊ] [wiːk] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bjuːzd] ['peznts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [steps] ,
we grow weak with the abused peasants of the Russian steppes ,
我们 生长 虚弱的 和 这 受虐 农民 的 这 俄语 草原 ,

我们与俄罗斯草原上饱受虐待的农民们一起变得软弱。

[huː] [liːv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['legəsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [grɪp] .
who leave us the legacy of their grippe .
WHO 离开 我们 这 遗产 的 他们的 流感 .

他们给我们留下了流感的遗产。

[ðə; ði] [greɪt] [vɒl'keɪnəʊ] [wɪtʃ] ['beri] [fɑː(r)] [ɒf] ['sɪtɪz] [æt; ət] [ɪts] [fʊt] [kɑːsts] [ɪts] ['pɪtiɪŋ] [dʌst] ['əʊvə(r)]
The great volcano which buries far off cities at its foot casts its pitying dust over
这 伟大的 火山 哪个 埋葬 远的 离开 城市 在 它是 脚 演员 它是 怜悯 灰尘 超过
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

那座巨大的火山，将远处的城市掩埋在它的山脚下，它怜悯的尘埃也洒向我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , ['kɒmən] [treɪd] , [ænd; ənd] ['kɒmən] [niːd] ,
It is said that through the bonds of commerce , common trade , and common need ,
它 是 说 那 通过 这 债券 的 商业 , 常见的 贸易 , 和 常见的 需要 ,

据说，通过商业、共同贸易和共同需求之间的纽带，

[ðeə(r)][ɪz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fʌnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] " [bæŋk] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['kaɪndnəs] ,
there is growing up the fund of a great " bank of human kindness ,
那里 是 生长 向上 这 基金 的 一个 伟大的 " 银行 的 人类 仁慈 ,

一个伟大的"人类善意银行"的基金正在不断壮大，

" [nəʊ] ['dʒenjuɪn] [drɑːft] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] ['evə(r)] [left] [dɪ'sɑːnərd] .
" no genuine draft on which is ever left dishonored .
" 不 真的 草稿 在 哪个 是 曾经 左边 蒙羞 .

"任何真正的草稿都不会被辜负。"

[huː'evə(r)] [ɪz] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [help] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] , [baɪ] [ðæt] ['təʊkən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
Whoever is in need of help the world over , by that token has a claim on us .
谁 是 在 需要 的 帮助 这 世界 超过 , 经过 那 令牌 有 一个 宣称 在 我们 .

因此，全世界任何需要帮助的人都有权向我们求助。

[ɪn] ['aʊə(r)] [mə'tɪəriəl] [laɪf] [wiː; wi] [drɔː] ['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [frɒm; frəm] ['evri] [lænd] .
In our material life we draw our resources from every land .
在 我们的 材料 生活 我们 画 我们的 资源 从 每一个 土地 .

在物质生活中，我们从世界各地获取资源。

['kləʊðɪŋ] , [s'paɪsɪz] , [fruːts] , [tɒɪz] , ['haʊshəʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
Clothing , spices , fruits , toys , household furniture ,
衣服 , 香料 , 水果 , 玩具 , 家庭 家具 ,

服装、香料、水果、玩具、家具

— [wiː; wi] [leɪ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['fruːg(ə)l] [miːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌmbl] ['dwelɪŋ] .
— we lay contributions on the whole world for the most frugal meal , for the humblest dwelling .
— 我们 躺 贡献 在 这 所有的 世界 为了 这 最多 节俭 一顿饭 , 为了 这 最谦逊的 住宅 .

—我们向全世界捐献，以换取最简陋的饭菜，最简陋的住所。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [best] [wɜːk] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ɑːsks] ['aʊə(r)] [best] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
We need the best work of every nation and every nation asks our best of us .
我们 需要 这 最好的 工作 的 每一个 国家 和 每一个 国家 问 我们的 最好的 的 我们 .

我们需要每个国家最优秀的人才，每个国家也都要求我们拿出最优秀的人才。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [həʊm] - [bruː] [eɪl] , [ɒv; əv] [həʊm] - [meɪd] [bred] , [ænd; ənd] [həʊm] - [spʌn] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] [ɔːl'redi] [pɑːst] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
The day of home - brewed ale , of home - made bread , and home - spun clothing is already past with us .
这 天 的 家 - 酿造 麦芽酒 , 的 家 - 制成 面包 , 和 家 - 旋转 衣服 是 已经 过去的 和 我们 .

自酿啤酒、自制面包和自制衣物的时代对我们来说已经过去了。

['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , ['aʊə(r)] ['neɪbəz] [send] [ˌjuː 'es] ,
Better than we can do , our neighbors send us ,
更好的 比 我们 能 做 ，我们的 邻居 发送 我们 ，
邻居们比我们做得更好，他们派人来……

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][send]['aʊə(r)] [əʊn] [best][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and we must send our own best in return .
和 我们 必须 发送 我们的 自己的 最好的 在 返回 .
作为回报，我们也必须拿出自己最好的表现。

[wɪð] [həʊm] - [meɪd] ['gɑːmənts] ['ɔːlsəʊ] [pɑːs] [ə'weɪ] [ɪn'herɪtɪd] ['pɒlətɪks][ænd; ənd][hə'redɪt(ə)ri] [rɪ'lɪdʒən] ,
With home - made garments also pass away inherited politics and hereditary religion ,
和 家 - 制成 服装 还 经过 离开 遗传 政治 和 遗传 宗教 ，
自制的衣物也承载着世袭的政治和宗教信仰。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [kɑːst] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['bæriəz] .
with all the support of caste and with all its barriers .
和 全部 这 支持 的 种姓 和 和 全部 它是 障碍 .
在种姓制度的全力支持下，也面临着种姓制度的重重阻碍。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [ɔːl] [ðɪs] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] [pleɪs] [ɪn][sə'saɪəti] ;
We must work all this out for ourselves ; we must make our own place in society ;
我们 必须 工作 全部 这 出去 为了 我们自己 ； 我们 必须 制作 我们的 自己的 地方 在 社会 ；
这一切都必须由我们自己去解决；我们必须在社会中找到自己的位置；

[wiː; wi][mʌst; məst] [freɪm] ['aʊə(r)] [əʊn] [kriːdz] ; [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv]['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] ;
we must frame our own creeds ; we must live our own religion ;
我们 必须 框架 我们的 自己的 信条 ； 我们 必须 居住 我们的 自己的 宗教 ；
我们必须制定自己的信条；我们必须践行自己的宗教；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][kæn; kən][wʌn] [mænz] [rɪ'lɪdʒən] [biː; bi]['teɪkən] [ʌn'kwestʃənəbli] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] .
for no longer can one man's religion be taken unquestionably by any other .
为了 不 更长 能 一 男人的 宗教 是 已采取 毫无疑问 经过 任何 其他 .
任何人的宗教信仰都不能再被其他人毫不质疑地接受。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] ['juːnɪfaɪd] , [səʊ][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['juːnɪt][ɪg'zɔːltɪd] .
As the world has been unified , so is the individual unit exalted .
作为 这 世界 有 到过 统一 ，所以 是 这 个人 单元 崇高 .
世界统一了，个体也随之提升。

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] .
With all this , the simplicity of life is passing away .
和 全部 这 ， 这 简单 的 生活 是 通过 离开 .
与此同时，生活的简单美好正在消逝。

['aʊə(r)] [frʌnt] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] ['əʊpən][æz; əz][ðə; ði] [treɪnz] [gəʊ][baɪ] .
Our front doors are wide open as the trains go by .
我们的 正面 门 是 宽的 打开 作为 这 火车 去 经过 .
火车经过时，我们的大门敞开着。

[ðə; ði]['kærəvæn] ['trævəsiz] ['aʊə(r)] [frʌnt] [jɑːd] .
The caravan traverses our front yard .
这 大篷车 横穿 我们的 正面 院子 .
房车穿过我们家前院。

[wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə] [m'ɪliənz] , [m'ɪliənz] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt]
We speak to millions , millions speak to us ; and we must cultivate
我们 说话 到 百万 ， 百万 说话 到 我们 ； 和 我们 必须 培育

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][tækt] ,
the social tact ,
这 社会的 策略 ，

我们与数百万人对话，数百万人也与我们对话；我们必须培养社交技巧。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs] , [ðə; ði] [ə'drɔɪtnəs] ,
the gentleness , the adroitness ,
这 温柔 ， 这 灵巧 ，

温柔，灵巧，

[ðə; ði] ['fɜːmnəs] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪnz] [wɪ'ðaʊt] [θwɔːtɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv]
the firmness necessary to carry out our own designs without thwarting those of
这 硬度 必要的 到 携带 出去 我们的 自己的 设计 没有 挫败 那些 的

['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

在不阻碍他人计划的前提下，坚定地执行我们自己的计划。

[taɪm] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fləʊz] [ɒn] ['iːvnli] .
Time no longer flows on evenly .
时间 不 更长 流量 在 均匀地 .

时间不再匀速流逝。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kaʊnt] ['aʊə(r)] ['məʊmənts] , [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,
We must count our moments , so much for ourselves ,
我们 必须 数数 我们的 时刻 ， 所以 很多 为了 我们自己 ，

我们必须珍惜当下，为自己而活。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi] [sɜːv] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɜːrvz] [ˌjuː 'es][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
so much for the world we serve and which serves us in return .
所以 很多 为了 这 世界 我们 服务 和 哪个 服务 我们 在 返回 .

这就是我们所服务的世界，也是这个世界反过来服务于我们的方式。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [swɪft] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [wiː; wi] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ]['drɑːmə][səʊ]
We must be swift and accurate in the part we play in a drama so
我们 必须 是 迅速 和 准确的 在 这 部分 我们 玩 在 一个 戏剧 所以

['maɪti] ,
mighty ,
强大的 ，

在这场宏大的戏剧中，我们必须迅速而准确地扮演好自己的角色。

[səʊ] ['strenjuəs] , [ænd; ənd][səʊ]['kɒmpleks] .
so strenuous , and so complex .
所以 费力的 ， 和 所以 复杂的 .

如此艰辛，如此复杂。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [biː; bi][ˌdemə'krætɪk] .
More than any of the others , the Twentieth Century will be democratic .
更多的 比 任何 的 这 其他的 ， 这 第二十 世纪 将要 是 民主 .

二十世纪将比其他任何世纪都更加民主。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv]
The greatest discovery of the Nineteenth Century was that of the reality of
这 最 发现 的 这 第十九 世纪 曾是 那 的 这 现实 的

[ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] .
external things .
外部的 事物 .

十九世纪最伟大的发现是认识到外部事物的真实性。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] ['æksiəm][ɪn]['səʊʃ(ə)l] [dʒiˈɒmətri] :
That of the Twentieth Century will be this axiom in social geometry :
那 的 这 第二十 世纪 将要 是 这 公理 在 社会的 几何学 :

二十世纪的社会几何学公理将是：

" [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɪz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [tuː] [pɔɪnts] .
" A straight line is the shortest distance between two points .
" 一个 直的 线 是 这 最短 距离 之间 二 积分 .

直线是两点之间距离最短的线。

" [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [niːdz] ['duːɪŋ] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði][mɔː(r)] ['pleɪnli] , [də'rektli] , ['ɒnɪstli] , [ðə; ði]
" If something needs doing , do it ; the more plainly , directly , honestly , the
" 如果 某物 需求 正在做 , 做 它 ; 这 更多的 显然 , 直接地 , 诚实地 , 这
['betə(r)] .
better .
更好的 .

“如果有什么事需要做，那就去做；越坦诚、直接、诚实越好。”

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['sentʃəriz] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
The earlier centuries cared little for the life of a man .
这 早些时候 几个世纪 关心 小的 为了 这 生活 的 一个 男人 .

前几个世纪人们并不重视人的生命。

[hens] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] .
Hence they failed to discriminate .
因此 他们 失败的 到 辨析 .

因此，他们未能进行歧视。

[ɪn] ['mæsɪz] [ænd; ənd][mɒbz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [kɪŋz] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [tʃuːz]
In masses and mobs they needed kings and rulers but could not choose
在 群众 和 怪物 他们 需要 国王 和 统治者 但 可以 不是 选择
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

民众和暴民需要国王和统治者，但却无法选择他们。

[hens] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [æz; əz]['ruːlə(r)][ðə; ði]['eldə(r)][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]['ruːlə(r)] ,
Hence the device of selecting as ruler the elder son of the last ruler ,
因此 这 设备 的 选择 作为 统治者 这 长老 儿子 的 这 最后的 统治者 ,

因此，便有了推选末代君主的长子为君主的做法。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [mait] [biː; bi] .
whatever his nature might be .
任何 他的 自然 可能 是 .

无论他本性如何。

[ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ]['luːnətɪk] , [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] , [ə; eɪ][seɪdʒ] , — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]
A child , a lunatic , a monster , a sage , — it was all the same to
一个 孩子 , 一个 疯子 , 一个 怪物 , 一个 圣人 , — 它 曾是 全部 这 相同的 到
[ðiːz] [ʌn'hiːdɪŋ] ['sentʃəriz] .
these unheeding centuries .
这些 不理会 几个世纪 .

孩子、疯子、怪物、圣人——在那些麻木不仁的世纪里，他们都一样。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [ðəʊz] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ɔː(r)] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm] .
The people could not follow those they understood or who understood them .
这 人们 可以 不是 跟随 那些 他们 理解 或者 WHO 理解 他们 .

人们无法追随他们理解的人，也无法追随理解他们的人。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [trʌst] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [hə'redəti] .
They must trust all to the blind chance of heredity .
他们 必须 相信 全部 到 这 瞎的 机会 的 遗传 .

他们只能将一切都寄托于遗传的偶然性上。

['taɪrənt][ɔː(r)] ['fɪgəhed] , [ðə; ði][mɒb] , [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] [ɪn'dɪfrəns] [kriː'eɪts] [ðə; ði] [pɒmp]
Tyrant or figurehead , the mob , which from its own indifference creates the pomp
暴君 或者 船首像 , 这 暴民 , 哪个 从 它是 自己的 漠不关心 创建 这 盛大场面
[ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ,
of royalty ,
的 皇室 ,

暴君或傀儡，民众，正是出于自身的冷漠，才造就了皇室的盛大场面。

[θruː] [ʌp] [ɪts] [kæps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
threw up its caps for the king ,
扔 向上 它是 帽子 为了 这 国王 ,

它向国王抛掷帽子，

[ænd; ənd] ['blaɪndli] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɒli] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
and blindly died for him in his courage or in his folly with the same
和 盲目地 死亡 为了 他 在 他的 勇气 或者 在 他的 蠢事 和 这 相同的
[ʌn'kwestʃənɪŋ] ['lɔɪəlti] .
unquestioning loyalty .
不加质疑 忠诚 .

他们盲目地为他而死，无论是因为他的勇敢还是愚蠢，都对他怀有同样的毫无保留的忠诚。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [mɒb] ['fæʃ(ə)n] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] , [iːtʃ] [ɪn] [ɪts] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] .
In like manner did the mob fashion lords and princes , each in its own image .
在 喜欢 方式 做过 这 暴民 时尚 领主们 和 王子们 , 每个 在 它是 自己的 图像 .

民众也以同样的方式塑造了领主和王子，每个人都按照自己的形象塑造了自己。

[nɒt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʊd] [duː; də] [ɔː(r)] [θɪŋk] [ɔː(r)] [help] ,
Not the man who would do or think or help ,
不是 这 男人 WHO 会 做 或者 思考 或者 帮助 ,

不是那种会做事、会思考、会帮忙的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['hɒmɪdʒ] .
but the eldest son of a former lord was chosen for its homage .
但 这 长子 儿子 的 一个 以前的 主 曾是 选定 为了 它是 尊敬 .

但由一位前领主的长子来表达敬意。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ] [juːz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]
The result of it all was that no use was made of the forces of
这 结果 的 它 全部 曾是 那 不 使用 曾是 制成 的 这 力量 的
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

最终的结果是，自然力量没有得到充分利用。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [mait] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪd] [tuː; tə]
for those who might have learned to control them were hunted to
为了 那些 WHO 可能 有 学习 到 控制 他们 是 猎杀 到
[ðeə(r)] [deθ] .
their death .
他们的 死亡 .

那些可能学会控制它们的人都被追杀致死。

[ðə; ði] [men] [huː] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [nəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n]
The men who could think and act for themselves were in no position
这 男人 WHO 可以 思考 和 行为 为了 他们自己 是 在 不 位置
[tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] ['liːvərɪdʒ] .
to give their actions leverage .
到 给 他们的 行动 杠杆作用 .

那些能够独立思考和行动的人，却无法让自己的行动产生影响力。

[wen] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ['ri:əli] [mi:nz] [tu:; tə] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə]
When a people really means to do something , it must resort to
什么时候 一个 人们 真的 方法 到 做 某物 ， 它 必须 采取 到
[dɪ'mɒkrəsi] .
democracy .
民主 .

当一个民族真正想要做某件事时，它必须诉诸民主。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['vælju:] [men] [æz; əz] [men] , [nɒt] [æz; əz] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]
It must value men as men , not as functions of a chain of
它 必须 价值 男人 作为 男人 ， 不是 作为 函数 的 一个 链 的
[kən,venʃə'næliti] .
conventionalities .
惯例 .

它必须尊重人作为人的价值，而不是把人看作一系列约定俗成行为的工具。

" [ə'merɪkə] , " [sez] ['eməsn] , " [mi:nz] [ˌɒpə'tju:nəti] ; " [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] ,
" America , " says Emerson , " means opportunity ; " opportunity for work ,
" 美国 ， " 说道 爱默生 ， " 方法 机会 ； " 机会 为了 工作 ，
[ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] , [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnfluəns] .
opportunity for training , opportunity for influence .
机会 为了 训练 ， 机会 为了 影响 .

“美国,”爱默生说，“意味着机会;”工作的机会、培训的机会、影响力的机会。

[dɪ'mɒkrəsi] [ig'zɔ:lt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Democracy exalts the individual .
民主 提升 这 个人 .

民主崇尚个人。

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əlaɪzɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
It realizes that of all the treasures of the nation ,
它 意识到 那 的 全部 这 宝藏 的 这 国家 ，

它意识到，在国家的所有财富中，

[ðə; ði] ['tælənt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [men] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
the talent of its individual men is the most important .
这 天赋 的 它是 个人 男人 是 这 最多 重要的 .

最重要的在于其队员的个人才能。

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əlaɪzɪz] [ðæt] [ɪts] [fɜ:st] ['dju:ti] [ɪz] [tu:; tə] [weɪst] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] .
It realizes that its first duty is to waste none of this .
它 意识到 那 它是第一的 责任 是 到 浪费 没有任何 的 这 .

它意识到自己的首要任务就是不浪费任何资源。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [li:v] [ɪts] ['miltəns] [mju:t] [ænd; ənd] [ɪn'glɔ:riəs] [nɔ:(r)] [tu:; tə] [let] [ɪts] ['vɪlɪdʒ]
It cannot afford to leave its Miltons mute and inglorious nor to let its village
它 不能 买得起 到 离开 它是 米尔顿 沉默的 和 不光彩的 也不 到 让 它是 村庄
[weɪst] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɒn] ['peti] ['ɒbstək(ə)lz] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [greɪt] [tɑ:sks] [fɔ:(r); fə(r)]
Hampdens waste their strength on petty obstacles while it has great tasks for
汉普顿 浪费 他们的 力量 在 小气 障碍 尽管 它 有 伟大的 任务 为了
[ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
them to accomplish .
他们 到 完成 .

它不能让它的米尔顿们默默无闻、默默无闻，也不能让它的乡村汉普顿们把精力浪费在琐碎的障碍上，而它还有伟大的任务要交给他们去完成。

[ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] , [wen] [wɜ:k] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [men] [raɪz] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .
In a democracy , when work is to be done men rise to do it .
在 一个 民主 ， 什么时候 工作 是 到 是 完毕 男人 上升 到 做 它 .

在民主社会中，当需要完成工作时，人们就会挺身而出去做。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] , ['aʊə(r)][grɑːnts]
No matter what the origin of our Washingtons and Lincolns , our Grants
不 事情 什么 这 起源 的 我们的 华盛顿 和 林肯 , 我们的 拨款
[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ʃɜːrmənz] ,
and our Shermans ,
和 我们的 谢尔曼坦克 ,

无论我们的华盛顿、林肯、格兰特和谢尔曼的出身如何，

['aʊə(r)] ['kliːvlənd] [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['roʊzəˌvɛlts] , ['aʊə(r)]['eljət; 'eliət] , ['aʊə(r)] - , [ɔː(r)]['aʊə(r)]
our Clevelands or our Roosevelts , our Eliots , our Hadleys , or our Remsens
我们的 克利夫兰 或者 我们的 罗斯福 , 我们的 艾略特 , 我们的 - , 或者 我们的 雷姆森斯
,
,
,

我们的克利夫兰或罗斯福，我们的艾略特，我们的哈德利，或我们的雷姆森，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [meɪ] [niːd]
we know that they are being made ready for every crisis which may need
我们 知道 那 他们 是 存在 制成 准备好 为了 每一个 危机 哪个 可能 需要
[ðeə(r)][hænd] ,
their hand ,
他们的 手 ,

我们知道，他们正在为应对可能需要他们出手的任何危机做好准备。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɜːk] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['kæri] [θruː] .
for every work we would have them carry through .
为了 每一个 工作 我们 会 有 他们 携带 通过 .

对于我们要求他们完成的每一项工作。

[tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [mæn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] [feɪs] [tuː; tə]
To give each man the training he deserves is to bring the right man face to
到 给 每个 男人 这 训练 他 值得 是 到 带来 这 正确的 男人 脸 到
[feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
face with his own opportunity .
脸 和 他的 自己的 机会 .

让每个人都接受他应得的训练，就是让合适的人面对属于他的机会。

[ðə; ði] [streɪt] [laɪn][ɪz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [tuː] [pɔɪnts] [ɪn][laɪf][æz; əz][ɪn] [dʒi'ɒmətri] .
The straight line is the shortest distance between two points in life as in geometry .
这 直的 线 是 这 最短 距离 之间 二 积分 在 生活 作为 在 几何学 .

直线是生活中两点之间最短的距离，就像几何学中一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [kɔːl] [ɒn] [lɔːd] [ðɪs] [ɔː(r)] [ɜːl] [ðæt] ,
For the work of a nation we may not call on Lord This or Earl That ,
为了 这 工作 的 一个 国家 我们 可能 不是 称呼 在 主 这 或者 伯爵 那 ,

为了国家大事，我们或许不会去求助于某某勋爵或某某伯爵。

[huːz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæv; həv][leɪn][ɒn] ['velvɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ;
whose ancestors have lain on velvet for a thousand years ;
谁 祖先 有 莱恩 在 天鹅绒 为了 一个 千 年 ;

其祖先已在天鹅绒上躺了千年；

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] , [huː] [kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði]['drægən] ,
we want the man who can do the work , who can face the dragon ,
我们 想 这 男人 WHO 能 做 这 工作 , WHO 能 脸 这 龙 ,

我们想要的是能干活、能直面挑战的人。

[ɔː(r)] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][gɑːr'siːə] .
or carry the message to García .
或者 携带 这 信息 到 加西亚 .

或者把消息转达给加西亚。

[ə; eɪ] [mæn] [huːz] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'lækst] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [wɪl] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [best] .
A man whose nerves are not relaxed by centuries of luxury will serve us best .
一个 男人 谁 神经 是 不是 轻松 经过 几个世纪 的 奢华 将要 服务 我们 最好的 .

一个不因几个世纪的奢华生活而放松神经的人，才能为我们服务。

[ɡɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [traɪ] ; [ɡɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [traɪ] [hɪm] .
Give him a fair chance to try ; give us a fair chance to try him .
给 他 一个 公平的 机会 到 尝试 ; 给 我们 一个 公平的 机会 到 尝试 他 .

给他一个公平的尝试机会；也给我们一个公平的尝试机会。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ; [nɒt] [fʌs] [ænd; ənd] ['feðər] , [pɒmp] [ænd; ənd] [ɡəʊld] [leɪs] , [bʌt; bət] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
This is the meaning of democracy ; not fuss and feathers , pomp and gold lace , but accomplishment .
这 是 这 意义 的 民主 ; 不是 大惊小怪 和 羽毛 , 盛大场面 和 金子 蕾丝 , 但 成就 .

这就是民主的意义所在；不是浮夸做作，而是实实在在的成就。

[dɪ'mɒkrəsi] [dʌz] [nɒt] [miːn] [i'kwɒləti] — [dʒʌst] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
Democracy does not mean equality — just the reverse of this , it means individual responsibility ,
民主 做 不是 意思是 平等 — 只是 这 撤销 的 这 , 它 方法 个人 责任 ,

民主并不意味着平等——恰恰相反，它意味着个人责任。

[i'kwɒləti] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
equality before the law , of course — equality of opportunity ,
平等 前 这 法律 , 的 课程 — 平等 的 机会 ,

当然，法律面前人人平等——机会平等，

[bʌt; bət] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [i'kwɒləti] [seɪv] [ðæt] [wʌn] [baɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] .
but no other equality save that won by faithful service .
但 不 其他 平等 节省 那 韩元 经过 忠实 服务 .

但除了忠诚服务赢得的平等之外，别无其他。

[ðæt] ['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [bɪdz] [men] [raɪz] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] .
That social system which bids men rise must also let them fall if they cannot maintain themselves .
那 社会的 系统 哪个 出价 男人 上升 必须 还 让 他们 落下 如果 他们 不能 维持 他们自己 .

社会制度既然鼓励人们向上流动，就必须允许他们在无法维持自身生存的情况下跌落谷底。

[tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] [miːnz] [ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒŋ] .
To choose the right man means the dismissal of the wrong .
到 选择 这 正确的 男人 方法 这 解雇 的 这 错误的 .

选择合适的人意味着摒弃不合适的人。

[ðə; ði] [wiːk] , [ðə; ði] [ɪn'kɒmpɪtənt] , [ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] ,
The weak , the incompetent , the untrained ,
这 虚弱的 , 这 不称职的 , 这 未经训练的 ,

弱者、无能者、未经训练者

[ðə; ði] ['dɪsɪpeɪtɪd] [faɪnd] [nəʊ] ['ɡrəʊɪŋ] ['welkəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sentʃəri] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
the dissipated find no growing welcome in the century which is coming .
这 消散 寻找 不 生长 欢迎 在 这 世纪 哪个 是 未来 .

在即将到来的世纪里，那些放荡不羁的人将不再受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'skɪld] ['læbɔːərz] .
It will have no place for unskilled laborers .
它 将要 有 不 地方 为了 非熟练工 劳工 .

这里不雇用任何非熟练工人。

[ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv][kəʊl] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'skɪld]
A bucket of water and a basket of coal will do all that the unskilled
一个 桶 的 水 和 一个 篮子 的 煤炭 将要 做 全部 那 这 非熟练工
['leɪbərə(r)][kæn; kən][duː; də] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [skɪld] [men][tuː; tə][də'rekt][ðem; ðəm] .
laborer can do if we have skilled men to direct them .
劳动者 能 做 如果 我们 有 熟练 男人 到 直接的 他们 .

如果由熟练的人指导，一桶水和一篮煤就能完成非熟练工人能做的所有事情。

[ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbərə(r)][ɪz][nəʊ]['prɒdʌkt][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .
The unskilled laborer is no product of democracy .
这 非熟练工 劳动者 是 不 产品 的 民主 .

非熟练工人并非民主的产物。

[hiː; hi][ɪɡ'zɪsts][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .
He exists in spite of democracy .
他 存在 在 尽管如此 的 民主 .

他的存在并非出于民主的考量。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
The children of the republic are entitled to something better .
这 孩子们 的 这 共和国 是 标题 到 某物 更好的 .

共和国的子民理应享有更好的生活。

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [wel] - [daɪ'rɛktɪd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['bɜːθraɪt]
A generous education , a well - directed education , should be the birthright
一个 慷慨的 教育 , 一个 出色地 - 指导 教育 , 应该 是 这 与生俱来的权利
[ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of each one of them .
的 每个 一 的 他们 .

接受良好的教育，获得正确的指导，应该是他们每个人的天赋权利。

[dɪ'mɒkrəsi] [meɪ] ['iːv(ə)n][ɪn'tensɪfaɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] .
Democracy may even intensify natural inequalities .
民主 可能 甚至 强化 自然的 不平等 .

民主甚至可能加剧天然存在的不平等。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['kænɒt] [seɪ] [nəʊ][tuː; tə] [tʃiːp] [ænd; ənd]['vʌlɡə(r)] [temp'teiʃənz] [fɔːls] [ɔːl][ðə; ði]['ləʊə(r)]
The man who cannot say no to cheap and vulgar temptations falls all the lower
这 男人 WHO 不能 说 不 到 便宜的 和 庸俗 诱惑 瀑布 全部 这 降低
[ɪn][ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [friː] ['eɪdʒənt] .
in the degree to which he is a free agent .
在 这 程度 到 哪个 他 是 一个 自由的 代理人 .

无法拒绝低俗诱惑的人，其自由意志的程度就越低。

[ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [men] [ə'lɜːt] , ['lɔɪəl] , [treɪnd] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ,
In competition with men alert , loyal , trained and creative ,
在 竞赛 和 男人 警报 , 忠诚 , 受过训练 和 有创造力的 ,

在与机敏、忠诚、训练有素且富有创造力的男性竞争中，

[ðə; ði] ['dʌlɑːd] [ɪz] [kən'demd] [tuː; tə][ə; eɪ]['laɪftaɪm][ɒv; əv][hɑːd]['leɪbə(r)] , [θruː] [nəʊ][də'rekt] [fɔːlt]
the dullard is condemned to a lifetime of hard labor , through no direct fault
这 笨蛋 是 谴责 到 一个 寿命 的 难的 劳动 , 通过 不 直接的 过错
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
of his own .
的 他的 自己的 .

这个愚钝的人被判终身从事苦役，但这并非他自身的过错。

[kiːp] [ðə; ði]['keɪpəb(ə)l][mæn] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['lev(ə)l][ðə; ði] [ɪn'keɪpəbl] [wʌn][ʌp] .
Keep the capable man down and you may level the incapable one up .
保持 这 有能力的 男人 向下 和 你 可能 等级 这 无法 一 向上 .

压制有能力的人，或许就能提升无能的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [nɒt] [duː; də] .
But this the Twentieth Century will not do .
但 这 这 第二十 世纪 将要 不是 做 .

但二十世纪绝不会允许这种情况发生。

[ðɪs] [dɪ'mɒkrəsi] [wɪl] [nɒt] [duː; də] ; [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [naʊ] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [wɪl] [ə'tempt] .
This democracy will not do ; this it is not now doing , and this it never will attempt .
这 民主 将要 不是 做 ; 这 它 是 不是 现在 正在做 , 和 这 它 绝不 将要 试图 .

这种民主制度做不到这一点；它现在没有做到，而且永远也不会尝试。

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [men] ['iːkwəl] [rɪ'wɔːd] , ['iːkwəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['iːkwəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
The social condition which would give all men equal reward , equal enjoyment , equal responsibility ,
这 社会的 状况 哪个 会 给 全部 男人 平等的 报酬 , 平等的 享受 , 平等的 责任 ,

能够给予所有人平等回报、平等享受和平等责任的社会状况

[meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] .
may be a condition to dream of .
可能 是 一个 状况 到 梦 的 .

这可能是梦境中的一种状况。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juː'təʊpiə] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [dɪ'mɒkrəsi] .
It may be Utopia ; it is not democracy .
它 可能 是 乌托邦 ; 它 是 不是 民主 .

它或许是乌托邦，但绝非民主。

[sɜː(r)] ['henri] [meɪn] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [ðə; ði] " ['muːvmənt] [frɒm; frəm] ['steɪtəs] [tuː; tə] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
Sir Henry Maine describes the process of civilization as the " movement from status to contract .
先生 亨利 缅因州 描述 这 过程 的 文明 作为 这 " 移动 从 地位 到 合同 .

亨利·梅因爵士将文明的过程描述为“从地位到契约的运动”。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] [mæs] [tuː; tə] [mæn] , [frɒm; frəm] [səb'sɜːviəns] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [frɒm; frəm] [trə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'mɒkrəsi] ,
" This is the movement from mass to man , from subservience to individualism , from tradition to democracy ,
" 这 是 这 移动 从 大量的 到 男人 , 从 臣服 到 个人主义 , 从 传统 到 民主 ,

这是从大众向个人、从奴役向个人主义、从传统向民主的运动。

[frɒm; frəm] [pɒmp] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [nɒn] - [ɪ'senʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] .
from pomp and circumstance of non - essentials to the method of achievement .
从 盛大场面 和 环境 的 非 - 必需品 到 这 方法 的 成就 .

从无关紧要的繁文缛节到取得成就的方法。

['əʊɪn] ['wɪstə] [ɪn] " [ðə; ði] [vər'dʒɪniən] " [sez] : " [ɔːl] [ə'merɪkə] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] ,
Owen Wister in " The Virginian " says : " All America is divided into two classes ,
欧文 威斯特 在 " 这 弗吉尼亚人 " 说道 : " 全部 美国 是 分割 进入 二 课程 ,

《弗吉尼亚人》中的欧文·威斯特说：“整个美国分为两个阶级，

— [ðə; ði]['kwɒləti][ænd; ənd][ðə; ði] [i'kwɒləti] .
— the quality and the equality .
— 这 质量 和 这 平等 .

—质量和公平性。

[ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wen] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The latter will always recognize the former when mistaken for it .
这 后者 将要 总是 认出 这 以前的 什么时候 错误 为了 它 .

后者即使被误认为是前者，也总能认出后者。

[bəuθ] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [beə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kɪŋz] .
Both will be with us until our women bear nothing but kings .
两个都 将要 是 和 我们 直到 我们的 女性 熊 没有什么 但 国王 .

他们将一直陪伴我们，直到我们的女人只生国王为止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðæt] [wiː; wi] [ə'merɪkənz]
It was through the Declaration of Independence that we Americans
它 曾是 通过 这 宣言 的 独立 那 我们 美国人
[ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv][mæn] .
acknowledged the eternal inequality of man .
已确认 这 永恒 不等式 的 男人 .

正是通过《独立宣言》，我们美国人承认了人类永恒的不平等。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [ə'bɒlɪʃt] [ə; eɪ] [kʌt] - [ænd; ənd] - [draɪd] [ˌærɪ'stɒkrəsi] .
For by it we abolished a cut - and - dried aristocracy .
为了 经过 它 我们 废除 一个 切 - 和 - 干燥 贵族 .

因为我们通过它废除了泾渭分明的贵族制度。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l] [men] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [held] [ʌp] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,
We had seen little men artificially held up in high places ,
我们 有 已见 小的 男人 人为地 握住 向上 在 高的 地方 ,

我们曾见过一些身材矮小的人被人为地捧上高位，

[ænd; ənd] [greɪt] [men] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [held] [daʊn] [ɪn] [ləʊ] ['pleɪsɪz] ,
and great men artificially held down in low places ,
和 伟大的 男人 人为地 握住 向下 在 低的 地方 ,

以及被人为压制在低位的伟人，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['dʒʌstɪs] - ['lʌvɪŋ] [hɑːts] [əb'hɔːd] [ðɪs] ['vaɪələns] [tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
and our own justice - loving hearts abhorred this violence to human nature .
和 我们的 自己的 正义 - 爱 心 令人厌恶 这 暴力 到 人类 自然 .

我们热爱正义的心灵也憎恶这种对人性的暴力。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd] , [ˌðens'fɔːθ] [hæv; həv]['iːkwəl] ['lɪbəti] [tuː; tə]
Therefore we decreed that every man should , thenceforth have equal liberty to
所以 我们 颁布 那 每一个 男人 应该 , 此后 有 平等的 自由 到
[faɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lev(ə)l] .
find his own level .
寻找 他的 自己的 等级 .

因此，我们颁布法令，从此以后，每个人都应享有平等的自由去寻找自己的道路。

[baɪ] [ðɪs] ['veri] [dɪ'kriː] [wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒd] [ænd; ənd] [geɪv] ['friːdəm] [tuː; tə] [truː] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ,
By this very decree we acknowledged and gave freedom to true aristocracy ,
经过 这 非常 法令 我们 已确认 和 给予 自由 到 真的 贵族 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

我们正是通过这项法令承认并赋予了真正的贵族以自由，并说道：

- [let] [ðə; ði] [best] [mæn] [wɪn] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [ɪz] . -
' Let the best man win , whoever he is . '
- 让 这 最好的 男人 赢 , 谁 他 是 . -

“让最优秀的人获胜，无论他是谁。”

[let] [ðə; ði] [best] [mæn] [wɪn] !
Let the best man win !
让 这 最好的 男人 赢 !

让最强者获胜!

[ðæt] [ɪz] [ə'mɛrɪkəz] [wɜːd] .
That is America's word .
那 是 美国的 单词 .

这是美国人的说法。

[ðæt] [ɪz] [truː] [dɪ'mɒkrəsi] .
That is true democracy .
那 是 真的 民主 .

那才是真正的民主。

[ænd; ənd] [truː] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd] [truː] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
And true democracy and true aristocracy are one and the same thing .
和 真的 民主 和 真的 贵族 是 一 和 这 相同的 事物 .

真正的民主和真正的贵族统治是一回事。

[ɪf] ['enibɒdi] ['kænɒt] [siː] [ðɪs] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] .
If anybody cannot see this , so much the worse for his eyesight .
如果 任何人 不能 看 这 , 所以 很多 这 更糟 为了 他的 视力 .

如果有人看不见这一点，那他的视力就太糟糕了。

" - - ['hjuːmənəm] ['dʒiːnəs] : " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fjuː] [ðə; ði] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ,
" Paucís vívat humanum genus : " for the few the race should live ,
" - - 人类 属 : " 为了 这 很少 这 种族 应该 居住 ,

"Paucís vívat humanum genus: "for the few the race should live,

" — [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] ['mɒtəʊ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ] .
" — this is the discarded motto of another age .
" — 这 是 这 丢弃 座右铭 的 其他 年龄 .

"——这是另一个时代被弃用的格言。"

[ðə; ði] [fjuː] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meni] .
The few live for the many .
这 很少 居住 为了 这 许多 .

少数人为多数人而活。

[ðə; ði] [kliːn] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] , [wɪð] [ðeə(r)]
The clean and strong enrich the life of all with their wisdom , with their
这 干净的 和 强的 丰富 这 生活 的 全部 和 他们的 智慧 , 和 他们的
['kɒŋkwests] .
conquests .
征服 .

纯洁而强大的人用他们的智慧和成就丰富了所有人的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [iː'kwɒləti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ɔː(r)] ['pɜːpəs] ,
It is to bring about the larger equalities of opportunity , or purpose ,
它 是 到 带来 关于 这 更大的 平等 的 机会 , 或者 目的 ,

这是为了实现机会或目标上的更大平等。

[ðæt] [wiː; wi] [ɪg'zɔːlt] [ðə; ði] ['tælənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] .
that we exalt the talents of the few .
那 我们 崇高 这 天赋 的 这 很少 .

我们只推崇少数人的才能。

[ðɪs] [hæz; həz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [klɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
This has not always been clear , even the history of the Republic .
这 有 不是 总是 到过 清除 , 甚至 这 历史 的 这 共和国 .

这一点并非一直都很明确，即使在共和国的历史上也是如此。

[maɪ] [əʊn] [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] , [dʒɒn] ['ɛldərˌkɪn] ['wɔːldəʊ] , [sed] [æt; ət] ['toʊlənd] , [kə'netɪkət] , [mɔː(r)]
My own great grandfather , John Elderkin Waldo , said at Tolland , Connecticut , more
我的 自己的 伟大的 祖父 , 约翰 长老 沃尔多 , 说 在 托兰德 , 康涅狄格州 , 更多的
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] :
than a century ago :
比 一个 世纪 前 :

我的曾祖父约翰·埃尔德金·沃尔多一百多年前在康涅狄格州托兰德说过：

" [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] .
" Times are hard with us in New England .
" 《时代周刊》 是 难的 和 我们 在 新的 英格兰 .

新英格兰的日子不好过。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eni] ['betə(r)] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] [fɑːm] ['leɪbərə(r)] [ɪn] [kə'netɪkət] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
They will never be any better until each farm laborer in Connecticut is willing to
他们 将要 绝不 是 任何 更好的 直到 每个 农场 劳动者 在 康涅狄格州 是 愿意的 到
[wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ʃiːps] [hed] [ænd; ənd] [plʌk] ,
work all day for a sheep's head and pluck ,
工作 全部 天 为了 一个 羊的 头 和 采摘 ,

只有当康涅狄格州的每个农场工人都愿意整天工作只为了得到一个羊头和拔毛时，情况才会有所改善。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [red] ['skuːlhaʊs] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'gæn]
" just as they used to do before the red schoolhouses on the hills began
" 只是 作为 他们 用过的 到 做 前 这 红色的 校舍 在 这 丘陵 开始
[tuː; tə] [priːtʃ] [ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [i'kwɒləti] .
to preach their doctrines of sedition and equality .
到 布道 他们的 教义 的 煽动叛乱 和 平等 .

“就像山上的红色校舍开始宣扬煽动叛乱和人人平等的教义之前，他们过去所做的那样。”

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [gʊd] [taɪmz] [ə'gen] , [səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] ,
There could never be good times again , so he thought ,
那里 可以 绝不 是 好的 时代 再次 , 所以 他 想法 ,

他心想，美好的时光再也不会回来了。

[tɪl] [ðə; ði] ['meni] [ə'gen] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fjuː] .
till the many again lived for the few .
直到 这 许多 再次 居住地 为了 这 很少 .

直到多数人再次为少数人服务。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [sɜːv] [ðə; ði] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]
It is in the saving of the few who serve the many that the progress of
它 是 在 这 保存 的 这 很少 WHO 服务 这 许多 那 这 进步 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [laɪz] .
civilization lies .
文明 谎言 .

文明的进步在于拯救少数服务于多数人的人。

[ɪn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [mæn] ,
In the march of the common man ,
在 这 行进 的 这 常见的 男人 ,

在普通人的行进中，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ʌn'kɒmən] [huː] ['raɪzɪz] ['friːli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks]
and in the influence of the man uncommon who rises freely from the ranks
和 在 这 影响 的 这 男人 罕见 WHO 上升 自由 从 这 排名
,
,
,

并且受到那位从底层脱颖而出、非凡之人的影响，

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæt] [kaʊnts] .
we have all of history that counts .
我们 有 全部 的 历史 那 计数 .

我们拥有所有重要的历史。

[ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['gæləri] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [wɪrts] , [məʊst]['sɪnɪk(ə)l][ɒv; əv]
In a picture gallery at Brussels there is a painting by Wiertz , most cynical of
在 一个 图片 画廊 在 布鲁塞尔 那里 是 一个 绘画 经过 维尔茨 , 最多 愤世嫉俗 的
['ɑːtɪsts] ,
artists ,
艺术家 ,

布鲁塞尔的一家画廊里挂着一幅维尔茨的画作，维尔茨是最愤世嫉俗的艺术家之一。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
representing the man of the Future and the things of the Past .
代表 这 男人 的 这 未来 和 这 事物 的 这 过去的 .

代表未来之人与过去之物。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][həʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] ,
A naturalist holds in his right hand a magnifying glass ,
一个 博物学家 持有 在 他的 正确的 手 一个 放大 玻璃 ,

一位博物学家右手拿着放大镜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][nə'pəʊlɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːrʃlz] , [gʌnz] , [ænd; ənd]
and in the other a handful of Napoleon and his marshals , guns , and
和 在 这 其他 一个 少数 的 拿破仑 和 他的 元帅 , 枪支 , 和
['bæt(ə)l] - [flægz] ,
battle - flags ,
战斗 - 旗帜 ,

另一边则是一些拿破仑和他的元帅们、大炮和战旗。

— ['taɪni]['ɒbdʒɪkts] ['swelɪŋ] [wɪð] ['miːnɪŋləs] ['glɔːri] .
— tiny objects swelling with meaningless glory .
— 微小的 对象 肿胀 和 无意义的 荣耀 .

微小的物体因毫无意义的荣耀而膨胀。

[hiː; hi][ɪg'zæmɪnz] [ðiːz] [ɪn'tensli] , [waɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [lʊks] [ɒn][ɪn]['əʊpən] - [aɪd]
He examines these intensely , while a child at his side looks on in open - eyed
他 检查 这些 强烈地 , 尽管 一个 孩子 在 他的 边 看起来 在 在 打开 - 眼睛
['wʌndə(r)] .
wonder .
想知道 .

他仔细地观察着这些，而他身边的孩子睁大眼睛，充满好奇地看着。

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə; eɪ] [grəʊn] [mæn][kæn; kən][faɪnd][ɪn] [ðiːz] ['kjʊəriəs]['traɪflz] [ðæt] [hiː; hi]
She cannot understand what a grown man can find in these curious trifles that he
她 不能 理解 什么 一个 生长 男人 能 寻找 在 这些 好奇的 琐事 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .
should take the trouble to study them .
应该 拿 这 麻烦 到 学习 他们 .

她无法理解一个成年男人会从这些奇奇怪怪的小事中发现什么，以至于要费心去研究它们。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['pærəb(ə)l] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [nə'pəʊlɪənz] ['riːəl] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
This painting is a parable designed to show Napoleon's real place in history .
这 绘画 是 一个 寓言 设计 到 展示 拿破仑的 真实的 地方 在 历史 .

这幅画是一则寓言，旨在展现拿破仑在历史上的真实地位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] ,
It was painted within a dozen miles of the field of Waterloo ,
它 曾是 绘 之内 一个 打 英里 的 这 场地 的 滑铁卢 ,

这幅画的创作地点距离滑铁卢战场不到十二英里。

[ænd; ənd] [nɒt] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ɪts] ['kænən] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] .
and not many years after the noise of its cannon had died away .
和 不是 许多 年 后 这 噪音 的 它是 大炮 有 死亡 离开 .

没过几年，炮声就消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
It shows the point of view of the man of the future .
它 演出 这 观点 的 看法 的 这 男人 的 这 未来 .

它展现了未来人类的观点。

[seɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] [frɑːns] , [θruː] [ðə; ði] [ɪm'pɒvərɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪf] - [blʌd] ,
Save in the degradation of France , through the impoverishment of its life - blood ,
节省 在 这 降解 的 法国 , 通过 这 贫困 的 它是 生活 - 血 ,

除了法国因其命脉的匮乏而走向衰败之外，

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['hjuːmən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] [ɪg'zɪstəns] .
there is little in human civilization to recall the disastrous incident of Napoleon's existence .
那里 是 小的 在 人类 文明 到 记起 这 灾难性的 事件 的 拿破仑的 存在 .

人类文明中几乎没有什么能让人想起拿破仑存在的那场灾难性事件。

- - ['hjuːmənəm] ['dʒiːnəs] : " [ðə; ði] ['meni] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fjuː] .
Paucís vívat humanum genus : " the many live for the few .
- - 人类 属 : " 这 许多 居住 为了 这 很少 .

Paucís vívat humanum genus: "the many live for the few.

" [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [truː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
" This shall be true no longer .
" 这 将 是 真的 不 更长 .

“这种情况将不再发生。”

[ðə; ði] [ɜːθ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [fɔːs] [wɪtʃ] [lɑːsts] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [men] [friː] .
The earth belongs to him who can use it and the only force which lasts is that which is used to make men free .
这 地球 属于 到 他 WHO 能 使用 它 和 这 仅有的 力量 哪个 持续时间 是 那 哪个 是 用过的 到 制作 男人 自由的 .

地球属于能够利用它的人，唯一永恒的力量是使人类获得自由的力量。

" [traɪ'ʌmfənt] [ə'merɪkə] , " [sez] [dʒɔːdʒ] ['hɒrəs] ['lɒrɪmə] ,
" Triumphant America , " says George Horace Lorimer ,
" 凯 美国 , " 说道 乔治 贺拉斯 洛里默 ,

“凯旋的美国，”乔治·霍勒斯·洛里默说道。

" ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [nɒt] [miːn] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sev(ə)nti] - [eɪt] [m'ɪliənz] .
" certainly does not mean each and every one of our seventy - eight millions .
" 当然 做 不是 意思是 每个 和 每一个 一 的 我们的 七十 - 八 百万 .

“当然不是指我们七千八百万人中的每一个人。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [əd'mɪtɪd] ['idiəts] [ænd; ənd] ['ljuːnətik] , [ðə; ði] ['redʒɪstəd] ['pɔːpə] [ænd; ənd] ['pærəˌsaɪt] ,
For instance , it does not include the admitted idiots and lunatics , the registered paupers and parasites ,
为了 实例 , 它 做 不是 包括 这 承认 白痴 和 疯子 , 这 挂号的 贫民 和 寄生虫 ,

例如，它不包括公认的白痴和疯子，也不包括登记在册的贫民和寄生虫。

[ðə; ði] [keɪdʒd] ['krɪmɪnlz] , [ðə; ði] [sɪks] ['mɪljən] [i'litərət] .
the caged criminals , the six million illiterates .
这 笼中 罪犯 , 这 六 百万 文盲 .

被囚禁的罪犯，六百万文盲。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə] ['θɜːti] ['mɪljən] ['tʃɪldrən] ,
In a sense , it includes the twenty - five to thirty million children ,
在 一个 感觉 , 它 包括 这 二十 - 五 到 三十 百万 孩子们 ,

从某种意义上说，它包括两千五百万到三千万儿童。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪg'zɜːt][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [grəʊn] ['piːp(ə)l] .
for they exert a tremendous influence upon the grown people .
为了 他们 发挥 一个 巨大的 影响 之上 这 生长 人们 .

因为它们对成年人有着巨大的影响力。

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [sens] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['wɪtlərz] [ɒn][draɪ] - [gʊdz] ['bɒksɪz] , [ðə; ði][bɑː(r)] -
But in no sense does it include the whittlers on dry - goods boxes , the bar -
但 在 不 感觉 做 它 包括 这 削木者 在 干燥 - 商品 盒子 , 这 酒吧 -
[ruːm] ['ləʊfəz] ,
room loafers ,
房间 乐福鞋 ,

但这绝不包括干货箱上的削木头人，也不包括酒吧里的懒汉。

[ðə; ði] ['feloʊz] [ðæt] ['lɪs(ə)n][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [bləʊ] ,
the fellows that listen all day long for the whistle to blow ,
这 伙伴们 那 听 全部 天 长的 为了 这 哨 到 吹 ,

那些整天听着哨声响起的人，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [tɔːk] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ]
those who are the first to be mentioned whenever there is talk of cutting
那些 WHO 是 这 第一的 到 是 提及 每当 那里 是 讲话 的 切割
[daʊn] [ðə; ði] [fɔːs] .
down the force .
向下 这 力量 .

每当谈到削减兵力时，他们总是第一个被提及。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['steɪtsmən] [huː] [spend] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ]
It does not include those of our statesmen who spend their time in promoting
它 做 不是 包括 那些 的 我们的 政治家 WHO 花费 他们的 时间 在 推广
[kə'rʌpt] [d'ʒɒbz] ,
corrupt jobs ,
腐败 工作 ,

这不包括那些把时间花在拉拢腐败职位上的政治家们。

[ɔː(r)][ɪn] ['hʌntɪŋ] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)]['leɪzi] ['hiːlə(r)] .
or in hunting places for lazy heelers .
或者 在 打猎 地方 为了 懒惰的 牧牛犬 .

或者在猎捕懒惰的牧牛犬的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['dɑːktərz] [huː] [riːtʃ] [ðeə(r)] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)]
It does not include the doctors who reach their high - water mark for
它 做 不是 包括 这 医生 WHO 抵达 他们的 高的 - 水 标记 为了
[prə'feʃən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ,
professional knowledge on the day they graduate ,
专业的 知识 在 这 天 他们 毕业 ,

这不包括那些在毕业当天就达到专业知识巅峰的医生。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['lɔɪərz] [huː] [laɪ][ænd; ənd] [tʃiːt] [ænd; ənd][prə'kjʊə(r)][ɪn'dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
or the lawyers who lie and cheat and procure injustice for the sake
或者 这 律师 WHO 说谎 和 欺骗 和 采购 不公正 为了 这 清酒
[ɒv; əv] [fiːz] .
of fees .
的 费用 .

或者那些为了收取费用而撒谎、欺骗、造成不公正的律师。

" [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] — [iːv(ə)n][ðə; ði]['idiəts][ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] — [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ]
" Most of these — even the idiots and criminals — do a little something
" 最多 的 这些 — 甚至 这 白痴 和 罪犯 — 做 一个 小的 某物
[tə'wɔːdz] ['prəʊgres] .
towards progress .
向 进步 .

"这些人中的大多数——即使是白痴和罪犯——也为进步做出了一些贡献。"

[ðɪs] [wɜːld] [ɪz][səʊ] ['hæpɪli] ['ɔːdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][tuː; tə][duː; də]
This world is so happily ordered that it is impossible for one man to do
这 世界 是 所以 快乐地 订购 那 它 是 不可能的 为了 一 男人 到 做
[mʌtʃ] [hɑːm] [ɔː(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] ;
much harm or to avoid doing some good ;
很多 伤害 或者 到 避免 正在做 一些 好的 ;

这个世界秩序井然，一个人既不可能作恶多端，也不可能不行善事；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]
and one of the greatest forces for good is the power of a bad
和 一 的 这 最 力量 为了 好的 是 这 力量 的 一个 坏的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] .
example .
例子 .

而最强大的向善力量之一，就是反面教材的力量。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)][bæd] [ɪg'zæmpl] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es][get][ɒn][ænd; ənd] [ɜːn] [ˌjuː 'es] [ðiːz]
Still it is not our bad examples that make us get on and earn us these
仍然 它 是 不是 我们的 坏的 示例 那 制作 我们 得到 在 和 赚 我们 这些
['smʌðə] [ɒv; əv] ['flaʊəri] ['kɒmplɪmənt] .
smothers of flowery compliment .
窒息 的 如花 赞扬 .

然而，让我们获得成功并赢得这些溢美之词的，并不是我们的坏榜样。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][tɔːl][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ʃɔːt] , [sʌm; səm] [streɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
" Some of us are tall and others short , some straight and others
" 一些 的 我们 是 高的 和 其他的 短的 , 一些 直的 和 其他的
['krʊkɪd] ,
crooked ,
歪 ,

"我们当中有些人个子高，有些人个子矮；有些人身体笔直，有些人身体弯曲。"

[sʌm; səm] [strɒŋ] , ['ʌðə(r)z]['fiːb(ə)l] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][rʌn] , ['ʌðə(r)z] [wɔːk] , ['ʌðə(r)z][sneɪl][ˌaɪ 'tiː] .
some strong , others feeble ; some of us run , others walk , others snail it .
一些 强的 , 其他的 微弱 ; 一些 的 我们 跑步 , 其他的 走 , 其他的 蜗牛 它 .

有些人强壮，有些人虚弱；有些人跑得快，有些人走得慢，有些人走得慢。

[bʌt; bət][ɔːl] , [ɔːl][hæv; həv][ðeə(r)] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [ɜːθ] .
But all , all have their feet upon the same level of the common earth .
但 全部 , 全部 有 他们的 脚 之上 这 相同的 等级 的 这 常见的 地球 .

但是，所有人的双脚都踏在同一片土地上。

[ænd; ənd] [ə'mɛrɪkəz] [wɜːst] ['enəmi] [ɪz][hiː; hi] — [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] — [huː] [baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [lʊk] [in'kʌridʒz]
And America's worst enemy is he — or she — who by word or look encourages
和 美国的 最差 敌人 是 他 — 或者 她 — WHO 经过 单词 或者 看 鼓励
[ə'nʌðə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] ['ʌðəwaɪz] .
another to think otherwise .
其他 到 思考 否则 .

而美国最大的敌人，就是那些用言语或眼神鼓励他人产生相反想法的人。

[hed] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; [bʌt; bət] [fiːt] ['ɔːlweɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmən] [graʊnd] ,
Head as high as you please ; but feet always upon the common ground ,
头 作为 高的 作为 你 请 ; 但 脚 总是 之上 这 常见的 地面 ,

你可以昂首挺胸，但双脚始终要踏实。

['nevə(r)] [ə'pɒn] ['ɛniˌbɑːdiz] ['ʃəuldəz] [ɔː(r)] [nek] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [biː; bi] [wiːk] [ɔː(r)] ['wɪlɪŋ] .
never upon anybody's shoulders or neck , even though he be weak or willing .
绝不 之上 任何人的 肩膀 或者 脖子 , 甚至 尽管 他 是 虚弱的 或者 愿意的 .

即使对方虚弱或自愿，也绝不能把东西放在任何人的肩膀或脖子上。

" [səʊ] [ɪn] [ðɪs] ['strenjuəs] [ænd; ənd] ['kɒmpleks] [eɪdʒ] , [ðɪs] [eɪdʒ] [ɒv; əv] " [fɪəs] [dɪ'mɒkrəsi] ,
" So in this strenuous and complex age , this age of " fierce democracy ,
" 所以 在 这 费力的 和 复杂的 年龄 , 这 年龄 的 " 凶猛的 民主 ,

“因此，在这个充满挑战和复杂的时代，在这个‘激烈民主’的时代，

" [wɒt] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [men] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [wɜːk] ?
" what have we to do , and with what manner of men shall we work ?
" 什么 有 我们 到 做 , 和 和 什么 方式 的 男人 将 我们 工作 ?

“我们该怎么办？我们要和什么样的人一起工作？”

[jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [taɪmz] [faɪnd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?
Young men of the Twentieth Century , will your times find place for you ?
年轻的 男人 的 这 第二十 世纪 , 将要 你的 时代 寻找 地方 为了 你 ?

二十世纪的青年们，你们的时代会给你们留下一席之地吗？

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
There is plenty to do in every direction .
那里 是 很多 到 做 在 每一个 方向 .

无论往哪个方向走，都有很多事情可做。

[ðæt] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .
That is plain enough .
那 是 清楚的 足够的 .

这就很清楚了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] ,
All the pages in this little book , or in a very large one ,
全部 这 页面 在 这 小的 书 , 或者 在 一个 非常 大的 一 ,

这本小册子里的所有页面，或者一本大书里的所有页面，

[wʊd] [biː; bi] [fɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] .
would be filled by a mere enumeration .
会 是 已填 经过 一个 仅仅 枚举 .

只需简单列举即可。

[ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [greɪt] ['empaɪə(r)] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ærɪd] [west] ,
In agriculture a whole great empire is yet to be won in the arid west ,
在 农业 一个 所有的 伟大的 帝国 是 然而 到 是 韩元 在 这 干旱 西方 ,

在干旱的西部地区，农业领域还有一片广阔的天地等待开拓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['ærɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [səʊ] [mʌst; məst]
and the west that is not arid and the east that was never so must
和 这 西方 那 是 不是 干旱 和 这 东方 那 曾是 绝不 所以 必须
[biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [wʌn] [vɑːst] ['mɑːkɪt] - ['gɑːd(ə)n] .
be turned into one vast market - garden .
是 转向 进入 一 广阔的 市场 - 花园 .

西部不干旱的地区和东部从未干旱过的地区，必须变成一个巨大的菜园。

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [triːt] [ə; eɪ] [fɑːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] ,
The Twentieth Century will treat a farm as a friend ,
这 第二十 世纪 将要 对待 一个 农场 作为 一个 朋友 ,

二十世纪将把农场视为朋友，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jiːld] [rɪtʃ] [rɪ'tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['frendʃɪp] .
and it will yield rich returns for such friendship .
和 它 将要 屈服 富有的 返回 为了 这样的 友谊 .

这样的友谊将会带来丰厚的回报。

[ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [vɑːst]['riːdʒənz] [wɪl] [biː; bi] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [nɒt] [baɪ] [ɪm'pɪəriəlɪzəm] ,
In the Twentieth Century vast regions will be fitted to civilization , not by imperialism ,
在 这 第二十 世纪 广阔的 地区 将要 是 适配 到 文明 , 不是 经过 帝国主义 ,

二十世纪，广袤的地区将通过文明而非帝国主义的方式得到改造。

[wɪtʃ] [blɑːsts] , [bʌt; bət][baɪ] [ˌpɜːmi'eɪʃn] , [wɪtʃ] [ri'kleim] .
which blasts , but by permeation , which reclaims .
哪个 爆炸 , 但 经过 渗透 , 哪个 回收 .

它爆炸，但通过渗透，它得以恢复。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [lændz][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][mæn'tʃʊəriə] , [ðə; ði]['pæmpəs][ɒv; əv] ['ɑːdʒəntaɪn] , [ðə; ði] [mʊrz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [dʒə'pæn] ,
The table - lands of Mexico , the plains of Manchuria , the Pampas of Argentine , the moors of Northern Japan ,
这 桌子 - 土地 的 墨西哥 , 这 平原 的 满洲 , 这 潘帕斯草原 的 阿根廷 , 这 沼泽地 的 北方 日本 ,

墨西哥的高原、满洲的平原、阿根廷的潘帕斯草原、日本北部的荒漠，

[ɔːl] [ðiːz] ['riːdʒənz][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['tempərət] [zəʊn] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['fɑːmə(r)] .
all these regions in our own temperate zone offer a welcome to the Anglo - Saxon farmer .
全部 这些 地区 在 我们的 自己的 温带 区 提供 一个 欢迎 到 这 盎格鲁 - 撒克逊 农民 .

我们温带地区的所有这些地方都欢迎盎格鲁-撒克逊农民。

[ðə; ði] [greɪt] ['trɒpɪks][ɑː(r); ə(r)] [les] ['həʊpf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] ['traɪəl] .
The great tropics are less hopeful , but they have never had a fair trial .
这 伟大的 热带 是 较少的 充满希望 , 但 他们 有 绝不 有 一个 公平的 审判 .

热带大地的前景不太乐观，但它们从未得到过公平的考验。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðem; ðəm][ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
The northern nations have tried to exploit them in haste , and then to get away ,
这 北方 国家 有 尝试 到 开发 他们 在 匆忙 , 和 然后 到 得到 离开 ,

北方国家试图趁机掠夺他们，然后逃离现场。

['nevə(r)][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɜːk] ['peɪʃntli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðeə(r)] [best] .
never to stay with them and work patiently to find out their best .
绝不 到 停留 和 他们 和 工作 耐心 到 寻找 出去 他们的 最好的 .

永远不要和他们待在一起，而是耐心地工作，找出他们最好的一面。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] .
Some day the possibilities of the Torrid Zone may come to us as a great discovery .
一些 天 这 可能性 的 这 热带 区 可能 来 到 我们 作为 一个 伟大的 发现 .

或许有一天，我们会发现热带地区的种种可能性，这或许会成为一项伟大的发现。

[ðeə(r)] [ɪz] [niːd] [ɒv; əv] [men] [ɪn] ['fɒrɪstri] ;
There is need of men in forestry ;
那里 是 需要 的 男人 在 林业 ;

林业需要男性;

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [wɪn] [bæk] [ðə; ði] [triːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sleɪn] [wɪð] [sʌtʃ] ['ruːθləs] [hænd] .
for we must win back the trees we have slain with such ruthless hand .
为了 我们 必须 赢 后退 这 树木 我们 有 被杀 和 这样的 无情 手 .

因为我们必须夺回那些被我们用如此无情的手段砍伐的树木。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [pɪk] [raɪp] [triːz] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [rest] [æz; əz]
The lumberman of the future will pick ripe trees and save the rest as
这 伐木工 的 这 未来 将要 挑选 成熟 树木 和 节省 这 休息 作为
['keəfəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [sɪ'lekts] [hɪz; ɪz] [stɒk] .
carefully as the herdsman selects his stock .
小心 作为 这 牧人 选择 他的 库存 .

未来的伐木工人会像牧羊人挑选牲畜一样,精心挑选成熟的树木,并将剩余的树木保存起来。

[ɪn] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , [ɪn] ['maɪnɪŋ] , [ɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] [ˌpɒsə'bilitiz] .
In engineering , in mining , in invention , there are endless possibilities .
在 工程 , 在 矿业 , 在 发明 , 那里 是 无尽的 可能性 .

在工程、采矿、发明创造等领域,存在着无限的可能性。

['evri] [mæn] [huː] ['mɑːstəz] [wɒt] [ɪz] [ɔːl'redi] [nəʊn] [ɪn] ['eni] [wʌn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] ['saɪəns] ,
Every man who masters what is already known in any one branch of applied science ,
每一个 男人 WHO 大师 什么 是 已经 已知 在 任何 一 分支 的 应用 科学 ,

凡是精通应用科学某一分支领域已知知识的人,

[meɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] .
makes his own fortune .
制作 他的 自己的 财富 .

他靠自己的努力发家致富。

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [seɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ɔː(r)]
He who can add a little , save a little , do something better or
他 WHO 能 添加 一个 小的 , 节省 一个 小的 , 做 某物 更好的 或者
['sʌmθɪŋ] [tʃiːpə] ,
something cheaper ,
某物 更便宜 ,

能够增加一点,节省一点,把事情做得更好或更便宜的人,

[meɪks] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)z] .
makes the fortune of a hundred others .
制作 这 财富 的 一个 百 其他的 .

造福百人。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [fɔːs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪks] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
" There is always room for a man of force , and he makes room for
" 那里 是 总是 房间 为了 一个 男人 的 力量 , 和 他 制作 房间 为了
['meni] .
many .
许多 .

"强者总有一席之地,他能为许多人创造机会。"

" ['ændruː] ['kɑːnəgi] [wʌns] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði]
" Andrew Carnegie once said that the foundation of his fortune lay in the
" 安德鲁 卡内基 一次 说 那 这 基础 的 他的 财富 躺 在 这
[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [treɪnd] ['kemɪsts] ,
employment of trained chemists ,
就业 的 受过训练 化学家 ,

安德鲁·卡内基曾说过,他的财富基础在于雇用训练有素的化学家。

[waɪl] ['ʌðə(r)] [men] [meɪd] [stiːl] [baɪ] [ruːl] [ɒv; əv] [θʌm] .
while other men made steel by rule of thumb .
尽管 其他 男人 制成 钢 经过 规则 的 拇指 .

而其他人则凭借经验法则炼钢。

[treɪnd] ['kemɪsts] [meɪd] ['betə(r)] [stiːl] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Trained chemists made better steel , just a little .
受过训练 化学家 制成 更好的 钢 , 只是 一个 小的 .

训练有素的化学家制造出了质量更好的钢材，虽然只是略微好一些。

[ðeɪ] [dɪ'vaɪzd] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tʃiːpə] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
They devised ways to make it cheaper , just a little ,
他们 设计 方式 到 制作 它 更便宜 , 只是 一个 小的 ,

他们想办法稍微降低成本。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] ['juːtəlaɪz] [ðə; ði] [slæg] .
and they found means to utilize the slag .
和 他们 成立 方法 到 利用 这 矿渣 .

他们找到了利用炉渣的方法。

[ɔːl] [ðɪs] [miːnz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] , [ɪf] [dʌn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [skeɪl] .
All this means hundreds of millions of dollars , if done on a large enough scale .
全部 这 方法 数百 的 百万 的 美元 , 如果 完毕 在 一个 大的 足够的 规模 .

如果大规模实施，这一切都意味着数亿美元的投入。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .
There is no limit to the demands of engineering .
那里 是 不 限制 到 这 需求 的 工程 .

工程技术的需求是无穷无尽的。

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['wɔtəː,fɔls] [dæʃ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siərəz] .
A million waterfalls dash down the slopes of the Sierras .
一个 百万 瀑布 短跑 向下 这 连续下坡 的 这 山脉 .

内华达山脉山坡上奔涌着百万条瀑布。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [sʌn] [hæz; həz] [hɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː]
The patient sun has hauled the water up from the sea and spread it
这 病人 太阳 有 拖拽 这 水 向上 从 这 海 和 传播 它
[ɪn] [snəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
in snow over the mountains .
在 雪 超过 这 山脉 .

耐心的太阳从海里汲取水分，将其化作皑皑白雪覆盖群山。

[ðə; ði] [seɪm] [sʌn] [wɪl] [melt] [ðə; ði] [snəʊ] ,
The same sun will melt the snow ,
这 相同的 太阳 将要 熔化 这 雪 ,

同样的太阳会融化积雪。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɔːls] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jiːld] [ə'gen] [ðə; ði] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː]
and as the water falls back to the sea it will yield again the force it
和 作为 这 水 瀑布 后退 到 这 海 它 将要 屈服 再次 这 力量 它
[kɒst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] ['haɪts] .
cost to bring it to its heights .
成本 到 带来 它 到 它是 高度 .

当水回流到大海时，它将再次释放出当初将其推到高处所消耗的力量。

[ðʌs] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [trænz'mjuːt, træns-, trɑːn-] ['ɪntuː] ['paʊə(r)] .
Thus sunshine and falling water can be transmuted into power .
因此 阳光 和 坠落 水 能 是 转变 进入 力量 .

因此，阳光和流水都可以转化为能量。

[ðɪs] ['paʊə(r)] [ɔːl'redi] [laɪts] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,
This power already lights the cities of California ,
这 力量 已经 灯 这 城市 的 加利福尼亚州 ,

这种电力已经照亮了加利福尼亚州的许多城市。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [muːvz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fæktriz] .
and some day it may be changed into the heat which moves a thousand factories .
和 一些 天 它 可能 是 已更改 进入 这 热 哪个 移动 一个 千 工厂 .

或许有一天，它会变成驱动上千家工厂运转的热能。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
All these are the problems of the Electrical Engineer .
全部 这些 是 这 问题 的 这 电气 工程师 .

这些都是电气工程师面临的问题。

['iːkwəli] [rɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɪn]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .
Equally rich are the opportunities in other forms of engineering .
同样地 富有的 是 这 机会 在 其他 表格 的 工程 .

其他工程领域也蕴藏着同样丰富的机遇。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [heɪst] , [pə'hæps] ,
There is no need to be in haste , perhaps ,
那里 是 不 需要 到 是 在 匆忙 , 也许 ,

或许不必着急。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪz]['iːgə(r)][ɪn][ɪts] [kwest] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .
but the Twentieth Century is eager in its quest for gold .
但 这 第二十 世纪 是 渴望的 在 它是 寻求 为了 金子 .

但二十世纪却热衷于追逐黄金。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [ləʊd] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [frɒm; frəm]['beərɪŋ] [streɪts] [tuː; tə] [keɪp] [hɔːn] .
The mother lode runs along the foothills from Bering Straits to Cape Horn .
这 母亲 矿脉 跑步 沿着 这 山麓 从 白令海峡 海峡 到 岬 喇叭 .

矿脉主要分布在从白令海峡到合恩角的山麓地带。

[frɒm; frəm][end] [tuː; tə][end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [brɪŋ] [ðɪs] [gəʊld] [tuː; tə] [lait] ,
From end to end of the continent the Twentieth Century will bring this gold to light ,
从 结尾 到 结尾 的 这 大陆 这 第二十 世纪 将要 带来 这 金子 到 光 ,

从非洲大陆的一端到另一端，二十世纪将使这批黄金重见天日。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .
and carry it all away .
和 携带 它 全部 离开 .

然后把它们全部带走。

[ðə; ði]['maɪnɪŋ][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] ['maʊntənz] [best] [faindz][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ['redi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz][hænd] .
The Mining Engineer who knows the mountains best finds his fortune ready to his hand .
这 矿业 工程师 WHO 知道 这 山脉 最好的 发现 他的 财富 准备好 到 他的 手 .

最了解山脉的采矿工程师会发现，他的财富就掌握在自己手中。

['sɪv(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] , [stiːm] [ˌendʒə'nɪr] , ['neɪv(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] , [huː'evə(r)] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]
Civil Engineers , Steam Engineers , Naval Engineers , whoever knows how to manage
民用 工程师 , 蒸汽 工程师 , 海军 工程师 , 谁 知道 如何 到 管理
[θɪŋz] [ɔː(r)] [men] ,
things or men ,
事物 或者 男人 ,

土木工程师、蒸汽工程师、海军工程师，凡是懂得如何管理事物或人员的人，

['iːv(ə)n] ['səʊʃ(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] , ['leɪbə(r)] [ˌendʒə'nɪr] , [ɔːl] [faɪnd] [æn; ən] ['iːgə(r)] ['welkəm] .
even Social Engineers , Labor Engineers , all find an eager welcome .
甚至 社会的 工程师 , 劳动 工程师 , 全部 寻找 一个 渴望的 欢迎 .

就连社会工程师、劳工工程师也都受到了热烈欢迎。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [haʊ] ;
There are never too many of those who know how ;
那里 是 绝不 也 许多 的 那些 WHO 知道 如何 ;

懂得此道的人永远不会嫌多；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [θʌm] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] .
but the day of the rule of thumb has long since past .
但 这 天 的 这 规则 的 拇指 有 长的 自从 过去的 .

但依靠经验法则的时代早已过去。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [mʌst; məst] [kri'eɪt] , [nɒt] ['ɪmɪteɪt] .
The Engineer of to - day must create , not imitate .
这 工程师 的 到 - 天 必须 创造 , 不是 模拟 .

当今的工程师必须创造，而不是模仿。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [kæn; kən] [kri'eɪt] ,
And to him who can create ,
和 到 他 WHO 能 创造 ,

而对于能够创造的人来说，

[ðɪs] [lɑːst] ['sentʃəri] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['twentiəθ] [ɪz] [jet] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
this last century we call the Twentieth is yet part of the first day of Creation .
这 最后的 世纪 我们 称呼 这 第二十 是 然而 部分 的 这 第一的 天 的 创建 .

我们称之为二十世纪的这上个世纪，其实也是创世之初的一部分。

[ɪn] ['kɒmɜːs] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] .
In commerce the field is always open for young men .
在 商业 这 场地 是 总是 打开 为了 年轻的 男人 .

在商业领域，机会永远向年轻人敞开。

[ðə; ði] [wɜːrldz] [treɪd] [ɪz] ['beəli] [jet] [bɪ'gʌn] .
The world's trade is barely yet begun .
这 世界的 贸易 是 仅仅 然而 开始 .

世界贸易才刚刚开始。

[wiː; wi] [hɪə(r)] ['piːp(ə)l] ['waɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['spɪrɪt] ,
We hear people whining over the spread of the commercial spirit ,
我们 听到 人们 抱怨 超过 这 传播 的 这 商业的 精神 ,

我们听到人们抱怨商业气息的蔓延，

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
but what they mean is not the spirit of commerce .
但 什么 他们 意思是 是 不是 这 精神 的 商业 .

但他们所指的并非商业精神。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['selfɪʃnəs] ,
It is persistence of provincial selfishness ,
它 是 持久性 的 省级 自私 ,

这是地方性自私主义的顽固存在。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [sɪns] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['ædəm] ,
a spirit which has been with us since the fall of Adam ,
一个 精神 哪个 有 到过 和 我们 自从 这 落下 的 亚当 ,
自亚当堕落以来就与我们同在的精神，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['waɪtənɪŋ] [seɪlz] [hæz; həz] [æz; əz] [jet] [nɒt] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
and which the centuries of whitening sails has as yet not eradicated .
和 哪个 这 几个世纪 的 美白 帆 有 作为 然而 不是 根除 .
几个世纪以来，船帆的泛白现象至今仍未根除。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][feə(r)] ['kɒmɜːs] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['spɪrɪt] .
The spirit of fair commerce is a noble spirit .
这 精神 的 公平的 商业 是 一个 高贵 精神 .
公平贸易的精神是一种高尚的精神。

[θruː] ['kɒmɜːs] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['juːnɪfaɪd] .
Through commerce the world is unified .
通过 商业 这 世界 是 统一 .
通过商业，世界得以统一。

[θruː] ['kɒmɜːs] [grəuz] ['tɒlərəns] , [ænd; ənd] [θruː] ['tɒlərəns] , [piːs] [ænd; ənd][ˌsɒlɪ'dærəti] .
Through commerce grows tolerance , and through tolerance , peace and solidarity .
通过 商业 生长 宽容 , 和 通过 宽容 , 和平 和 团结 .
商业促进宽容，宽容促进和平与团结。

['kɒmɜːs] [ɪz] [wɜːld] - [waɪd]['bɑːtə(r)] ,
Commerce is world - wide barter ,
商业 是 世界 - 宽的 物物交换 ,
商业是全球范围内的物物交换，

[iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][best] [prə'djuːs][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][best] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] .
each nation giving what it can best produce for what is best among others .
每个 国家 给予 什么 它 能 最好的 生产 为了 什么 是 最好的 之中 其他的 .
每个国家都拿出自己最擅长的产品，与其他产品相比，它们是最好的。

['friːdəm] [briːdz] ['kɒmɜːs] [æz; əz] ['kɒmɜːs] [dɪ'mɑːndz] ['friːdəm] .
Freedom breeds commerce as commerce demands freedom .
自由 品种 商业 作为 商业 需求 自由 .
自由促进商业发展，因为商业需要自由。

['əʊnli] [friː] [men] [kæn; kən] [bai] [ænd; ənd] [sel] ;
Only free men can buy and sell ;
仅有的 自由的 男人 能 买 和 卖 ;
只有自由人才能买卖；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['selɪŋ] [nəʊ][mæn][nɔː(r)]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [miːnz] [tuː; tə] [bai] .
for without selling no man nor nation has means to buy .
为了 没有 销售 不 男人 也不 国家 有 方法 到 买 .
因为不卖身，个人和国家就没有能力购买。

[wen] ['tʃaɪnə][ɪz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] " ['jeləʊ] ['perəl] .
When China is a nation , her people will be no longer a " yellow peril .
什么时候 中国 是 一个 国家 , 她 人们 将要 是 不 更长 一个 " 黄色的 危险 .
当中国成为一个国家时，她的人民将不再是“黄祸”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɒvəti] , ['sleɪvəri] , ['mɪzəri] , [wɪtʃ] [meɪks] [men] ['deɪndʒərəs] .
" It is poverty , slavery , misery , which makes men dangerous .
" 它 是 贫困 , 奴隶制 , 苦难 , 哪个 制作 男人 危险的 .
“正是贫穷、奴役和苦难，才使人变得危险。”

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] " [dʒɒs] - , " [ðə; ði] ['kɪplɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] ,
In the words of " Joss Chinchingoss , " the Kipling of Singapore ,
在 这 字 的 " 乔斯 - , " 这 吉卜林 的 新加坡 ,
用“新加坡的吉卜林”乔斯·钦钦戈斯的话来说，

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən]
we have only to give the Chinaman
我们 有 仅有的 到 给 这 中国人

我们只需要给中国人

" [ðə; ði] [tʃɑːns] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ˌels'weə(r)] ,
" The chance at home that he makes for himself elsewhere ,
" 这 机会 在 家 那 他 制作 为了 他自己 别处 ,

“他在家乡获得的机会，也同样适用于他在其他地方获得的机会，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeli] - [fɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][mɪd]['ʌðə(r)z][ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [æz; əz][feə(r)] .
And the star of the Jelly - fish nation mid others shall shine as fair .
和 这 星星 的 这 果冻 - 鱼 国家 中 其他的 将 闪耀 作为 公平的 .

水母之国的明星将在众星之中闪耀光芒。

" [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] , ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɒn] [wɪtʃ] [ai][fɜːst] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]
" Since the day , twenty - three years ago , on which I first passed through the
" 自从 这 天 , 二十 - 三 年 前 , 在 哪个 我 第一的 通过了 通过 这
['gəʊldən] [geɪt] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,
Golden Gate of California ,
金的 门 的 加利福尼亚州 ,

“自从二十三年前我第一次穿过加利福尼亚的金门大桥以来，

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['stedi] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [wɪtʃ] ['entəz] [ðæt] ['tʃæn(ə)l] .
I have seen the steady increase of the shipping which enters that channel .
我 有 已见 这 稳定的 增加 的 这 船运 哪个 进入 那 渠道 .

我看到进入该渠道的货运量稳步增长。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] - [deɪ] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə][wʌn][ɪn] - .
There are ten vessels to - day passing in and out to one in 1880 .
那里 是 十 船只 到 - 天 通过 在 和 出去 到 一 在 - .

如今有十艘船进出，而1880年只有一艘。

[ə'nʌðə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] .
Another twenty - five years will see a hundred times as many .
其他 二十 - 五 年 将要 看 一个 百 时代 作为 许多 .

再过二十五年，数量将会是现在的百倍。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['ɔːrient] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɔːrient] [hæz; həz]
We have discovered the Orient , and even more , the Orient has
我们 有 发现 这 东方 , 和 甚至 更多的 , 这 东方 有
[dɪ'skʌvəd] [juː 'es] .
discovered us .
发现 我们 .

我们发现了东方，而东方也发现了我们。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kaʊnts] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [treɪd] [ɔː(r)]
We may not rule it by force of arms ; for that counts nothing in trade or
我们 可能 不是 规则 它 经过 力量 的 武器 ; 为了 那 计数 没有什么 在 贸易 或者
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

我们或许不能用武力统治它；因为在贸易和文明中，武力毫无意义。

['kɒmɜːs] ['fɒləʊz] [ðə; ði][flæg]['əʊnli] [wen] [ðə; ði][flæg][flaɪz][ɒn] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] .
Commerce follows the flag only when the flag flies on merchant ships .
商业 跟随 这 旗帜 仅有的 什么时候 这 旗帜 苍蝇 在 商人 船舶 .

只有当商船上飘扬着国旗时，商业活动才会跟随国旗的指引。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][flæg][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪt] .
It has no interest in following the flag to see a fight .
它 有 不 兴趣 在 下列的 这 旗帜 到 看 一个 斗争 .

它对跟随旗帜去看打架没有兴趣。

['kɒmɜːs] [f'ɒləʊz] [feə(r)] [pleɪ] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] ['sɜːvɪs] .
Commerce follows fair play and mutual service .
商业 跟随 公平的 玩 和 相互的 服务 .

商业遵循公平竞争和互惠互利的原则。

[θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][wɔː(r)][men][hæv; həv]['əʊnli] [pleɪd] [æt; ət] ['kɒmɜːs] .
Through the centuries of war men have only played at commerce .
通过 这 几个世纪 的 战争 男人 有 仅有的 玩 在 商业 .

几个世纪以来，战争中人类只不过是在玩弄商业游戏。

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə]
The Twentieth Century will take it seriously , and it will call for men to
这 第二十 世纪 将要 拿 它 严重地 , 和 它 将要 称呼 为了 男人 到
[duː; də][ɪts] [wɜːk] .
do its work .
做 它是 工作 .

二十世纪会认真对待它，它会呼唤男人们去做它该做的事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːl][mɔː(r)] ['laʊdli] [ðæn; ðən][wɔː(r)][hæz; həz]['evə(r)] [dʌn] ,
It will call more loudly than war has ever done ,
它 将要 称呼 更多的 高声 比 战争 有 曾经 完毕 ,

它将比战争发出更响亮的呼声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɑːsk][ɪts] [men] [nɒt] [tuː; tə][daɪ] ['breɪvli] , [bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['waɪzli] ,
but it will ask its men not to die bravely , but to live wisely ,
但 它 将要 问 它是 男人 不是 到 死 勇敢地 , 但 到 居住 明智地 ,

但它会要求它的士兵不要英勇战死，而是明智地活着。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['truːθfəli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [ə'kaʊnts] .
and above all truthfully to watch their accounts .
和 多于 全部 说实话 到 手表 他们的 账户 .

最重要的是，要如实查看他们的账户。

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)] ['saɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
The Twentieth Century will find room for pure science as well as for
这 第二十 世纪 将要 寻找 房间 为了 纯的 科学 作为 出色地 作为 为了
[ə'plaɪd] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn'venʃ(ə)n] .
applied science and ingenious invention .
应用 科学 和 巧妙 发明 .

二十世纪将为纯粹科学、应用科学和巧妙发明创造留有一席之地。

[iːtʃ] ['helmhəults][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['edis(ə)n] .
Each Helmholtz of the future will give rise to a thousand Edisons .
每个 亥姆霍兹 的 这 未来 将要 给 上升 到 一个 千 爱迪生 .

未来每一个亥姆霍兹都会催生一千个爱迪生。

[ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
Exact knowledge must precede any form of applications .
精确的 知识 必须 先于 任何 形式 的 应用程序 .

任何应用都必须以准确的知识为前提。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
The reward of pure science will be , in the future as in the past ,
这 报酬 的 纯的 科学 将要 是 , 在 这 未来 作为 在 这 过去的 ,

纯粹科学的回报，无论过去还是将来，都将是：

[ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [kaɪnd] , [nɒt] [feɪm] [nɔː(r)] ['mʌni] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [truːθ] .
of its own kind , not fame nor money , but the joy of finding truth .
的 它是 自己的 种类 , 不是 名声 也不 钱 , 但 这 喜悦 的 寻找 真相 .

它本身就是一种快乐，不是名利，而是发现真理的快乐。

[tuː; tə] [ðɪs] [dʒɔɪ][nəʊ]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] .
To this joy no favor of fortune can add .
到 这 喜悦 不 偏爱 的 财富 能 添加 .

这种喜悦，任何命运的眷顾都无法增添。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
The student of nature in all the ages has taken the vow of poverty .
这 学生 的 自然 在 全部 这 年龄 有 已采取 这 发誓 的 贫困 .

自古以来，研究自然的人都立志过清贫的生活。

[tuː; tə][hɪm] ['mʌni] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] , [miːnz] ['əʊnli][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ɔː(r)] ['betə(r)] [wɜːk] .
To him money , his own or others , means only the power to do more or better work .
到 他 钱 , 他的 自己的 或者 其他的 , 方法 仅有的 这 力量 到 做 更多的 或者 更好的 工作 .

对他来说，金钱，无论是自己的还是别人的，都仅仅意味着做更多或更好工作的能力。

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [ʃeə(r)] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ɑːt] .
The Twentieth Century will have its share in literature and art .
这 第二十 世纪 将要 有 它是 分享 在 文学 和 艺术 .

二十世纪在文学和艺术领域必将占有一席之地。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪnt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Most of the books it will print will not be literature ,
最多 的 这 图书 它 将要 打印 将要 不是 是 文学 ,

它印刷的大部分书籍将不是文学作品。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪd(ə)l] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l] ,
for idle books are written for idle people ,
为了 闲置的 图书 是 书面 为了 闲置的 人们 ,

闲散的书是写给闲散的人看的。

[ænd; ənd] ['meni] ['aɪd(ə)l]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [left]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [les] [ɪn'sɪstənt] [taɪmz] .
and many idle people are left over from less insistent times .
和 许多 闲置的 人们 是 左边 超过 从 较少的 坚持 时代 .

许多游手好闲的人是过去不那么讲究的时代遗留下来的。

[ðə; ði] [bʊks] [səʊld][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [nɒt] [treɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [taɪm] [kaʊnt] ,
The books sold by the hundred thousands to men and women not trained to make time count ,
这 图书 卖 经过 这 百 数千 到 男人 和 女性 不是 受过训练 到 制作 时间 数数 ,

这些书卖出了成千上万册，而卖给的都是那些没有接受过如何有效利用时间训练的男男女女。

[wɪl] [biː; bi] [fə'gɒtn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɪz][hɑːf]['əʊvə(r)] .
will be forgotten before the century is half over .
将要 是 被遗忘的 前 这 世纪 是 一半 超过 .

到本世纪中叶，它们就会被遗忘。

[ðə; ði] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [wɪl] [biː; bi] [bʊks] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [kaɪnd] , [pleɪn] , [ˌstreɪt'fɔːwəd] , [klɪə(r)] - [kʌt] ,
The books it saves will be books of its own kind , plain , straightforward , clear - cut ,
这 图书 它 保存 将要 是 图书 的 它是 自己的 种类 , 清楚的 , 直截了当 , 清除 - 切 ,

它保存下来的书籍将是同类书籍，朴实无华，直截了当，条理清晰。

[mɑːkt] [baɪ] [ðæt] " [fə'nætɪsɪzəm][fɔː(r); fə(r)][və'ræsəti] " [wɪtʃ] [miːnz] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] [gʊd]
marked by that " fanaticism for veracity " which means everything else that is good
标记 经过 那 " 狂热 为了 真实性 " 哪个 方法 一切 别的 那 是 好的
[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][mæn] .
in the intellectual and moral development of man .
在 这 知识分子 和 道德 发展 的 男人 .

以“追求真理的狂热”为特征，这意味着人类智力和道德发展中一切美好的事物。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [fɔːm] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [wei] [ɔːl'redi] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]
The literature of form is giving way already to the literature of
这 文学 的 形式 是 给予 方式 已经 到 这 文学 的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

形式的文学正在让位于权力的文学。

[wiː; wi][keə(r)] [les] [ænd; ənd] [les] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'praiziz] [ænd; ənd] [ˌsinti'leiʃən] [ɒv; əv]['klevə(r)]
We care less and less for the surprises and scintillations of clever
我们 关心 较少的 和 较少的 为了 这 惊喜 和 闪烁 的 聪明的
['feloʊz] ;
fellows ;
伙伴们 ;

我们越来越不在乎那些聪明人的惊喜和才华；

[wiː; wi][keə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːəl] [θɔːts] [ɒv; əv]['riːəl] [men] .
we care more and more for the real thoughts of real men .
我们 关心 更多的 和 更多的 为了 这 真实的 想法 的 真实的 男人 .

我们越来越重视真正男人的真实想法。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dipɪst] [θɔːts] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['læŋgwɪdʒ] .
We find that the deepest thoughts can be expressed in the simplest language .
我们 寻找 那 这 最深处 想法 能 是 表达 在 这 最简单的 语言 .

我们发现，最深刻的思想可以用最简单的语言表达。

" [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ɪz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [tuː] [pɔɪnts] " [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz]
" A straight line is the shortest distance between two points " in literature as
" 一个 直的 线 是 这 最短 距离 之间 二 积分 " 在 文学 作为
[wel] [æz; əz][ɪn] [mə'kænɪks] .
well as in mechanics .
出色地 作为 在 机械学 .

在文学和力学中，“直线是两点之间最短的距离”。

" [ɪn] [sɪm'plɪsəti] [ɪz] [streŋθ] , " [æz; əz] [wɒt] [sed] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,
" In simplicity is strength , " as Watt said of machinery ,
" 在 简单 是 力量 , " 作为 瓦 说 的 机械 ,

正如瓦特谈到机械时所说，“简洁即力量”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪn] [ɑːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [mə'kænɪks] .
and it is true in art as well as in mechanics .
和 它 是 真的 在 艺术 作为 出色地 作为 在 机械学 .

这在艺术和机械学中都是如此。

[ɪn]['medsn; 'medɪsn] , [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['grəʊɪŋ] ['ɪnfɪnətli] [brɔːdə] ,
In medicine , the field of action is growing infinitely broader ,
在 药品 , 这 场地 的 行动 是 生长 无限地 更广泛 ,

在医学领域，行动范围正变得越来越广阔。

[naʊ] [ðæt] [ɪts] ['treɪnɪŋ] [ɪz] [sɪ'kjʊəli] [beɪst] [ɒn] ['saɪəns] ,
now that its training is securely based on science ,
现在 那 它是 训练 是 安全地 基于 在 科学 ,

既然其训练已经完全建立在科学的基础上，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪnɪŋ] [rɒd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [stændz] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
and the divining rod no longer stands first among its implements of precision .
和 这 占卜 杆 不 更长 站立 第一的 之中 它是 实施 的 精确 .

探矿棒不再是其最精密的工具。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['medɪk(ə)l]['stjuːd(ə)nt][ɪn] [njuː] [jɔːk] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd]
Not long ago , it is said , a young medical student in New York committed suicide
不是 长的 前 , 它 是 说 , 一个 年轻的 医疗的 学生 在 新的 约克 坚定的 自杀
,
,
,

据说不久前，纽约一名年轻的医学生自杀了。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] ['sentəns] : " [ai][daɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)]
leaving behind this touching sentence : " I die because there is room for no more
离开 在后面 这 接触 句子 : " 我 死 因为 那里 是 房间 为了 不 更多的
['dɑːktərz] .
doctors .
医生 .

留下这句感人的话语："我死了，因为没有医生的容身之地了。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [dʒʌst] [naʊ] , [wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][biː; bi]
" And this just now , when for the first time it is worth while to be
" 和 这 只是 现在 , 什么时候 为了 这 第一的 时间 它 是 值得 尽管 到 是
[ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
a doctor .
一个 医生 .

"而就在现在，当医生才第一次变得有意义。"

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['dɑːktərz] , [nəʊ] [daʊt] ,
Room for no more doctors , no doubt ,
房间 为了 不 更多的 医生 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，这里已经没有医生可以容纳了。

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] — [men] [huː] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][keə(r)]
of the kind to which he belonged — men who know nothing and care
的 这 种类 到 哪个 他 属于 — 男人 WHO 知道 没有什么 和 关心
['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪts] ['meθədz] ,
nothing for science and its methods ,
没有什么 为了 科学 和 它是 方法 ,

他属于他所属的那一类人——对科学及其方法一无所知，也毫不关心。

[huː] [tʃuːz] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skuːl] [wɪtʃ] [wɪl] [tɜːn] [ðem; ðəm] [luːs] [məʊst] ['kwɪkli] [ænd; ənd]
who choose the medical school which will turn them loose most quickly and
WHO 选择 这 医疗的 学校 哪个 将要 转动 他们 松动的 最多 迅速地 和
['tʃiːpli] ,
cheaply ,
便宜 ,

那些选择能让他们最快、最便宜地获得自由的医学院的人，

[huː] [hæv; həv][nəʊ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['peɪʃ(ə)nts] ,
who have no feeling for their patients ,
WHO 有 不 感觉 为了 他们的 患者 ,

他们对病人毫无同情心，

[ænd; ənd] [huːz] [prɪˈskrɪpʃən] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [ˈkɒnʃəns] [ðæn; ðən][ɡəʊz][ˈɪntuː]
and whose prescriptions are given with no more conscience than goes into
和 谁 处方 是 给定 和 不 更多的 良心 比 去 进入
[ðə; ði][ˌfæbrɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [belt][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkɒmpaʊndɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt]
the fabrication of an electric belt or the compounding of a patent
这 制造 的 一个 电的 腰带 或者 这 复利 的 一个 专利
[ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
medicine .
药品 .

他们的处方开具时所秉持的良知，与制造电动腰带或配制专利药品时所秉持的良知一样少。

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ˈdɑːktərz] [huːz] [haɪɪst] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] [waɪz] , [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] ,
Room for no more doctors whose highest conception is to look wise , take his chances ,
房间 为了 不 更多的 医生 谁 最高 概念 是 到 看 明智的 , 拿 他的 机会 ,

这里容不下那些自以为是、只顾自己看起来聪明、碰运气的医生了。

[ænd; ənd] [ˈpɒkɪt] [ðə; ði] [fiː] .
and pocket the fee .
和 口袋 这 费用 .

然后把费用收入囊中。

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ˈdɑːktərz][dʒʌst] [naʊ] ,
Room for no more doctors just now ,
房间 为了 不 更多的 医生 只是 现在 ,

目前没有医生可以容纳了。

[wen] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [əˈnætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪziˈɒlədʒi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wei]
when the knowledge of human anatomy and physiology has shown the way
什么时候 这 知识 的 人类 解剖学 和 生理 有 所示 这 方式
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɒv; əv] [prɪˈventɪv] [ˈsɜːdʒəri] .
to a thousand uses of preventive surgery .
到 一个 千 用途 的 预防 外科手术 .

当人体解剖学和生理学的知识为预防性手术的上千种用途指明方向时。

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ˈdɑːktərz] ,
Room for no more doctors ,
房间 为了 不 更多的 医生 ,

没有医生的容身之处了。

[wen] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪˌkroʊbz][ænd; ənd][ðeə(r)][dʒɜːrmz][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][həʊp]
when the knowledge of the microbes and their germs has given the hope
什么时候 这 知识 的 这 微生物 和 他们的 细菌 有 给定 这 希望
[ɒv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [ˈwɔːfeə(r)] [əˈɡenst] [ɔːl] [kənˈteɪdʒəs] [dɪˈziːzɪz] ;
of successful warfare against all contagious diseases ;
的 成功的 战争 反对 全部 传染性 疾病 ;

当人们对微生物及其病原体的了解带来了战胜所有传染病的希望时；

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ˈdɑːktərz] ,
room for no more doctors ,
房间 为了 不 更多的 医生 ,

没有医生的容身之处了。

[wen] [ˌæntəˈseptɪk] [ænd; ənd] [ˌænɪsˈθetɪks] [hæv; həv] [pruːvd] [ðeə(r)][ˈvæljuː][ɪn][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [peɪn] -
when antiseptics and anaesthetics have proved their value in a thousand pain -
什么时候 消毒剂 和 麻醉剂 有 已证实 他们的 价值 在 一个 千 疼痛 -
[ˈseɪvɪŋ] [weɪz] .
saving ways .
保存 方式 .

当消毒剂和麻醉剂在无数种减轻疼痛的方式中证明了它们的价值时。

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['dɑːktərz] [naʊ] , [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ,
Room for no more doctors now , when the doctor must be an honest man ,
房间 为了 不 更多的 医生 现在 , 什么时候 这 医生 必须 是 一个 诚实的 男人 ,

现在医生这个职业已经没有容身之地了，因为医生必须是诚实的人。

[wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [dɪ'pendz] .
with a sound knowledge of the human body and a mastery of the methods of the sciences on which this knowledge depends .
和 一个 声音 知识 的 这 人类 身体 和 一个 精通 的 这 方法 的 这 科学 在 哪个 这 知识 取决于 .

对人体有深入的了解，并精通支撑这种了解的科学方法。

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['dɑːktərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɒmpɪtənt] [klɑːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['waɪzə(r)] [taɪmz] [dɪ'mɑːnd][ə; eɪ]['betə(r)] ['sɜːvɪs] .
Room for no more doctors of the incompetent class , because the wiser times demand a better service .
房间 为了 不 更多的 医生 的 这 不称职的 班级 , 因为 这 更明智 时代 要求 一个 更好的 服务 .

不称职的医生没有容身之地，因为时代在进步，需要更好的医疗服务。

[wɒt] [ɪz] [truː] [ɪn]['medsn; 'medɪsn] [ə'plaɪz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [lɔː] .
What is true in medicine applies also to the profession of law .
什么 是 真的 在 药品 适用 还 到 这 职业 的 法律 .

医学领域的真理同样适用于法律行业。

[ðə; ði] ['petɪfɒɡə] [mʌst; məst] [ɡɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊərɪst] .
The pettifogger must give place to the jurist .
这 佩蒂福格 必须 给 地方 到 这 法学家 .

斤斤计较者必须让位给法学家。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡetɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][st'ætʃuːts] .
The law is not a device for getting around the statutes .
这 法律 是 不是 一个 设备 为了 获得 大约 这 法规 .

法律不是规避法规的工具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [ɒv; əv] ['ekwəti] .
It is the science and art of equity .
它 是 这 科学 和 艺术 的 公平 .

这是公平的科学和艺术。

[ðə; ði] ['lɔɪərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][mɪə(r)] ['pliːdə] [bɪ'fɔː(r)][dʒ'ɔːɹɪz] .
The lawyers of the future will not be mere pleaders before juries .
这 律师 的 这 未来 将要 不是 是 仅仅 辩护人 前 陪审团 .

未来的律师将不再仅仅是陪审团面前的辩护人。

[ðeɪ] [wɪl] [seɪv] [ðeə(r)]['klaɪənts][frɒm; frəm] [niːd] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [ɔː(r)]['dʒʊəri] .
They will save their clients from need of judge or jury .
他们 将要 节省 他们的 客户 从 需要 的 法官 或者 陪审团 .

他们将使客户免于法官或陪审团的介入。

[ɪn] ['evri] ['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['lɔɪərz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] - ['ɡivə] .
In every civilized nation the lawyers must be the law - givers .
在 每一个 文明 国家 这 律师 必须 是 这 法律 - 捐赠者 .

在任何文明国家，律师都必须是立法者。

[ðə; ði] [sɔːd] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːn] [bæɡ] .
The sword has given place to the green bag .
这 剑 有 给定 地方 到 这 绿色的 包 .

剑被绿色袋子取代了。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [st'ætʃuːts] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] ['ekwəti] .
The demands of the Twentieth Century will be that the statutes coincide with equity .
这 需求 的 这 第二十 世纪 将要 是 那 这 法规 重合 和 公平 .

二十世纪的要求是，法律必须符合公平原则。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] ['edʒukeɪtɪd] ['lɔɪərz] [kæn; kən] [brɪŋ] [ə'baʊt] .
This condition educated lawyers can bring about .
这 状况 受过教育 律师 能 带来 关于 .

受过良好教育的律师可以促成这种情况。

[tuː; tə] [nəʊ] ['ekwəti] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪts] [dɪ'fendə(r)] .
To know equity is to be its defender .
到 知道 公平 是 到 是 它是 防守队员 .

懂得公平，就是成为公平的捍卫者。

[ɪn] ['pɒlətɪks] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] ['sɜːvɪs] [mʌst; məst] [grəʊ] .
In politics the demand for serious service must grow .
在 政治 这 要求 为了 严肃的 服务 必须 生长 .

在政治领域，对认真服务的需求必须增长。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [waɪz] [ænd; ənd] [kliːn] [men] , ['steɪtsmən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [vəʊt] - [mə'nɪpjʊleɪtəz] ,
As we have to do with wise and clean men , statesmen , instead of vote - manipulators ,
作为 我们 有 到 做 和 明智的 和 干净的 男人 , 政治家 , 反而 的 投票 - 机械臂 ,

我们应该与睿智廉洁的人、政治家而非操纵选票的人打交道。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
we shall feel more and more the need for them .
我们 将 感觉 更多的 和 更多的 这 需要 为了 他们 .

我们将越来越需要它们。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'mɑːnd] [nɒt] ['əʊnli] [men] [huː] [kæn; kən] [liːd] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ,
We shall demand not only men who can lead in action ,
我们 将 要求 不是 仅有的 男人 WHO 能 带领 在 行动 ,

我们不仅需要能够领导行动的男性，

[bʌt; bət] [men] [huː] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌʌn'waɪz] ['ækʃ(ə)n] .
but men who can prevent unwise action .
但 男人 WHO 能 防止 失策 行动 .

但他们能够阻止不明智的行为。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['pɒləsi] [wɪtʃ] [siːm] [məʊst] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
Often the policy which seems most attractive to the majority is full of danger for the future .
经常 这 政策 哪个 似乎 最多 吸引人的 到 这 多数 是 满的 的 危险 为了 这 未来 .

通常情况下，最能吸引大多数人的政策，对未来却充满危险。

[wiː; wi] [niːd] [men] [huː] [kæn; kən] [feɪs] ['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
We need men who can face popular opinion , and , if need be , to face it down .
我们 需要 男人 WHO 能 脸 受欢迎的 观点 , 和 , 如果 需要 是 , 到 脸 它 向下 .

我们需要能够直面民意，并在必要时勇敢地与之抗衡的人。

[ðə; ði] [best] ['sɪtɪz(ə)n] [ɪz] [wʌn] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [vəʊt] [ə'weɪ] [baɪ] ['vəʊtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] .

The best citizen is one not afraid to cast his vote away by voting with the minority .

这 最好的 公民 是 一 不是 害怕的 到 投掷 他的 投票 离开 经过 表决 和 这 少数民族 .

最好的公民不怕投反对票，而是会选择与少数派站在一起。

[æz; əz] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] , [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['aʊtlʊk] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ['ɒf(ə)n] [siːm] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .

As we look at it in the rough , the political outlook of democracy often seems discouraging .

作为 我们 看 在 它 在 这 粗糙的 , 这 政治的 前景 的 民主 经常 似乎 令人沮丧 .

从宏观角度来看，民主的政治前景往往令人沮丧。

[ə; eɪ] [greɪt] , [rɪtʃ] , ['bɪzi] ['neɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [stɒp] [tuː; tə] [siː] [huː] [græbz] [ɪts] ['peniz] .

A great , rich , busy nation cannot stop to see who grabs its pennies .

一个 伟大的 , 富有的 , 忙碌的 国家 不能 停止 到 看 WHO 抓住 它是 便士 .

一个伟大、富裕、繁忙的国家不可能停下来查看是谁抢走了它的几个便士。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['plʌndə] [baɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɔb] [baɪ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

We are plundered by the rich , we are robbed by the poor ,

我们 是 掠夺 经过 这 富有的 , 我们 是 被抢劫 经过 这 贫穷的 ,

我们被富人掠夺，我们被穷人抢劫，

[ænd; ənd] [trʌsts] [ænd; ənd] [j'uːniənz] [pleɪ] [ðə; ði] ['taɪrənt] ['əʊvə(r)] [bəuθ] .

and trusts and unions play the tyrant over both .

和 信托 和 工会 玩 这 暴君 超过 两个都 .

而托拉斯和工会则扮演着暴君的角色，控制着两者。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðiːz] ['iːvəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['temprəri] .

But all these evils are temporary .

但 全部 这些 罪恶 是 暂时的 .

但所有这些弊端都是暂时的。

[ðə; ði] [men] [ðæt] [hæv; həv] [sɒlvd] ['greɪtə(r)] ['prɔːbləmz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [bɔːk] [baɪ] [ðiːz] .

The men that have solved greater problems in the past will not be balked by these .

这 男人 那 有 已解决 更大的 问题 在 这 过去的 将要 不是 是 犹豫不决 经过 这些 .

那些过去曾解决过更重大问题的人，不会被这些问题吓倒。

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ekwəti] [ænd; ənd] ['diːs(ə)nsi] [ɪz] ['nevə(r)] [lɒst] [ə'gen] .

Whatever is won for the cause of equity and decency is never lost again .

任何 是 韩元 为了 这 原因 的 公平 和 体面 是 绝不 丢失的 再次 .

凡是为公平和正义而赢得的东西，都不会再失去。

" [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

" Eternal vigilance is the price of liberty ,

" 永恒 警觉 是 这 价格 的 自由 ,

“自由的代价是永不懈怠。”

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] .

" and in this Twentieth Century there are always plenty who are awake .

" 和 在 这 第二十 世纪 那里 是 总是 很多 WHO 是 醒 .

“而在这个二十世纪，总有很多清醒的人。”

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'fɔːmz] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒn] ['aʊə(r)] ['stætʃuːt] [bʊks] ,

One by one political reforms take their place on our statute books ,

一 经过 一 政治的 改革 拿 他们的 地方 在 我们的 法令 图书 ,

政治改革逐一写入我们的法律条文，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə] [steɪ] .
and each one comes to stay .
和 每个 一 来 到 停留 .

而且他们都会留下来。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [faɪnd] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [pleɪs] .
In all this , the journalist of the future may find an honorable place .
在 全部 这 , 这 记者 的 这 未来 可能 寻找 一个 光荣的 地方 .

在这一切之中，未来的记者或许能找到一个光荣的位置。

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] ['tempə(r)] ['entəpraɪz] [wɪð] ['dʒʌstɪs] , [ɔː'dæsəti] [wɪð] [fɪ'deləti] , [ɒm'nɪsiəns]
He will learn to temper enterprise with justice , audacity with fidelity , omniscience
他 将要 学习 到 脾气 企业 和 正义 , 大胆 和 忠诚 , 全知全能
[wɪð] ['truːθflnəs] .
with truthfulness .
和 真实性 .

他将学会用正义来约束进取心，用忠诚来约束大胆，用诚实来约束全知全能。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [men] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɪl]
When he does this he will become a natural leader of men because he will
什么时候 他 做 这 他 将要 变得 一个 自然的 领导者 的 男人 因为 他 将要
[biː; bi] [ðeə(r)] ['riːəl] ['sɜːvənt] .
be their real servant .
是 他们的 真实的 仆人 .

当他这样做时，他自然而然就会成为人们的领袖，因为他会成为他们真正的仆人。

[tuː; tə] [məʊld] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['truːθfl] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [frɒm; frəm]
To mould public opinion , to furnish a truthful picture of the times from
到 模具 民众 观点 , 到 提供 一个 真实 图片 的 这 时代 从
[deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
day to day ,
天 到 天 ,

塑造公众舆论，逐日呈现时代的真实面貌，

['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ'diəl] [ɪn] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [gɪvz] ['æmpl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
either of these ideals in journalism gives ample room for the play of the
任何一个 的 这些 理想 在 新闻业 给予 充足 房间 为了 这 玩 的 这
[haɪɪst] ['mænli] ['enədʒi] .
highest manly energy .
最高 男子气概 活力 .

新闻业的这两种理想都为发挥男性最高尚的精力提供了充足的空间。

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [grəʊ] [les] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentʃəri] [gəʊz] [ɒn] .
The need of the teacher will not grow less as the century goes on .
这 需要 的 这 老师 将要 不是 生长 较少的 作为 这 世纪 去 在 .

随着世纪的推移，对教师的需求不会减少。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ,
The history of the future is written in the schools of to - day ,
这 历史 的 这 未来 是 书面 在 这 学校 的 到 - 天 ,

未来的历史正在今天的学校里书写。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [wɪtʃ] [gɪvz] [juː 'es] ['betə(r)] [skuːlz] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmz] .
and the reform which gives us better schools is the greatest of reforms .
和 这 改革 哪个 给予 我们 更好的 学校 是 这 最 的 改革 .

能够让我们拥有更好学校的改革是最伟大的改革。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['nəʊblɪst] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] .
It is said that the teacher's noblest work is to lead the child to his inheritance .
它 是 说 那 这 老师的 最高贵 工作 是 到 带领 这 孩子 到 他的 遗产 .

据说，教师最高尚的职责是引导孩子继承遗产。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn] ; [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [men] [hæv; həv] ['testɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
This is the inheritance he would win ; the truth that men have tested in the past ,
这 是 这 遗产 他 会 赢 ; 这 真相 那 男人 有 测试 在 这 过去的 ,

这就是他将要继承的遗产；是人类过去经受考验的真理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truːθ] .
and the means by which they were led to know that it was truth .
和 这 方法 经过 哪个 他们 是 引领 到 知道 那 它 曾是 真相 .

以及他们如何得知这是真理的过程。

" [friː] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['skɒlə(r)][biː; bi] — [friː] [ænd; ənd] [breɪv] ,
" Free should the scholar be — free and brave ,
" 自由的 应该 这 学者 是 — 自由的 和 勇敢的 ,

学者应当自由——自由而勇敢，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒlə(r)] .
" and to such as these the Twentieth Century will bring the reward of the scholar .
" 和 到 这样的 作为 这些 这 第二十 世纪 将要 带来 这 报酬 的 这 学者 .

对于这些人而言，二十世纪将带来学者的回报。

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [niːd] [ɪts] ['priːtʃə] [ænd; ənd] ['liːdəz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
The Twentieth Century will need its preachers and leaders in religion .
这 第二十 世纪 将要 需要 它是 传道者 和 领导人 在 宗教 .

二十世纪需要宗教界的传教士和领袖。

[sʌm; səm] [seɪ] , ['aɪdli] , [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][həʊld][ɪn] [ðiːz] ['strenjuəs] [deɪz] .
Some say , idly , that religion is losing her hold in these strenuous days .
一些 说 , 闲散地 , 那 宗教 是 输 她 抓住 在 这些 费力的 天 .

有人闲聊说，在如今这个充满挑战的时代，宗教正在失去影响力。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] .
But she is not .
但 她 是 不是 .

但她并非如此。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪmpli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][grɪp] .
She is simply changing her grip .
她 是 简单地 变化 她 紧握 .

她只是在改变握法而已。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['præktɪkl] , [mɔː(r)]['riːəl] .
The religion of this century will be more practical , more real .
这 宗教 的 这 世纪 将要 是 更多的 实际的 , 更多的 真实的 .

本世纪的宗教将更加务实，更加贴近现实。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['sæbəθ] .
It will deal with the days of the week as well as with the Sabbath .
它 将要 交易 和 这 天 的 这 星期 作为 出色地 作为 和 这 安息日 .

它将涉及一周中的每一天以及安息日。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][mɑːrts][ɒv; əv] [treɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɔːlz] [ɒv; əv]
It will be as patent in the marts of trade as in the walls of
它 将要 是 作为 专利 在 这 超市 的 贸易 作为 在 这 墙壁 的
[ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] ,
a cathedral ,
一个 大教堂 ,

它将像在教堂墙壁上一样，在商业市场上广为人知。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mænz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][laɪf] , [nɒt][ɒv; əv][laɪf][ɪn][sʌm; səm]
for a man's religion is his working hypothesis of life , not of life in some
为了 一个 男人的 宗教 是 他的 在职的 假设 的 生活 , 不是 的 生活 在 一些
['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] ,
future world ,
未来 世界 ,

一个人的宗教信仰是他对生活的理解，而不是对未来世界的理解。

[bʌt; bət][ɒv; əv][laɪf] [raɪt] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði]['əʊnli] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld]
but of life right here to - day , the only day we have in which to build
但 的 生活 正确的 这里 到 - 天 , 这 仅有的 天 我们 有 在 哪个 到 建造
[ə; eɪ][laɪf] .
a life .
一个 生活 .

但重要的是当下，我们只有今天这一天来构建生活。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [lʊk] ['bækwəd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] " [ə; eɪ] [ded] [fækt] ['strændɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]
It will not look backward exclusively to " a dead fact stranded on the shore of
它 将要 不是 看 落后 只 到 " 一个 死的 事实 搁浅 在 这 支撑 的
[ðə; ði] [ə'blɪviəs] [j'iəz] ,
the oblivious years ,
这 浑然不觉 年 ,

它不会仅仅回顾过去，而只关注“搁浅在遗忘岁月岸边的死寂事实”。

" [nɔː(r)] [wɪl] [ɪts] [rɪ'wɔːdz] [biː; bi] [faʊnd] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] .
" nor will its rewards be found alone in the life to come .
" 也不 将要 它是 奖励 是 成立 独自的 在 这 生活 到 来 .

“它的回报也不会仅仅在来世才能获得。”

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] " [veɪl] [ɒv; əv] [tɪəz] " [θruː] [wɪtʃ] ['sɪnfl]
The world of to - day will not be a " vale of tears " through which sinful
这 世界 的 到 - 天 将要 不是 是 一个 " 谷 的 眼泪 " 通过 哪个 罪恶的
[men][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ʌn'hæpɪli] [tə'wɔːd] ['faɪn(ə)l] [rɪ'wɔːd] .
men are to walk unhappily toward final reward .
男人 是 到 走 不幸地 朝向 最终的 报酬 .

当今世界不会是一个“泪谷”，罪人们不会痛苦地走向最终的奖赏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
It will be a world of light and color and joy ,
它 将要 是 一个 世界 的 光 和 颜色 和 喜悦 ,

那将是一个充满光明、色彩和欢乐的世界。

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ðəʊ] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [pɑːt] ,
a world in which each of us may have a noble though a humble part ,
一个 世界 在 哪个 每个 的 我们 可能 有 一个 高贵 尽管 一个 谦逊的 部分 ,

一个我们每个人都能发挥高尚而卑微作用的世界，

— [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['həʊli][laɪf][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
— the work of the " holy life of action .
— 这 工作 的 这 " 圣 生活 的 行动 .

—“神圣的行动生活”的工作。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] , [nɒt] [ɪn] ['blʌdləs] [ə'setɪsɪzəm]

" It will find religion in love and wisdom and virtue , not in bloodless asceticism

" 它 将要 寻找 宗教 在 爱 和 智慧 和 美德 , 不是 在 无血 禁欲主义

,

,

,

“它将在爱、智慧和美德中找到宗教，而不是在不流血的苦行主义中找到宗教。”

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌdɪspjuː'teɪʃn] , [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['wɪðəd] [kriːdz] , [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

philosophical disputation , the maintenance of withered creeds , the cultivation of

哲学 争论 , 这 维护 的 干枯 信条 , 这 栽培 的

['fruːtləs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

fruitless emotion ,

徒劳无功 情感 ,

哲学辩论，维护陈旧的信条，培养无益的情感，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌriːkruː'desns] [ɒv; əv] [fɔːmz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf][hæz; həz] [gɒn] [aʊt] .

or the recrudescence of forms from which the life has gone out .

或者 这 复发 的 表格 从 哪个 这 生活 有 已消失 出去 .

或者，是生命消逝后形态的复苏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , ['θɔːrəu] [telz] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] " [wɔːk] [ɪn] ['hæləʊd] [kə'θiːdrəlz] ,

It is possible , Thoreau tells us , for us to " walk in hallowed cathedrals ,

它 是 可能的 , 梭罗 讲述 我们 , 为了 我们 到 " 走 在 神圣的 大教堂 ,

梭罗告诉我们，我们有可能“漫步在神圣的教堂里”，

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn]['aʊə(r)] ['evri] - [deɪ] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [prə'feʃn] [ɔː(r)] [treɪd] .

" and this in our every - day lives of profession or trade .

" 和 这 在 我们的 每一个 - 天 生活 的 职业 或者 贸易 .

“这在我们日常的职业或贸易生活中也同样适用。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]['djuːti] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [θruː] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [men] ,

It is the loyalty to duty , the love of God through the love of men ,

它 是 这 忠诚 到 责任 , 这 爱 的 上帝 通过 这 爱 的 男人 ,

这是对职责的忠诚，是通过爱人而表达的对上帝的爱。

[wɪtʃ] [meɪ] [træns'fɔːm] [ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] ,

which may transform the workshop to a cathedral ,

哪个 可能 转换 这 车间 到 一个 大教堂 ,

这或许会将工作室变成一座教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪn] [nʌn] [ðə; ði] [les] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and the life of to - day may be divine none the less because it is

和 这 生活 的 到 - 天 可能 是 神圣的 没有任何 这 较少的 因为 它 是

['strenjuəs] [ænd; ənd]['kɒmpleks] .

strenuous and complex .

费力的 和 复杂的 .

尽管当今的生活充满艰辛和复杂，但它仍然可能是神圣的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌdemə'krætɪk] ,

It may be all the more so because it is democratic ,

它 可能 是 全部 这 更多的 所以 因为 它 是 民主 ,

或许正因为它是民主的，这种情况才更加明显。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sæbəθ] [ænd; ənd][ɪts]['djuːtiz] ['biːɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['həʊli]

even the Sabbath and its duties being no longer exalted above the other holy

甚至 这 安息日 和 它是 职责 存在 不 更长 崇高 多于 这 其他 圣

[deɪz] .

days .

天 .

甚至连安息日及其职责也不再凌驾于其他圣日之上。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [dʌz] [ðə; ði] ['sentʃəri] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə]
What sort of men does the century need for all this work it has to
什么 种类 的 男人 做 这 世纪 需要 为了 全部 这 工作 它 有 到
[duː; də] ?
do ?
做 ?

本世纪需要完成如此多的工作，需要什么样的人才？

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃuːz] [ɪts] [əʊn] ,
We may be sure that it will choose its own ,
我们 可能 是 当然 那 它 将要 选择 它是 自己的 ,

我们可以肯定它会自行选择。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kɑːst] [ə'saɪd] [ʌn'pɪtiɪŋli] .
and those who cannot serve it will be cast aside unpityingly .
和 那些 WHO 不能 服务 它 将要 是 投掷 旁边 毫不留情地 .

而那些不能为之服务的人将被无情地抛弃。

[ðəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] ['dʒenərəsli] , [iːtʃ] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [kaɪnd] , [sʌm; səm] [wɪð]
Those it can use it will pay generously , each after its kind , some with
那些 它 能 使用 它 将要 支付 慷慨地 , 每个 后 它是 种类 , 一些 和
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

那些能够使用它的人会慷慨解囊，各取所需，有些会用金钱支付。

[sʌm; səm] [wɪð] [feɪm] , [sʌm; səm] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , [sʌm; səm] [wɪð] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv]
some with fame , some with the sense of power , some with the joy of
一些 和 名声 , 一些 和 这 感觉 的 力量 , 一些 和 这 喜悦 的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

有些人追求名望，有些人追求权力感，有些人追求服务他人的快乐。

[sʌm; səm] [wɪl] [wɜːk] [hɑːd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [vɑːst] [welθ] , [sʌm; səm] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ]
Some will work hard in spite of vast wealth , some only after taking the vow
一些 将要 工作 难的 在 尽管如此 的 广阔的 财富 , 一些 仅有的 后 采取 这 发誓
[ɒv; əv] ['pɒvəti] .
of poverty .
的 贫困 .

有些人即使拥有巨额财富也会努力工作，有些人只有在发誓过清贫的生活后才会努力工作。

[ðəʊz] [nɒt] ['niːdɪd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ['eni] [deɪ] .
Those not needed you can find any day .
那些 不是 需要 你 能 寻找 任何 天 .

那些你随时都能找到的不需要的东西。

[ðeɪ] [liːn] [ə'genst] [læmp] - [pəʊsts] [ɪn] [plə'tuːn, plæ-] , [ðeɪ] [kraʊd] [ðə; ði] [sə'luːn] ,
They lean against lamp - posts in platoons , they crowd the saloons ,
他们 倾斜 反对 灯 - 帖子 在 排 , 他们 人群 这 酒吧 ,

他们成群结队地倚靠在路灯柱上，挤满了酒吧，

[ðeɪ] [stænd] [ə'baʊt] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [treɪnz] [gəʊ] [baɪ] .
they stand about railway stations all day long to see trains go by .
他们 站立 关于 铁路 车站 全部 天 长的 到 看 火车 去 经过 .

他们整天站在火车站附近，观看火车经过。

[ðeɪ] ['dæli] [ɒn] [ðə; ði] ['laʊndʒɪz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [klʌbz] .
They dally on the lounges of fashionable clubs .
他们 玩弄 在 这 休息室 的 时髦 俱乐部 .

他们常在时尚俱乐部的休息室里消磨时光。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][taɪd][ɪn]['bʌnd(ə)lz][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɒv; əv]['miːniəl]['leɪbə(r)] .
They may be had tied in bundles by the employers of menial labor .
他们 可能 是 有 系 在 捆绑 经过 这 雇主 的 卑微的 劳动 .

它们可能被雇佣低级劳工的雇主捆成捆。

[ðeə(r)] ['wɪmɪn] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [wɒʃ] - [tʌb] , [ænd; ənd] [kraʊd] [ðə; ði] [swet] [ʃɒps] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɪtɪz] ; [ɔː(r)] , ['aɪd(ə)l] [rɪtʃ] ,
Their women work at the wash - tubs , and crowd the sweat shops of great cities ; or , idle rich ,
他们的 女性 工作 在 这 洗 - 浴缸 , 和 人群 这 汗 商店 的 伟大的 城市 ; 或者 , 闲置的 富有的 ,

她们的妇女在洗衣池工作，挤在大城市的血汗工厂里；或者，游手好闲的富人，

[ðeɪ] [meɪ] ['dɔːd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][taɪm] ,
they may dawdle in the various ways in which men and women dispose of time ,
他们 可能 混日子 在 这 各种各样的 方式 在 哪个 男人 和 女性 处置 的 时间 ,

他们可能会像男女一样，以各种方式消磨时间，

['jiːldɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
yielding nothing in return for it .
屈服 没有什么 在 返回 为了 它 .

然而，这样做却没有任何回报。

[juː; jʊ] , [huːm] [ðə; ði] ['sentʃəri] ['wɒnts] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klɑːsɪz] .
You , whom the century wants , belong to none of these classes .
你 , 谁 这 世纪 想要 , 属于 到 没有任何 的 这些 课程 .

你，这个世纪所需要的人，不属于这些阶级中的任何一个。

[jɔːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] , ['strenjuəs] , ['kɒmpleks] , [ˌdemə'krætɪk] .
Yours must be the spirit of the times , strenuous , complex , democratic .
此致 必须 是 这 精神 的 这 时代 , 费力的 , 复杂的 , 民主 .

你们必须具有时代精神，即努力拼搏、复杂多变、民主精神。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv] [ʌn'juːzd] ['paʊə(r)] .
A young man is a mighty reservoir of unused power .
一个 年轻的 男人 是 一个 强大的 水库 的 未使用的 力量 .

年轻人蕴藏着巨大的未开发潜力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

二十世纪的召唤：致青年(The Call of the Twentieth Century,)
第2/3页

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [helθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv] ['empərəz] [tuː; tə] [ʃeɪm] .
" Give me health and a day and I will put the pomp of emperors to shame .
" 给 我 健康 和 一个 天 和 我 将要 放 这 盛大场面 的 皇帝们 到 耻辱 .

“给我健康和一天的时间，我将让帝王的威仪蒙羞。”

" [ɪf] [ai] [seɪv] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If I save my strength and make the most of it ,
" 如果 我 节省 我的 力量 和 制作 这 最多 的 它 ,

“如果我保存体力并充分利用它，

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [meɪ] [duː; də] .
there is scarcely a limit to what I may do .
那里 是 几乎 一个 限制 到 什么 我 可能 做 .

我几乎无所不能。

[ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] ['juːzɪŋ] [ðeə(r)] [streŋθ] ['raɪtli] , [fɑː(r)] [ˌaʊt'rʌn] [ðeə(r)] [əʊn] [æm'bɪʃənz] ,
The right kind of men using their strength rightly , far outrun their own ambitions ,
这 正确的 种类 的 男人 使用 他们的 力量 没错 , 远的 超越 他们的 自己的 抱负 ,

真正懂得正确运用自身力量的人，其成就远远超越了自身的野心。

[nɒt] [æz; əz] [tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ['æktʃuəl] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
not as to wealth and fame and position , but as to actual accomplishment .
不是 作为 到 财富 和 名声 和 位置 , 但 作为 到 实际的 成就 .

不是以财富、名望和地位来评判，而是以实际成就来评判。

" [ai] ['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [səʊ] [mʌtʃ] ,
" I never dreamed that I should do so much ,
" 我 绝不 梦见 那 我 应该 做 所以 很多 ,

“我从未想过自己会做这么多事，

" [ɪz] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [mæn] ;
" is the frequent saying of a successful man ;
" 是 这 频繁 说 的 一个 成功的 男人 ;

这是成功人士常说的一句话；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [help] [hɪm] [huː] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
for all men are ready to help him who throws his whole soul into the service .
为了 全部 男人 是 准备好 到 帮助 他 WHO 投掷 他的 所有的 灵魂 进入 这 服务 .

因为所有人都乐意帮助那些全心全意为他人服务的人。

[men] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəri] [mʌst; məst] [dɪ'mɑːnd] .
Men of training the century must demand .
男人 的 训练 这 世纪 必须 要求 .

世纪训练有素的男士必须提出这样的要求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][drɒp]['ɪntuː] ['greɪtnəs] .
It is impossible to drop into greatness .
它 是 不可能的 到 降低 进入 伟大 .

伟大不可能一蹴而就。

" [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
" There is always room at the top .
" 那里 是 总是 房间 在 这 顶部 .

“顶峰永远都有晋升的空间。”

" [səʊ][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] ['mɜːtʃənt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , " [bʌt; bət][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ɪz][nɒt] ['rʌnɪŋ] .
" so the Chicago merchant said to his son , " but the elevator is not running .
" 所以 这 芝加哥 商人 说 到 他的 儿子 , " 但 这 电梯 是 不是 跑步 .

“芝加哥商人对他的儿子说：‘但是电梯坏了。’”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fiːt] .
" You must walk up the stairs on your own feet .
" 你 必须 走 向上 这 楼梯 在 你的 自己的 脚 .

你必须自己走上楼梯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] [æz; əz] [smɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [nəʊ] [haʊ] .
It is as easy to do great things as small , if you only know how .
它 是 作为 简单的 到 做 伟大的 事物 作为 小的 , 如果 你 仅有的 知道 如何 .

只要掌握方法，做大事和做小事一样容易。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] [ɪz][tuː; tə][duː; də] [smɔːl] [θɪŋz] [wel] ,
The only way to learn to do great things is to do small things well ,
这 仅有的 方式 到 学习 到 做 伟大的 事物 是 到 做 小的 事物 出色地 ,
['peɪʃntli] , ['lɔɪəli] .
patiently , loyally .
耐心 , 忠诚地 .

要想成就伟业，唯一的方法就是把小事做好，耐心、忠诚地做好。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [æm'bɪʃənz] [rʌn] [haɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
If your ambitions run high , it will take a long time in preparation .
如果 你的 抱负 跑步 高的 , 它 将要 拿 一个 长的 时间 在 准备 .

如果你的抱负远大，就需要很长时间的准备。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['hʌri] .
There is no hurry .
那里 是 不 匆忙 .

不用着急。

[nəʊ][waɪz][mæn] [bi'grʌdʒ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [spent] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
No wise man begrudges any of the time spent in the preparation for life ,
不 明智的 男人 怨恨 任何 的 这 时间 花费 在 这 准备 为了 生活 ,

智者从不吝惜为人生做准备所花费的任何时间。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] ['meɪkɪŋ] ['redi] .
so long as it is actually making ready .
所以 长的 作为 它 是 实际上 制作 准备好 .

只要它确实在做准备工作。

" ['prɒflɪgəsi] , " [sez] ['emәsn] , " [kən'sɪsts] [nɒt] [ɪn] ['spendɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] ['spendɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][laɪn]
" Profligacy , " says Emerson , " consists not in spending , but in spending off the line
" 挥霍无度 , " 说道 爱默生 , " 由 不是 在 开支 , 但 在 开支 离开 这 线
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kə'rɪə(r)] .
of your career .
的 你的 职业 .

爱默生说：“挥霍无度不在于花钱，而在于把钱花在与你的事业无关的事情上。”

[ðə; ði] [kraɪm] [wɪtʃ] ['bæŋkrʌpt] [men] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ə'saɪd] [frɒm; frəm]
The crime which bankrupts men and nations is that of turning aside from
这 犯罪 哪个 破产者 男人 和 国家 是 那 的 转弯 旁边 从
[wʌnz] [meɪn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [dʒɒb] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
one's main purpose to serve a job here and there .
一个人的 主要的 目的 到 服务 一个 工作 这里 和 那里 .

使个人和国家破产的罪行是偏离自己的主要目标，去从事零工。

" [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['strɒŋli]
" The value of the college training of to - day cannot be too strongly
" 这 价值 的 这 大学 训练 的 到 - 天 不能 是 也 强烈
['emfəsaɪzd] .
emphasized .
强调 .

“当今大学教育的价值怎么强调都不为过。”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪv] [taɪm] [nɔː(r)] ['mʌni] [baɪ] [ə'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒn] [wɪtʃ]
You cannot save time nor money by omitting it , whatever the profession on which
你 不能 节省 时间 也不 钱 经过 省略 它 , 任何 这 职业 在 哪个
[juː; jʊ] ['entə(r)] .
you enter .
你 进入 .

无论你从事什么行业，省略这一步都无法节省时间和金钱。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [laɪf] .
The college is becoming a part of life .
这 大学 是 成为 一个 部分 的 生活 .

大学生活正逐渐成为生活的一部分。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [sweɪd] [baɪ] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]
For a long time the American college was swayed by the traditions of
为了 一个 长的 时间 这 美国人 大学 曾是 摇摆 经过 这 传统 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌærɪ'stɒkrəsi] .
the English aristocracy .
这 英语 贵族 .

长期以来，美国大学深受英国贵族传统的影响。

[ɪts] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['sɜːtɪfaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mænz] ['pɜːsən(ə)l] ['kʌltʃə(r)] .
Its purpose was to certify to a man's personal culture .
它是 目的 曾是 到 证明 到 一个 男人的 个人的 文化 .

它的目的是为了证明一个人的个人文化修养。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The young man was sent to college that he might be a member of a
这 年轻的 男人 曾是 发送 到 大学 那 他 可能 是 一个 成员 的 一个
['dʒentlə(r)] [kɑːst] .
gentler caste .
更温和 种姓 .

这个年轻人被送去上大学，是为了让他成为更高阶层的一员。

[hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [bædʒ] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]
His degree was his badge that in his youth he had done the proper
他的 程度 曾是 他的 徽章 那 在 他的 青年 他 有 完毕 这 恰当的
[θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [duː; də] .
thing for a gentleman to do .
事物 为了 一个 绅士 到 做 .

他的学位证书是他年轻时做过一位绅士应该做的事的证明。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'testɪd] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɔː(r)] [gʊd] [ɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [sɜːv] ,
It attested not that he was wise or good or competent to serve ,
它 已证实 不是 那 他 曾是 明智的 或者 好的 或者 胜任的 到 服务 ,

这并不能证明他聪明、善良或有能力任职。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bred] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ə'mʌŋ] ['dʒentlmən] .
but that he was bred a gentleman among gentlemen .
但 那 他 曾是 繁殖 一个 绅士 之中 先生们 .
但他从小就被培养成一位绅士中的绅士。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌækə'demɪk] ['bætʃələ(r)] [hæd; həd] [ðɪs] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ,
So long as the title of academic bachelor had this significance ,
所以 长的 作为 这 标题 的 学术的 学士 有 这 意义 ,
只要学士学位这一头衔具有这种意义，

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] .
the man of action passed it by .
这 男人 的 行动 通过了 它 经过 .
行动派人士从它旁边走过。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪn] [edʒ] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] [ɪn] [θɔːt]
It had no meaning to him , and the fine edge of accuracy in thought
它 有 不 意义 到 他 , 和 这 美好的 边缘 的 准确性 在 想法
[ænd; ənd] [pə'sepʃ(ə)n] ,
and perception ,
和 洞察力 ,
这对他来说毫无意义，而思维和感知中那种精细的精准度，

[wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [kæn; kən] [ɡɪv] , [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
which only the college can give , was wanting in his work .
哪个 仅有的 这 大学 能 给 , 曾是 想要 在 他的 工作 .
只有大学才能提供的这种能力，在他的作品中却有所欠缺。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][dɪs'kləʊz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
The college education did not seem to disclose the secret of power ,
这 大学 教育 做过 不是 似乎 到 透露 这 秘密 的 力量 ,
大学教育似乎并没有揭示权力的秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ə'feəz] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and the man of affairs would have none of it .
和 这 男人 的 事务 会 有 没有任何 的 它 .
而掌权者却坚决不肯放手。

[ə; eɪ] ['haɪə(r)] [aɪ'diːəl] [keɪm] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] , — [ðæt] [ɒv; əv] [ˌeru'dɪʃn] .
A higher ideal came from Germany , — that of erudition .
一个 更高 理想的 来了 从 德国 , — 那 的 博学 .
德国带来了更高的理想——博学。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['skɒlə(r)] [nəʊz] [sʌm; səm][wʌn] [θɪŋ] ['θʌrəli] .
The German scholar knows some one thing thoroughly .
这 德语 学者 知道 一些 一 事物 彻底 .
这位德国学者对某一方面非常了解。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ruːd] [ɔː(r)] [ˌʌn'kʌltʃəd] , [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,
He may be rude or uncultured , he may not know how to use his knowledge ,
他 可能 是 粗鲁的 或者 没文化的 , 他 可能 不是 知道 如何 到 使用 他的 知识 ,
他可能粗鲁无礼或缺乏教养，也可能不知道如何运用自己的知识。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn] .
but whatever this knowledge is , it is sound and genuine .
但 任何 这 知识 是 , 它 是 声音 和 真的 .
但无论这种知识是什么，它都是可靠且真实的。

[ˈθʌrənəs] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɡɪvz] [ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] [self] - [rɪˈspekt] ; [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈpɒsəb(ə)l] [ə; eɪ]
Thoroughness of knowledge gives the scholar self - respect ; it makes possible a
彻底性 的 知识 给予 这 学者 自己 - 尊重 ; 它 制作 可能的 一个
[brɔːd] [həˈraɪz(ə)n] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [pəˈspektɪv] .
broad horizon and clear perspective .
广阔 地平线 和 清除 看法 .

渊博的知识使学者获得自尊，使他拥有广阔的视野和清晰的视角。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈsɔːsɪz] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːmən] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɪz] [dɪˈveləpɪŋ]
From these sources , English and German , the American University is developing
从 这些 来源 , 英语 和 德语 , 这 美国人 大学 是 发展
[ɪts] [əʊn] [ɪˈsenʃ(ə)l] [aɪˈdɪə] ,
its own essential idea ,
它是自己的 基本的 主意 ,

美国大学正从英语和德语这两种语言中汲取灵感，发展出自身独特的核心理念。

— [ðæt] [ɒv; əv] [ˈpɜːsən(ə)l] [ɪˈfektɪvnəs] .
— that of personal effectiveness .
— 那 的 个人的 效力 .

——即个人效能。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [siːk] [ˈnaɪðə(r)] [ˈkʌltʃə(r)] [nɔː(r)] [ˌeruˈdɪʃn] [æz; əz] [ɪts]
The American University of to - day seeks neither culture nor erudition as its
这 美国人 大学 的 到 - 天 寻找 两者都不 文化 也不 博学 作为 它是
[ˈfaɪn(ə)l] [end] .
final end .
最终的 结尾 .

当今的美国大学既不追求文化，也不追求博学，都不是其最终目标。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈvæljuːz] [bəʊθ] [æz; əz] [miːnz] [tuː; tə] [ˈɡreɪtə(r)] [endz] .
It values both as means to greater ends .
它 值 两个都 作为 方法 到 更大的 结束 .

它将两者都视为实现更大目标的手段。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [laɪf] .
It looks forward to work in life .
它 看起来 向前 到 工作 在 生活 .

它期待着在生活中工作。

[ɪts] [ˈtraɪʌmfs] [ɪn] [ðiːz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði] [ˈsentʃəri] [wɪl] [siː] [ˈklɪəli] .
Its triumphs in these regards the century will see clearly .
它是 胜利 在 这些 问候 这 世纪 将要 看 清楚地 .

本世纪将会清楚地看到它在这些方面的成就。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈvæljuː] [ˈkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈtreʒə(r)] [ˌeruˈdɪʃn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [juːz] [bəʊθ] [æz; əz] [helps]
It will value culture and treasure erudition , but it will use both as helps
它 将要 价值 文化 和 宝藏 博学 , 但 它 将要 使用 两个都 作为 帮助
[təˈwɔːd] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] .
toward doing things .
朝向 正在做 事物 .

它会重视文化，珍视学识，但会将二者都作为做事的辅助手段。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [faɪnd] [ɪts] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ,
It will find its inspiration in the needs of the world as it is ,
它 将要 寻找 它是 灵感 在 这 需求 的 这 世界 作为 它 是 ,

它将从当今世界的需求中汲取灵感。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θruː] [sʌtʃ] ['efət] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd]
and it is through such effort that the world that is to be shall be made
和 它 是 通过 这样的 努力 那 这 世界 那 是 到 是 将 是 制成

[ə; eɪ] [ri'æləti] .
a reality .
一个 现实 .

正是通过这样的努力，我们所憧憬的世界才能成为现实。

[ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [dɪ'mɑːndz] [fʊl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
A great work demands full preparation .
一个 伟大的 工作 需求 满的 准备 .

伟大的作品需要充分的准备。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['lɑːdʒə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [ðæn; ðən]
It takes larger provision for a cruise to the Cape of Good Hope than
它 需要 更大的 条款 为了 一个 巡航 到 这 岬 的 好的 希望 比

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] .
for a trip to the Isle of Dogs .
为了 一个 旅行 到 这 小岛 的 狗 .

前往好望角的游轮之旅比前往狗岛的旅行需要更多的准备金。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['sentʃəri] [wɪl] [ɑːsk] [ɪts] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
For this reason the century will ask its men to take a college education .
为了 这 原因 这 世纪 将要 问 它是 男人 到 拿 一个 大学 教育 .

因此，本世纪将要求男性接受大学教育。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɑːsk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , — [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]
It will ask much more than that , — a college education where the work is
它 将要 问 很多 更多的 比 那 , — 一个 大学 教育 在哪里 这 工作 是

[dʌn] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,
done in earnest ,
完毕 在 认真 ,

它要求的远不止这些——它需要的是认真学习的大学教育。

['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ɪts] ['sɪəriəs] ['væljuː] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] ,
students and teachers realizing its serious value , and besides all this ,
学生 和 教师 意识到 它是 严肃的 价值 , 和 除了 全部 这 ,

学生和教师都意识到了它的严肃价值，除此之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [best] ['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪts] [best] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [kæn; kən] [gɪv] .
it will demand the best special training which its best universities can give .
它 将要 要求 这 最好的 特别的 训练 哪个 它是 最好的 大学 能 给 .

它将要求接受本国顶尖大学所能提供的最佳专业培训。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For the Twentieth Century will not be satisfied with the universities of the
为了 这 第二十 世纪 将要 不是 是 使满意 和 这 大学 的 这

[ˌfɪf'tiːnθ] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
fifteenth or seventeenth centuries .
第十五 或者 第十七 几个世纪 .

二十世纪不会满足于十五世纪或十七世纪的大学。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kri'eɪt] [ɪts] [əʊn] ,
It will create its own ,
它 将要 创造 它是自己的 ,

它将创造自己的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [dʌz] [ðə; ði] ['sɛntʃəriz] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['sɪstəm] .
and the young man who does the century's work will be a product of its university system .
和 这 年轻的 男人 WHO 做 这 世纪的 工作 将要 是 一个 产品 的 它是 大学 系统 .

而那个在本世纪做出杰出贡献的年轻人，将会是其大学体系培养出来的。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['strenjuəs] [laɪf][ɪz][nɒt][ɪn][ˌækə'demɪk] ['aɪdlnəs] .
Of this we may be sure , the training for strenuous life is not in academic idleness .
的 这 我们 可能 是 当然 , 这 训练 为了 费力的 生活 是 不是 在 学术的 懒惰 .

我们可以肯定的是，应对艰苦生活的训练并非在于无所事事的学术研究。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [aɪ'diəl] [ɪz][nɒt][ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['sɪnɪsɪzəm] .
The development of living ideals is not in an atmosphere of cynicism .
这 发展 的 活的 理想 是 不是 在 一个 气氛 的 玩世不恭 .

理想生活的形成并非在犬儒主义的氛围中进行。

[ðə; ði][blɑː'zeɪ] , [ˌluːk'wɔːm] , [fɪn] - [diː] - ['sjɛkl] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌbz] [wɪl] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['kʌltʃə(r)] ,
The blasé , lukewarm , fin - de - siècle young man of the clubs will not represent university culture ,
这 冷漠 , 温 , 鳍 - 德 - 世纪 年轻的 男人 的 这 俱乐部 将要 不是 代表 大学 文化 ,

俱乐部里那些冷漠、不冷不热、带有世纪末气息的年轻人，无法代表大学文化。

[nɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɪl] ['kʌltʃə(r)][biː; bi] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃiːp] [ˌjuːtɪlɪ'teəriənɪzəm] .
nor , on the other hand , will culture be dominated by a cheap utilitarianism .
也不 , 在 这 其他 手 , 将要 文化 是 占主导地位 经过 一个 便宜的 功利主义 .

另一方面，文化也不会被廉价的功利主义所主导。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , " [sed] ['eməsn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] ,
" You will hear every day around you , " said Emerson to the divinity students of Harvard ,
" 你 将要 听到 每一个 天 大约 你 , " 说 爱默生 到 这 神 学生 的 哈佛大学 ,

"你们每天都会听到周围发生的一切，"爱默生对哈佛神学院的学生们说。

" [ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] ['pruːd(ə)ns] .
" the maxims of a low prudence .
" 这 格言 的 一个 低的 谨慎 .

"低级谨慎的准则。"

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst]['djuːti][ɪz][tuː; tə][get] [lænd][ænd; ənd] ['mʌni] , [pleɪs] [ænd; ənd] [feɪm] .
You will hear that your first duty is to get land and money , place and fame .
你 将要 听到 那 你的 第一的 责任 是 到 得到 土地 和 钱 , 地方 和 名声 .

你会听到这样的说法：你的首要任务是获得土地、金钱、地位和名望。

\- [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [truːθ] [juː; jʊ] [siːk] ?
' What is this truth you seek ?
\- 什么 是 这 真相 你 寻找 ?

你所寻求的真理是什么？

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['bjuːti] ? -
What is this beauty ? '
什么 是 这 美丽 ? -

这是何等的美?

[men] [wɪl] [ɑːsk][ɪn] [dɪ'rɪʒn] .
men will ask in derision .
男人 将要 问 在 嘲笑 .

男人们会带着嘲讽的语气问道。

[ɪf] , [ˌnevəðə'les] , [gɒd] [hæv; həv] [kɔːld] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
If , nevertheless , God have called any of you to explain truth and beauty ,
如果 , 尽管如此 , 上帝 有 称为 任何 的 你 到 解释 真相 和 美丽 ,

然而，如果上帝呼召你们中的任何人来阐释真理和美，

[biː; bi][bəʊld] , [biː; bi][fɜːm] , [biː; bi] [truː] .
be bold , be firm , be true .
是 大胆的 , 是 公司 , 是 真的 .

要勇敢，要坚定，要真诚。

[wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , - [æz; əz]['ʌðə(r)z][duː; də] , [səʊ] [wɪl] [ai] ; [ai] [rɪ'naʊns] ,
When you shall say , ' As others do , so will I ; I renounce ,
什么时候 你 将 说 , - 作为 其他的 做 , 所以 将要 我 ; 我 放弃 ,

当你说：“别人怎样做，我也怎样做；我放弃......”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [maɪ] ['ɜːli] ['vɪʒnz] ; [ai][mʌst; məst] [iːt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
I am sorry for it — my early visions ; I must eat the good of the
我 是 对不起 为了 它 — 我的 早期的 愿景 ; 我 必须 吃 这 好的 的 这
[lænd] ,
land ,
土地 ,

我为此感到遗憾——我早期的幻象；我必须享用这片土地的馈赠，

[ænd; ənd][let] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][gəʊ][ʌn'tɪl][sʌm; səm][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l]
and let learning and romantic speculations go until some more favorable
和 让 学习 和 浪漫的 猜测 去 直到 一些 更多的 有利
['siːz(ə)n] ,
season ,
季节 ,

就让学习和浪漫的遐想留待更合适的时机吧。

- [ðen] [daɪz][ðə; ði][mæn][ɪn][juː; jʊ] ;
' then dies the man in you ;
- 然后 死亡 这 男人 在 你 ;

然后，你内心的那个人就死了；

[ðen] [wʌns][mɔː(r)] ['perɪʃ] [ðə; ði] [bʌdz] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd]['pəʊətri][ænd; ənd] ['saɪəns] ,
then once more perish the buds of art and poetry and science ,
然后 一次 更多的 沦 这 花蕾 的 艺术 和 诗 和 科学 ,

然后，艺术、诗歌和科学的萌芽将再次凋零。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][daɪd] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
as they have died already in a hundred thousand men .
作为 他们 有 死亡 已经 在 一个 百 千 男人 .

因为他们已经在十万人中丧生了。

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [tʃɔɪs] [ɪz][ðə; ði]['kraɪsɪs][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
The hour of that choice is the crisis in your history .
这 小时 的 那 选择 是 这 危机 在 你的 历史 .

做出选择的那一刻，就是你人生中的危机时刻。

" [ðə; ði][eɪdʒ] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] ['stedi] ['hedɪd] [men] , [men] [huːz] [fiːt] [stænd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" The age will demand steady headed men , men whose feet stand on the ground ,
" 这 年龄 将要 要求 稳定的 标题 男人 , 男人 谁 脚 站立 在 这 地面 ,

"时代需要头脑冷静、脚踏实地的人，

[men] [huː] [kæn; kən] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ækt] [ə'kɔːdɪŋli] .
men who can see things as they really are , and act accordingly .
男人 WHO 能 看 事物 作为 他们 真的 是 , 和 行为 因此 .

能够看清事物真相并采取相应行动的人。

" [ðə; ði] ['rezəluːt] ['feɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [meɪk] - [bɪ'liːv] [θrəʊn] [ɒf] ,
" The resolute facing of the world as it is , with all the garments of make - believe thrown off ,
" 这 坚决 面向 的 这 世界 作为 它 是 , 和 全部 这 服装 的 制作 - 相信 抛掷 离开 ,

"坦然面对世界的本来面目，褪去所有虚幻的外衣，

" — [ðɪs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['hʌksli] , [ɪz][ðə; ði] [səʊl] [kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [bɪ'set] [men] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] .
" — this , according to Huxley , is the sole cure for the evils which beset men and nations .
" — 这 , 根据 到 赫胥黎 , 是 这 唯一 治愈 为了 这 罪恶 哪个 围困 男人 和 国家 .

"——赫胥黎认为，这是治愈困扰人类和国家的种种罪恶的唯一良方。

[ðə; ði]['əʊnli] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ðæt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ɪts] ['saɪəns] .
The only philosophy of life is that derived from its science .
这 仅有的 哲学 的 生活 是 那 衍生的 从 它是 科学 .

唯一的生命哲学就是源于科学的生命哲学。

[wiː; wi] [nəʊ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][pleɪn][ɪn]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] .
We know right from wrong because the destruction is plain in human experience .
我们 知道 正确的 从 错误的 因为 这 破坏 是 清楚的 在 人类 经验 .

我们之所以能分辨是非，是因为人类的经验让我们看到了破坏的残酷。

[raɪt] ['ækʃ(ə)n] [brɪŋz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][laɪf] .
Right action brings abundance of life .
正确的 行动 带来 丰富 的 生活 .

正确的行动带来丰盛的人生。

[rɒŋ] ['ækʃ(ə)n] [brɪŋz] ['nærəʊnəs] , [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] .
Wrong action brings narrowness , decay , and degeneration .
错误的 行动 带来 狭窄 , 衰变 , 和 退化 .

错误的行为会导致狭隘、衰败和退化。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][laɪf] [ə'bʌv] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
A man must have principles of life above all questions of the mere opportunities of to - day ,
一个 男人 必须 有 原则 的 生活 多于 全部 问题 的 这 仅仅 机会 的 到 - 天 ,

一个人必须拥有高于眼前一切机遇的人生原则。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] .
but these principles are themselves derived from experience .
但 这些 原则 是 他们自己 衍生的 从 经验 .

但这些原则本身也是从经验中得出的。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌɒpə'tjuːnɪzəm] , [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
They belong to the higher opportunism , the consideration of what is best in the long run .
他们 属于 到 这 更高 机会主义 ， 这 考虑 的 什么 是 最好的 在 这 长的 跑步 .

它们属于更高层次的机会主义，即考虑长远来看什么才是最好的。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['sɪstəm] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
The man who is controlled by an arbitrary system without reference to conditions , is ineffective .
这 男人 WHO 是 受控 经过 一个 随意的 系统 没有 参考 到 状况 ， 是 无效 .

一个被任意体制控制而不考虑任何条件的人，是无法发挥作用的。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kræŋk] , [ə; eɪ] [fə'nætɪk] , [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [eɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zʌlts] .
He becomes a crank , a fanatic , a man whose aims are out of all proportion to results .
他 变成 一个 曲柄 ， 一个 狂热分子 ， 一个 男人 谁 目标 是 出去 的 全部 部分 到 结果 .

他变成了一个怪人、一个狂热分子，一个目标与结果完全不成比例的人。

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] [wɜːld] , [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
This is because he is dealing with an imaginary world , not with the world as it is .
这 是 因为 他 是 处理 和 一个 假想 世界 ， 不是 和 这 世界 作为 它 是 .

这是因为他面对的是一个想象的世界，而不是现实世界。

[wiː; wi] [meɪ] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] ['væliənt] [naɪt] [huː] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['ʃɪvəlri] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪnd] - [mɪlz] ,
We may admire the valiant knight who displays a noble chivalry in fighting wind - mills ,
我们 可能 钦佩 这 英勇 骑士 WHO 显示器 一个 高贵 骑士精神 在 斗争 风 - 磨坊 ，

我们或许会钦佩那些在与风车搏斗中展现高尚骑士精神的英勇骑士，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [kɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] [wɪnd] - [mɪl] ['wɒriə(r)] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [pleɪn] ,
but we do not call on a wind - mill warrior when we have some plain ,
但 我们 做 不是 称呼 在 一个 风 - 磨 战士 什么时候 我们 有 一些 清楚的 ，

但是，当我们有一些简单的办法时，我们不会去求助于风车战士。

['riːəl] [wɜːk] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
real work to accomplish .
真实的 工作 到 完成 .

真正需要完成的工作。

[ɔːl] ['prəʊgres] , [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] , [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ɒv; əv] ['meni] ['fɔːsɪz] .
All progress , large or small , is the resultant of many forces .
全部 进步 ， 大的 或者 小的 ， 是 这 结果 的 许多 力量 .

一切进步，无论大小，都是多种因素共同作用的结果。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['sɪŋg(ə)l] [aʊt] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [ɒv; əv] ['dɒmɪnənt] ['væljuː] ,
We cannot single out any one of these as of dominant value ,
我们 不能 单身的 出去 任何 一 的 这些 作为 的 主导的 价值 ，

我们无法断言其中哪一项具有主导价值。

[ænd; ənd][ɪg'nɔː(r)][ɔː(r)] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and ignore or despise the others .
和 忽略 或者 鄙视 这 其他的 .

而对其他人则置之不理或鄙视。

[ɪn] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,
In moving through the solar system ,
在 移动 通过 这 太阳的 系统 ,

在穿越太阳系的过程中，

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
the earth is falling toward the sun as well as flying away from it .
这 地球 是 坠落 朝向 这 太阳 作为 出色地 作为 飞行 离开 从 它 .

地球既在向太阳坠落，也在远离太阳。

[ɪn]['hjuːmən][sə'saɪəti] , ['iːgəʊɪzəm][ɪz][ˌkəʊɪg'zɪstənt] [wɪð] ['æltruɪzəm] , [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌsiː 'əʊ] -
In human society , egoism is coexistent with altruism , competition with co -
在 人类 社会 , 利己主义 是 共存 和 利他主义 , 竞赛 和 合作 -
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['mjuːtʃuəl] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['mjuːtʃuəl][eɪd] .
operation , mutual struggle with mutual aid .
手术 , 相互的 斗争 和 相互的 援助 .

在人类社会中，利己主义与利他主义并存，竞争与合作并存，相互斗争与相互帮助并存。

[iːtʃ] [ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [iːtʃ] [æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt] ;
Each is as old as the other and each as important ;
每个 是 作为 老的 作为 这 其他 和 每个 作为 重要的 ;

它们历史悠久，同样重要；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
for the one could not exist without the other .
为了 这 一 可以 不是 存在 没有 这 其他 .

因为二者缺一不可。

[nɒt] [ɪn][eə(r)] - [bɪlt] [juː'təʊpiəz] , [bʌt; bət][ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊn] [ænd; ənd]
Not in air - built Utopias , but in flesh and blood , wood and stone and
不是 在 空气 - 建造 乌托邦 , 但 在 肉 和 血 , 木头 和 石头 和
['aɪən] ,
iron ,
铁 ,

不是在空中建造的乌托邦里，而是在血肉之躯、木头、石头和钢铁之中。

[wɪl] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][faɪnd][ɪts][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .
will the movement of humanity find its realization .
将要 这 移动 的 人类 寻找 它是 实现 .

人类运动能否实现？

[doʊnt] [kaʊnt] [ɒn] ['gæmblɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sək'ses] .
Don't count on gambling as a means of success .
不 数数 在 赌博 作为 一个 方法 的 成功 .

不要指望靠赌博获得成功。

['gæmblɪŋ] [rests] [ɒn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
Gambling rests on the desire to get something for nothing .
赌博 休息 在 这 欲望 到 得到 某物 为了 没有什么 .

赌博的根源在于人们想要不劳而获的欲望。

[səʊ] [dʌz] ['bɜːgləri] [ænd; ənd] ['lɑːsəni] .
So does burglary and larceny .
所以 做 入室盗窃 和 盗窃罪 .

入室盗窃和偷窃也是如此。

" [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] .
" The love of money is the root of all evil .
" 这 爱 的 钱 是 这 根 的 全部 邪恶的 .

贪财是万恶之源。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði][waɪz][mæn] [ment] .
" This was said long ago , and it is not exactly what the wise man meant .
" 这 曾是 说 长的 前 ， 和 它 是 不是 确切地 什么 这 明智的 男人 意思是 .

“这是很久以前说的话，而且这并不是智者真正的意思。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʌn'ɜːnd] ['mʌni] .
He was speaking of unearned money .
他 曾是 请讲 的 未获得的 钱 .

他指的是不劳而获的收入。

['mʌni] [ɪz]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ʌp]['paʊə(r)][ɪz] [θrɪft] .
Money is power , and to save up power is thrift .
钱 是 力量 ， 和 到 节省 向上 力量 是 节约 .

金钱就是权力，而节约权力就是节俭。

[ɒn] [θrɪft] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] ['bɪldɪd] .
On thrift civilization is builded .
在 节约 文明 是 已建成 .

节俭是文明的基石。

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][get] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['ɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The root of all evil is the desire to get money without earning it .
这 根 的 全部 邪恶的 是 这 欲望 到 得到 钱 没有 收入 它 .

万恶之源在于不劳而获的欲望。

[tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [di'mɔrəlaiz] [ɔːl] ['efət] .
To get something for nothing demoralizes all effort .
到 得到 某物 为了 没有什么 令人沮丧 全部 努力 .

不劳而获会打击所有努力的积极性。

[ðə; ði][mæn] [huː] [gets][ə; eɪ] ['wɪndfɔːl] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] .
The man who gets a windfall spends his days watching the wind .
这 男人 WHO 获得 一个 意外之财 花费 他的 天 观看 这 风 .

意外获得一笔财富的人整天都在看风。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɪnz][ɪn][ə; eɪ] ['lɒtəri] [baɪz] [mɔː(r)] ['lɒtəri] ['tɪkɪts] .
The man who wins in a lottery buys more lottery tickets .
这 男人 WHO 胜利 在 一个 彩票 购买 更多的 彩票 门票 .

中了彩票的人会买更多彩票。

[huː'evə(r)] [rɪ'siːvz] [bæd] ['mʌni] , [suːn] [θrəʊz] [gʊd] ['mʌni] ['ɑːftə(r)][bæd] .
Whoever receives bad money , soon throws good money after bad .
谁 接收 坏的 钱 ， 很快 投掷 好的 钱 后 坏的 .

谁如果收到了坏钱，很快就会把好钱扔到坏钱后面。

[hiː; hi] [wɪl] [θrəʊ] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪz] [gɒn] .
He will throw that of others when his own is gone .
他 将要 扔 那 的 其他的 什么时候 他的 自己的 是 已消失 .

当自己的东西用完时，他会抛弃别人的东西。

[nəʊ][fɜːm][ɔː(r)][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [kiːp] ['gæmbəlz] [æz; əz] [klɑːks] .
No firm or corporation is rich enough to afford to keep gamblers as clerks .
不 公司 或者 公司 是 富有的 足够的 到 买得起 到 保持 赌徒 作为 职员 .

没有哪家公司或企业财力雄厚到可以雇佣赌徒担任职员。

[ðə; ði][eɪdʒ] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] [men] [ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] [huː] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [nəʊ] .
The age will demand men of good taste who care for the best they know .
这 年龄 将要 要求 男人 的 好的 品尝 WHO 关心 为了 这 最好的 他们 知道 .

时代需要有品位、懂得欣赏自己所知最佳事物的男士。

[vʌl'gærəti] [ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [miːn] [θɪŋz] .
Vulgarity is satisfaction with mean things .
粗俗 是 满意 和 意思是 事物 .

庸俗是对卑劣事物的满足。

[ðæt] [ɪz]['vʌlgə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .
That is vulgar which is poor of its kind .
那 是 庸俗 哪个 是 贫穷的 的 它是 种类 .

这是低俗的，也是同类中的低劣之作。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [kɔːld] [ræg] - [taɪm] , — ['vʌlgə(r)]['mjuːzɪk] ,
There is a kind of music called rag - time , — vulgar music ,
那里 是 一个 种类 的 音乐 称为 抹布 - 时间 , — 庸俗 音乐 ,

有一种音乐叫做拉格泰姆——一种庸俗的音乐。

[wɪð] ['kætʃi] [tjuːnz] — ['kætʃi] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [nɔː(r)][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] ['betə(r)] .
with catchy tunes — catchy to those who do not know nor care for things better .
和 朗朗上口的 曲调 — 朗朗上口的 到 那些 WHO 做 不是 知道 也不 关心 为了 事物 更好的 .

旋律朗朗上口——对于那些不懂得欣赏美好事物的人来说，这些旋律确实很朗朗上口。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ræg] - [taɪm] ['mjuːzɪk] , [wɪð] [ræg] - [taɪm] ['θiətə, 'θiːə-] , [wɪð] [ræg] - [taɪm] ['pɒlətɪks] , [ræg] - [taɪm] ['nɒlɪdʒ] , [ræg] - [taɪm] [rɪ'lɪdʒən] .
There are men satisfied with rag - time music , with rag - time theatres , with rag - time politics , rag - time knowledge , rag - time religion .
那里 是 男人 使满意 和 抹布 - 时间 音乐 , 和 抹布 - 时间 剧院 , 和 抹布 - 时间 政治 , 抹布 - 时间 知识 , 抹布 - 时间 宗教 .

有些人满足于拉格泰姆音乐、拉格泰姆剧院、拉格泰姆政治、拉格泰姆知识、拉格泰姆宗教。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] [haɪɪst] .
" It was my duty to have loved the highest .
" 它 曾是 我的 责任 到 有 喜爱 这 最高 .

“我有责任去爱至高无上的神。”

" [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][wʌn][mæn] [meɪ] [biː; bi] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
" The highest of one man may be low for another ,
" 这 最高 的 一 男人 可能 是 低的 为了 其他 ,

对一个人来说最高尚的东西，对另一个人来说可能很低贱。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [lʊk] ['daʊnwəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
but no one can afford to look downward for his enjoyments .
但 不 一 能 买得起 到 看 向下 为了 他的 享受 .

但没有人能指望通过降低生活标准来获得快乐。

[ðə; ði][kə'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv] [vʌl'gærəti] [spredz] ['evriweə(r)] .
The corrosion of vulgarity spreads everywhere .
这 腐蚀 的 粗俗 传播 到处 .

庸俗的腐蚀无处不在。

[ɪts]['pɔɪz(ə)n] ['entəz] ['evri] [həʊm] .
Its poison enters every home .
它是 毒 进入 每一个 家 .

它的毒害渗透到每个家庭。

[ðə; ði] ['bɪlˌbɔːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [beə(r)] ['evɪdəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; ['aʊə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [riːk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
The billboards of our cities bear evidence to it ; our newspapers reek with it ,
这 广告牌 的 我们的 城市 熊 证据 到 它 ; 我们的 报纸 臭 和 它 ,

我们城市的广告牌证明了这一点；我们的报纸也充斥着这种气息。

['aʊə(r)] ['stɔːri] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
our story books are filled with it ;
我们的 故事 图书 是 已填 和 它 ;

我们的故事书里到处都是这样的故事;

[wiː; wi] ['kænɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɔː(r)] ['aʊə(r)] ['kɑːlɪdʒz] .
we cannot keep it out of our churches or our colleges .
我们 不能 保持 它 出去 的 我们的 教堂 或者 我们的 大学 .

我们无法将它排除在我们的教堂和大学之外。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [sək'siːdz] [mʌst; məst] [ʃʌn] , [vʌl'gærəti] .
The man who succeeds must shun , vulgarity .
这 男人 WHO 成功 必须 回避 , 粗俗 .

成功者必须摒弃庸俗。

[tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [wʌn] [laɪn] [wɪl] ['tɑːnɪʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ'diəl] [ɪn] [ðə; ði]
To be satisfied with poor things in one line will tarnish his ideals in the
到 是 使满意 和 贫穷的 事物 在 一 线 将要 玷污 他的 理想 在 这
[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['efəts] .
direction of his best efforts .
方向 的 他的 最好的 努力 .

如果满足于平庸之作，就会玷污他为之努力的理想。

[wʌn] [greɪt] [sɔːs] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [miːn] [θɪŋz] .
One great source of failure in life is satisfaction with mean things .
一 伟大的 来源 的 失败 在 生活 是 满意 和 意思是 事物 .

人生一大失败的根源在于满足于庸俗的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [raɪt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] .
It is easier to be almost right than to be right .
它 是 更轻松 到 是 几乎 正确的 比 到 是 正确的 .

几乎正确比完全正确容易得多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [les] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [duː; də] .
It is less trying to wish than to do .
它 是 较少的 尝试 到 希望 比 到 做 .

与其说是许愿，不如说是行动。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['glɪtə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gəʊld] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi]
There are many things that glitter as well as gold and which can be
那里 是 许多 事物 那 闪光 作为 出色地 作为 金子 和 哪个 能 是
[hæd; həd] [mɔː(r)] ['tʃiːpli] .
had more cheaply .
有 更多的 便宜 .

有很多东西和黄金一样闪闪发光，而且价格更便宜。

[ɪ'luːʒ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒn] ['iːzi] [tɜːmz] .
Illusion is always in the market and can be had on easy terms .
错觉 是 总是 在 这 市场 和 能 是 有 在 简单的 条款 .

幻觉产品一直都有市场，而且很容易就能买到。

[ri'ælitiz] [duː; də] [nɒt] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɑːgən] ['kaʊntər] .
Realities do not lie on the bargain counters .
现实 做 不是 说谎 在 这 便宜货 计数器 .

真相并不存在于廉价商品中。

['hæpinəs] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ri'æləti] .
Happiness is based on reality .
幸福 是 基于 在 现实 .

幸福源于现实。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɜːnd] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː][ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] .
It must be earned before we can come into its possession .
它 必须 是 获得 前 我们 能 来 进入 它是 拥有 .

我们必须先赢得它，才能拥有它。

['hæpinəs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [steɪt] .
Happiness is not a state .
幸福 是 不是 一个 状态 .

幸福不是一种状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
It is the accompaniment of action .
它 是 这 伴奏 的 行动 .

它是行动的伴随物。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] , [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] ,
It comes from the exercise of natural functions , from doing , thinking ,
它 来 从 这 锻炼 的 自然的 函数 , 从 正在做 , 思维 ,
['plænɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] , ['lʌvɪŋ] .
planning , fighting , overcoming , loving .
规划 , 斗争 , 克服 , 爱 .

它源于自然功能的运用，源于行动、思考、计划、战斗、克服、爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ] .
It is positive and strengthening .
它 是 积极的 和 强化 .

这是积极的、令人振奋的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sɪgnəl] " [ɔːl][ɪz] [wel] , " [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn] [nɜːv] [sel] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
It is the signal " all is well , " passed from one nerve cell to another .
它 是 这 信号 " 全部 是 出色地 , " 通过了 从 一 神经 细胞 到 其他 .

这是“一切安好”的信号，从一个神经细胞传递到另一个神经细胞。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɜːn] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gləʊz] .
It does not burn out as it glows .
它 做 不是 烧伤 出去 作为 它 发光 .

它发光时不会燃烧殆尽。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['hæpinəs] .
It makes room for more happiness .
它 制作 房间 为了 更多的 幸福 .

它为更多幸福腾出了空间。

['lʌvɪŋ] , [tuː] , [ɪz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [wɜːd] .
Loving , too , is a positive word .
爱 , 也 , 是 一个 积极的 单词 .

“爱”也是一个积极的词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['hæpinəs] [æz; əz][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .
It is related to happiness as an impulse to action .
它 是 有关的 到 幸福 作为 一个 冲动 到 行动 .

它与幸福感有关，幸福感会激发行动的冲动。

[ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] [ɪt'self] [aʊt] [ɪn] ['helpɪŋ] [ækts][æz; əz][mɪə(r)]['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]
The love that does not work itself out in helping acts as mere torture of the mind
这 爱 那 做 不是 工作 本身 出去 在 帮助 行为 作为 仅仅 酷刑 的 这 头脑
.
.
.

不能带来帮助的爱，只会给心灵带来折磨。

[ðə; ði] ['praɪm(ə)l] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [sɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [tuː; tə] ['hæpinəs] .
The primal impulse of vice and sin is a short cut to happiness .
这 原始 冲动 的 副 和 罪 是 一个 短的 切 到 幸福 .

恶习和罪恶的原始冲动是通往幸福的捷径。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪsɪz] ['pleʒə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It promises pleasure without earning it .
它 承诺 乐趣 没有 收入 它 .

它承诺不劳而获，就能获得快乐。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pleʒə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
And this pleasure is always an illusion .
和 这 乐趣 是 总是 一个 错觉 .

而这种快乐始终是一种幻觉。

[ɪts] ['faɪn(ə)l] ['legəsi] [ɪz] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [peɪn] .
Its final legacy is weakness and pain .
它是 最终的 遗产 是 弱点 和 疼痛 .

它最终留下的遗产是软弱和痛苦。

[peɪn] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːm] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] .
Pain is not a punishment , but a warning of harm done to the body .
疼痛 是 不是 一个 惩罚 , 但 一个 警告 的 伤害 完毕 到 这 身体 .

疼痛不是惩罚，而是对身体所受伤害的警告。

[ðə; ði] [ˌʌn'ɜːnd] ['pleʒəz] [prə'vəʊk] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] .
The unearned pleasures provoke this warning .
这 未获得的 快乐 惹 这 警告 .

不劳而获的快乐会引发这样的警告。

[ðeɪ] [liːv] [ə; eɪ] " [dɑːk] [braʊn] [teɪst] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] .
They leave a " dark brown taste in the mouth .
他们 离开 一个 " 黑暗的 棕色的 品尝 在 这 嘴 .

它们会在嘴里留下“深棕色的味道”。

" [ðeə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪz] " ['dɪfrənt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" Their recollection is " different in the morning .
" 他们的 回忆 是 " 不同的 在 这 早晨 .

“他们早上的记忆与白天不同。”

" [sʌtʃ] ['pleʒəz] , ['rɒbət] [bɜːnz] [huː] [hæd; həd] [traɪd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sez] , [ɑː(r); ə(r)] " [laɪk] ['pɔpiːz] [spred] ,
" Such pleasures , Robert Burns who had tried many of them says , are " like poppies spread ,
" 这样的 快乐 , 罗伯特 烧伤 WHO 有 尝试 许多 的 他们 说道 , 是 " 喜欢 罂粟花 传播 ,

罗伯特·伯恩斯曾尝试过许多这样的快乐，他说：“这些快乐就像罂粟花一样散落一地。”

" [ɔː(r)] " [laɪk] [ðə; ði] [snəʊ] - [fɔːls] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
" or " like the snow - falls on the river .
" 或者 " 喜欢 这 雪 - 瀑布 在 这 河 .

或者像雪落在河面上一样。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [pɑːs] [ænd; ənd] [liːv] [nəʊ] [treɪs] .
" But it is not true that they pass and leave no trace .
" 但 它 是 不是 真的 那 他们 经过 和 离开 不 痕迹 .

“但是，他们离开后不留任何痕迹的说法是不正确的。”

[ðeə(r)] [tʌtʃ] [ɪz] ['blɑːstɪŋ] .
Their touch is blasting .
他们的 触碰 是 爆破 .

他们的触感令人震撼。

[bʌt; bət] [truː] ['hæpinəs] [liːvz] [nəʊ] [ri'ækʃn] .
But true happiness leaves no reaction .
但 真的 幸福 树叶 不 反应 .

但真正的幸福不会留下任何反应。

[tuː; tə][duː; də] ['streŋθnz] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['duːɪŋ] ; [tuː; tə] [lʌv] [meɪks] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
To do strengthens a man for more doing ; to love makes room for
到 做 加强 一个 男人 为了 更多的 正在做 ; 到 爱 制作 房间 为了
[mɔː(r)] ['lʌvɪŋ] .
more loving .
更多的 爱 .

行动使人更有能力去行动；爱使人有空间去爱。

[ðə; ði]['sekənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][vʌl'gærəti][ɪz] [əb'senəti] , [ænd; ənd] [ðɪs] [vaɪs][ɪz][laɪk][ðə; ði] ['pestɪləns] .
The second power of vulgarity is obscenity , and this vice is like the pestilence .
这 第二 力量 的 粗俗 是 淫秽 , 和 这 副 是 喜欢 这 瘟疫 .

庸俗的第二种力量是淫秽，这种恶习就像瘟疫一样蔓延。

[ɔːl] [ɪ'neɪn] [vʌl'gærəti] [tend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [əb'siːn] .
All inane vulgarity tends to become obscene .
全部 无聊 粗俗 倾向于 到 变得 猥亵 .

一切愚蠢的粗俗之事最终都会演变成淫秽之事。

[frɒm; frəm] [əb'senəti] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [drɪŋk] ['kɒmz] [ðə; ði] ['helpləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
From obscenity rather than drink comes the helplessness of the ordinary
从 淫秽 相当 比 喝 来 这 无助 的 这 普通的
[træmp] .
tramp .
流浪汉 .

普通流浪汉的无助并非源于酗酒，而是源于淫秽之事。

[ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [vʌl'gærəti] [ɪz] [prə'fænəti] .
Another form of vulgarity is profanity .
其他 形式 的 粗俗 是 亵渎 .

另一种粗俗的形式是亵渎神明。

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['sweərɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['mænlinəs] .
The habit of swearing is not a mark of manliness .
这 习惯 的 咒骂 是 不是 一个 标记 的 男子气概 .

骂脏话并不是男子气概的标志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] , [kɔːs] , [ˌʌnrɪ'faɪnd] ['neɪtʃə(r)] , [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]['vɜːb(ə)l]
It is the sign of a dull , coarse , unrefined nature , a lack of verbal
它 是 这 符号 的 一个 乏味的 , 粗 , 粗 自然 , 一个 缺少 的 口头
[ɪ'nɪʃətɪv] .
initiative .
倡议 .

这是性格迟钝、粗俗、不修边幅的标志，也是缺乏语言表达能力的表现。

['sʌmtaɪmz] , [pə'hæps] , [prə'fænəti] [siːm] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] .
Sometimes , perhaps , profanity seems picturesque and effective .
有时 , 也许 , 亵渎 似乎 如画 和 有效的 .

有时，粗俗的语言或许显得生动形象且有效。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ɪn][ˌærɪ'zəʊnə][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , [ɪn][əʊld]['meksɪkəʊ][ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn]
I have known it so in Arizona once or twice , in old Mexico and perhaps in
我 有 已知 它 所以 在 亚利桑那 一次 或者 两次 , 在 老的 墨西哥 和 也许 在
[waɪ'əʊmɪŋ] ,
Wyoming ,
怀俄明州 ,

我在亚利桑那州、墨西哥老城，或许还有怀俄明州都曾一两次遇到过这种情况。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊm] , [ɔː(r)][ðə; ði] [striːt] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'feəz] [ɒv; əv][laɪf] .

but never in the home , or the street , or the ordinary affairs of life .

但 绝不 在 这 家 , 或者 这 街道 , 或者 这 普通的 事务 的 生活 .

但绝不会出现在家里、街上或日常生活中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] ['blæsfəmi] [ɪz] [ə'fensɪv] [tuː; tə][gɒd] .

It is not that blasphemy is offensive to God .

它 是 不是 那 亵渎神明 是 进攻 到 上帝 .

亵渎神明并非冒犯上帝。

[hiː; hi][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [pə'hæps] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [met] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] ['meni] [kən'dɪʃ(ə)nz]

He is used to it , perhaps , for he has met it under many conditions

他 是 用过的 到 它 , 也许 , 为了 他 有 遇见 它 在下面 许多 状况

.

.

.

他或许已经习以为常了，因为他曾在多种情况下遇到过这种情况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'fensɪv] [tuː; tə][mæn] , [ɪn'sʌltɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv]

But it is offensive to man , insulting to the atmosphere , and destructive

但 它 是 进攻 到 男人 , 侮辱 到 这 气氛 , 和 破坏性的

[ɒv; əv][hɪm] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] .

of him who uses it .

的 他 WHO 用途 它 .

但它对人类有害，对大气有害，对使用它的人有害。

[prə'fænəti][ænd; ənd]['blʌstə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [saɪnz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .

Profanity and bluster are not signs of courage .

亵渎 和 虚张声势 是 不是 标志 的 勇气 .

粗言秽语和虚张声势并非勇敢的表现。

[ðə; ði] ['breɪvɪst] [men] [ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət][ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [ɪn] [dɪ'miːnə(r)] .

The bravest men are quiet of speech and modest in demeanor .

这 最勇敢的 男人 是 安静的 的 演讲 和 谦虚的 在 风度 .

最勇敢的人往往沉默寡言，举止谦逊。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['driːmə(r)] .

The man who is successful will not be a dreamer .

这 男人 WHO 是 成功的 将要 不是 是 一个 梦想家 .

成功人士不会是空想家。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [driːm] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [wɜːk] [ɪt'self] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

He will have but one dream and that will work itself out as a purpose .

他 将要 有 但 一 梦 和 那 将要 工作 本身 出去 作为 一个 目的 .

他只会有一个梦想，而这个梦想终将实现，成为他的人生目标。

['driːmɪŋ] [wein] ['ɪntuː][ˌsentɪ'mentəlɪzəm] , [ænd; ənd][ˌsentɪ'mentəlɪzəm][ɪz]['feɪt(ə)l][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

Dreaming wanes into sentimentalism , and sentimentalism is fatal to action .

做梦 减弱 进入 感伤主义 , 和 感伤主义 是 致命的 到 行动 .

梦想会逐渐消退，变成感伤主义，而感伤主义对行动是致命的。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['pɜːpəs] [sez] [nəʊ][tuː; tə][ɔːl]['lesə(r)][kɔːlz] , [ɔːl]['maɪnə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .

The man of purpose says no to all lesser calls , all minor opportunities .

这 男人 的 目的 说道 不 到 全部 较少 呼叫 , 全部 次要的 机会 .

有目标的人会拒绝所有次要的邀请和机会。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][ə'bændən][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]

He does not abandon his college education because a hundred dollar position is

他 做 不是 放弃 他的 大学 教育 因为 一个 百 美元 位置 是

['ɒfəd] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] .

offered him outside .

提供 他 外部 .

他不会因为外面提供一份年薪一百美元的工作就放弃大学学业。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [tɜːn] [frɒm; frəm][wʌn] [prəˈfeʃn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz] [ˈmʌni] [ɪn][əˈnʌðə(r)] .
He does not turn from one profession because there is money in another .
他 做 不是 转动 从 一 职业 因为 那里 是 钱 在 其他 .

他不会因为另一个行业更赚钱就放弃一个行业。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][kleɪm] [steɪkt] [aʊt] ,
He has his claim staked out ,
他 有 他的 宣称 已抵押 出去 ,

他已经确立了自己的地位，

[ænd; ənd] [wɪð] [taɪm][hiː; hi] [wɪl] [ˈəʊnli] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈdiːteɪl][ɒv; əv][ɪts] [ˈbaʊndriz] .
and with time he will only fill in the detail of its boundaries .
和 和 时间 他 将要 仅有的 充满 在 这 细节 的 它是 边界 .

随着时间推移，他只会逐步完善其边界的细节。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [ˈkɒlɪdʒ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
" Now that you are through college , what are you going to do ?
" 现在 那 你 是 通过 大学 , 什么 是 你 去 到 做 ?

“既然你已经大学毕业了，你打算做什么？”

" [ɑːskt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz] [jʌŋ] [mæn] .
" asked a friend of a wise young man .
" 问 一个 朋友 的 一个 明智的 年轻的 男人 .

“一位睿智的年轻人的朋友问道。”

" [ai][ʃæl; ʃəl] [ˈstʌdi] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪv] [rɪˈplaɪ] .
" I shall study medicine , " was the grave reply .
" 我 将 学习 药品 , " 曾是 这 严重 回复 .

“我要学医。”他严肃地回答道。

" [bʌt; bət][ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [prəˈfeʃn] [ɔːlˈredi] [ˌəʊvəˈkraʊdɪd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [frend] .
" But isn't that profession already overcrowded ? " asked the friend .
" 但 不是 那 职业 已经 过度拥挤 ? " 问 这 朋友 .

“但是那个行业不是已经人满为患了吗？”朋友问道。

" [ˈpɒsəbli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , " [bʌt; bət][ai] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
" Possibly it is , " said the youth , " but I purpose to study medicine all the same .
" 可能 它 是 , " 说 这 青年 , " 但 我 目的 到 学习 药品 全部 这 相同的 .

“也许是这样，”年轻人说，“但我仍然打算学医。”

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [prəˈfeʃn] [mʌst; məst] [teɪk] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] .
Those who are already in the profession must take their chances .
那些 WHO 是 已经 在 这 职业 必须 拿 他们的 机会 .

那些已经身处这个行业的人必须抓住机会。

" [ɪn] [ðɪs] [dʒəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [fəˈlɒsəfi] .
" In this joke of the newspapers there is a sound philosophy .
" 在 这 开玩笑 的 这 报纸 那里 是 一个 声音 哲学 .

“报纸上的这个笑话里蕴含着深刻的哲学思想。”

[men][ɒv; əv] [ˈpɜːpəs] [ˈnevə(r)] [ˌəʊvəˈkraʊd] .
Men of purpose never overcrowd .
男人 的 目的 绝不 过度拥挤 .

有目标的人从不拥挤。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈelɪveɪtə(r)] .
The crowd is around the foot of the staircase waiting for the elevator .
这 人群 是 大约 这 脚 的 这 楼梯 等待 为了 这 电梯 .

人群聚集在楼梯脚下等电梯。

[ðə; ði][əʊld]['trævələ(r)] , [ˌræfɪ'nɛsk] ,
The old traveller , Rafinesque ,
这 老的 游客 , 拉菲内斯克 ,

老旅行者，拉菲内斯克，

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ,
tells us that when he was a boy he read the voyages of Captain Cook ,
讲述 我们 那 什么时候 他 曾是 一个 男生 他 读 这 航程 的 队长 厨师 ,

他告诉我们，他小时候读过库克船长的航海记，

[ˌel'iː] ['væljənt] , ['pæləs] , [ænd; ənd] ['buːgənvɪl] , [ænd; ənd] " [maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz]['faɪəd][tuː; tə][biː; bi]
Le Vaillant , Pallas , and Bougainville , and " my soul was fired to be
乐 勇敢 , 帕拉斯 , 和 布干维尔 , 和 " 我的 灵魂 曾是 被解雇 到 是
[ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ(r)] [laɪk] [ðem; ðəm] ,
a great traveller like them ,
一个 伟大的 游客 喜欢 他们 ,

勒瓦扬、帕拉斯和布干维尔，“我的灵魂被点燃，渴望成为像他们一样伟大的旅行家”，

[ænd; ənd][səʊ][ai] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] , " [hiː; hi] [ædz] ['ʃɔːtli] .
and so I became such , " he adds shortly .
和 所以 我 成为 这样的 , " 他 添加 不久 .

于是我就变成了这样,”他补充道。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [jɔː'self] : " [ai] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['trævələ(r)] , [ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)]
If you say to yourself : " I will be a traveller , a statesman , an engineer
如果 你 说 到 你自己 : " 我 将要 是 一个 游客 , 一个 政治家 , 一个 工程师
;
;
;

如果你对自己说：“我要成为一名旅行家、一名政治家、一名工程师；

" [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [ʌn'seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [juː; jʊ] [bend] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [p'aʊəz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ;
" if you never unsay it ; if you bend all your powers in that direction ;
" 如果 你 绝不 未说 它 ; 如果 你 弯曲 全部 你的 权力 在 那 方向 ;

“如果你永远不收回说过的话；如果你将所有力量都投入到那个方向；

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [helps] [ðæt] [kʌm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ænd; ənd][rɪ'dʒekt][ɔːl] [ðæt]
if you take advantage of all helps that come in your way and reject all that
如果 你 拿 优势 的 全部 帮助 那 来 在 你的 方式 和 拒绝 全部 那
[duː; də][nɒt] ,
do not ,
做 不是 ,

如果你接受所有摆在你面前的帮助，拒绝所有不提供的帮助，

[juː; jʊ] [wɪl] ['sʌmtaɪm] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)][gəʊl] .
you will sometime reach your goal .
你 将要 有时 抵达 你的 目标 .

你终有一天会实现你的目标。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [tɜːnz] [ə'saɪd][tuː; tə][let] ['eni] [mæn] [pɑːs] [huː] [nəʊz] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] .
For the world turns aside to let any man pass who knows whither he is going .
为了 这 世界 转弯 旁边 到 让 任何 男人 经过 WHO 知道 往哪里去 他 是 去 .

世人都会为那些知道自己要去往何方的人让路。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][kɔːl] [ɑː'selvz] [men] , " [sed] ['mɪrəˌboʊ] , " [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [sək'siːd]
" Why should we call ourselves men , " said Mirabeau , " unless it be to succeed
" 为什么 应该 我们 称呼 我们自己 男人 , " 说 米拉波 , " 除非 它 是 到 成功
[ɪn] ['evriθɪŋ] , ['evriweə(r)] .
in everything , everywhere .
在 一切 , 到处 .

“我们为什么要称自己为男人呢？”米拉波说，“除非是为了在一切事物、所有地方都取得成功。”

[seɪ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] : - [ðɪs] [ɪz] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] , - [nɔː(r)] [fiːl] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] ,

Say of nothing : ' This is beneath me , ' nor feel that anything is beyond your power ,

说 的 没有什么 : - 这 是 下面 我 , - 也不 感觉 那 任何事物 是 超过 你的 力量 ,

不要说"这有失我的身份"，也不要觉得有什么事超出了你的能力范围。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [wɪl] .

for nothing is impossible to the man who can will .

为了 没有什么 是 不可能的 到 这 男人 WHO 能 将要 .

对于有志之士而言，没有什么是不可能的。

" [duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

" Do not say that I am expecting too much of the effects of a firm resolution ,

" 做 不是 说 那 我 是 期待 也 很多 的 这 效果 的 一个 公司 解决 ,

"不要说我对一项坚决的决议抱有过高的期望，

[ðæt] [ai] [gɪv] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [tuː; tə]['feɪljə(r)] .

that I give advice which would lead to failure .

那 我 给 建议 哪个 会 带领 到 失败 .

我给出的建议会导致失败。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪl] [feɪl] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

For the man who will fail will never take a resolution .

为了 这 男人 WHO 将要 失败 将要 绝不 拿 一个 解决 .

注定失败的人永远不会下决心。

[ðəʊz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huːm] [feɪt] [hæz; həz][kʌt] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['nəubədi, -bɔdi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɪl] ['nevə(r)][traɪ] !

Those among you whom fate has cut out to be nobodies are the ones who will never try !

那些 之中 你 谁 命运 有 切 出去 到 是 无名之辈 是 这 一个 WHO 将要 绝不 尝试 !

那些注定默默无闻的人，往往是那些永远不敢尝试的人！

['iːv(ə)n] ['hɑːmləs] ['pleʒəz] [hɜːt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪn][juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] .

Even harmless pleasures hurt if they win you from your purpose .

甚至 无害 快乐 伤害 如果 他们 赢 你 从 你的 目的 .

即使是无害的快乐，如果让你偏离目标，也会造成伤害。

[lɔrɪmɝz] [əʊld] ['mɜːtʃənt] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][æt; ət] ['hɑːvəd] :

Lorimer's old merchant writes to his son at Harvard :

洛里默的 老的 商人 写 到 他的 儿子 在 哈佛大学 :

洛里默的老商人写信给他在哈佛的儿子：

" [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [fuːlz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hʌntɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][meɪn] [hɜːd] [æt; ət] [naɪt] .

" You will meet fools enough in the day without hunting up the main herd at night .

" 你 将要 见面 傻瓜 足够的 在 这 天 没有 打猎 向上 这 主要的 一群 在 夜晚 .

"白天你会遇到很多傻瓜，没必要晚上去追捕大群傻瓜。"

" [ðɪs] [pleɪn] ['bɪznəs] [mænz] [əd'vaɪs] [ɪz] [wɜːθ] ['evri] [jʌŋ] [mænz] [ə'tenʃ(ə)n] .

" This plain business man's advice is worth every young man's attention .

" 这 清楚的 商业 男人的 建议 是 值得 每一个 年轻的 男人的 注意力 .

"这位朴实的商人给出的建议值得每个年轻人认真听取。"

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][men] [ɒv; əv] ['ɪnstənt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

The Twentieth Century will ask for men of instant decision ,

这 第二十 世纪 将要 问 为了 男人 的 立即的 决定 ,

二十世纪需要能够迅速做出决定的男性，

[men] [huːz] ['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz][ɔːl][ɪn]['ɔːdə(r)] , ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɒn][ðə; ði]['ɪnstənt] .
men whose mental equipment is all in order , ready to be used on the instant .
男人 谁 精神的 设备 是 全部 在 命令 ，准备好 到 是 用过的 在 这 立即的 .

精神状态良好，随时可以投入战斗的人。

[jes]
Yes
是的

是的

[ænd; ənd][nəʊ] , [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] ['leɪbld] [ænd; ənd]
and no , right and wrong , we must have them labelled and
和 不 ，正确的 和 错误的 ，我们 必须 有 他们 标签 和
['redi] [tuː; tə] [pæk] [tuː; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] ,
ready to pack to go anywhere ,
准备好 到 盒 到 去 任何地方 ，

不，不管对错，我们都必须把它们贴上标签，随时可以打包带走。

[tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ɔː(r)][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
to do anything at any time , or to know why we refuse to do it ,
到 做 任何事物 在 任何 时间 ，或者 到 知道 为什么 我们 拒绝 到 做 它 ，

随时随地做任何事，或者知道我们为什么拒绝做这件事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][duː; də] .
if it is something we will not do .
如果 它 是 某物 我们 将要 不是 做 .

如果这是我们不会做的事情。

['eθəlred] [ðə; ði] [ʌn'redi] [daɪd] ['helpləs] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Ethelred the Unready died helpless a thousand years ago .
埃塞尔雷德 这 未准备好 死亡 无助 一个 千 年 前 .

一千年前，无助的埃塞尔雷德二世去世了。

[ðə; ði] [ʌn'redi] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['strenjuəs] ['sentʃəri] [wɪl] [grɑːnt][ðem; ðəm]
The unready are still with us , but the strenuous century will grant them
这 未准备好 是 仍然 和 我们 ，但 这 费力的 世纪 将要 授予 他们
[bʌt; bət] [ʃɔːt] [ʃrɪft] .
but short shrift .
但 短的 谢里夫特 .

那些尚未做好准备的人仍然存在，但这个充满挑战的世纪不会给他们太多时间。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['həʊpf(ə)l][mæn] .
The man of the Twentieth Century will be a hopeful man .
这 男人 的 这 第二十 世纪 将要 是 一个 充满希望 男人 .

二十世纪的人将是一个充满希望的人。

[hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [lʌv] [hɪm] .
He will love the world and the world will love him .
他 将要 爱 这 世界 和 这 世界 将要 爱 他 .

他会热爱这个世界，这个世界也会热爱他。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['θɔːrəu] [wʌns] [sed] ,
" There is no hope for you , " Thoreau once said ,
" 那里 是 不 希望 为了 你 ，" 梭罗 一次 说 ，

梭罗曾说过：“你没有希望了。”

" [ən'les] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv][sɒd]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]
" unless this bit of sod under your feet is the sweetest for you in the
" 除非 这 少量 的 草皮 在下面 你的 脚 是 这 最甜美的 为了 你 在 这
[wɜːld] — [ɪn]['eni] [wɜːld] .
world — in any world .
世界 — 在 任何 世界 .

除非你脚下的这块草皮是你在这个世界上——在任何世界里——最甜蜜的。

" [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [mæn] [teɪks] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [æz; əz][hiː; hi][gəʊz] [ə'lɒŋ] .
" The effective man takes his reward as he goes along .
" 这 有效的 男人 需要 他的 报酬 作为 他 去 沿着 .

成功者会一路收获回报。

['nəʊweə(r)][ɪz][ðə; ði][skaɪ][səʊ] [bluː] , [ðə; ði] [grɑːs] [səʊ] [griːn] , [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [səʊ] [tʃɔɪs] [æz; əz] [naʊ] ,
Nowhere is the sky so blue , the grass so green , the opportunities so choice as now ,
无处 是 这 天空 所以 蓝色的 , 这 草 所以 绿色的 , 这 机会 所以 选择 作为 现在 ,

没有哪个地方的天空像现在这样湛蓝，草地像现在这样翠绿，机会像现在这样丰富。

[hɪə(r)] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
here , to - day , the time , the place where his work must be done .
这里 , 到 - 天 , 这 时间 , 这 地方 在哪里 他的 工作 必须 是 完毕 .

今天，就是他必须完成工作的时间和地点。

" [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [maɪn] , " [ai][hæv; həv] [sed] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
" To - day is your day and mine , " I have said on another occasion ;
" 到 - 天 是 你的 天 和 矿 , " 我 有 说 在 其他 场合 ;

“今天既是你的日子，也是我的日子，”我曾在另一个场合说过；

" [ðə; ði]['əʊnli] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪ] ['aʊə(r)] [pɑːt] ;
" the only day we have , the day in which we play our part ;
" 这 仅有的 天 我们 有 , 这 天 在 哪个 我们 玩 我们的 部分 ;

“我们只有一天，我们扮演自己角色的一天；

[wɒt] ['aʊə(r)] [pɑːt] [meɪ] ['sɪgnɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [həʊl] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
what our part may signify in the great whole we may not understand ,
什么 我们的 部分 可能 表示 在 这 伟大的 所有的 我们 可能 不是 理解 ,

我们或许无法理解我们所扮演的角色在整体中究竟意味着什么。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] .
but we are here to play it , and now is the time .
但 我们 是 这里 到 玩 它 , 和 现在 是 这 时间 .

但我们来这里就是为了玩这个游戏，现在正是时候。

[ðɪs] [wiː; wi] [nəʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [nɒt] [ɒv; əv] ['waɪnɪŋ] .
This we know : it is a part of action , not of whining .
这 我们 知道 : 它 是 一个 部分 的 行动 , 不是 的 抱怨 .

我们知道：这是行动的一部分，而不是抱怨的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [lʌv] , [nɒt] ['sɪnɪsɪzəm] .
It is a part of love , not cynicism .
它 是 一个 部分 的 爱 , 不是 玩世不恭 .

这是爱的一部分，而不是愤世嫉俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'spres] [lʌv] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['helpflnəs] .
It is for us to express love in terms of human helpfulness .
它 是 为了 我们 到 表达 爱 在 条款 的 人类 乐于助人 .

我们应该用乐于助人的方式来表达爱。

" [wɒt'evə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['wɜːði] [ænd; ənd]['riːəl] [wɪl] [ɪk'spres] [ɪt'self][ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
" Whatever feeling is worthy and real will express itself in action ,
" 任何 感觉 是 值得 和 真实的 将要 表达 本身 在 行动 ,

“任何值得拥有和真实的情感都会在行动中表达出来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] [ðæt] [sə'raʊndz] ['wɜːði] ['ækʃ(ə)n][wiː; wi] [kɔːl] ['hæpinəs] .
and the glow that surrounds worthy action we call happiness .
和 这 辉光 那 周围环境 值得 行动 我们 称呼 幸福 .

以及围绕着有价值的行为而散发出的光芒，我们称之为幸福。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [mæn] , [kən'sɪdərɪŋ] ['ɔːlweɪz][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪm][hiː; hi]
He will be a loyal man , considering always the best interests of him he
他 将要 是 一个 忠诚 男人 , 考虑 总是 这 最好的 兴趣 的 他 他
[sɜːrvz] ,
serves ,
服务 ,

他会是一个忠诚的人，始终以他所服务的人的最大利益为出发点。

['redi] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] ,
ready to lay down his life , if need be , for duty ,
准备好 到 躺 向下 他的 生活 , 如果 需要 是 , 为了 责任 ,

如有必要，他已准备好为职责献出生命。

['redi] [tuː; tə][ə'bændən] [wɒt'evə(r)] ['kɒnflɪkts] [wɪð] ['haɪə(r)] ['lɔɪəlti] , [wɪð] ['haɪə(r)]['djuːti] .
ready to abandon whatever conflicts with higher loyalty , with higher duty .
准备好 到 放弃 任何 冲突 和 更高 忠诚 , 和 更高 责任 .

随时准备放弃任何与更高忠诚、更高职责相冲突的事物。

[ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] ['strʌglz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [wel] - ['miːnɪŋ] [men][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː]
In the economic struggles of to - day , well - meaning men are making two
在 这 经济的 斗争 的 到 - 天 , 出色地 - 意义 男人 是 制作 二
[hjuːdʒ] [mɪ'steɪks] ,
huge mistakes ,
巨大的 错误 ,

在当今的经济困境中，一些好心人犯了两个巨大的错误，

[wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [wɪl] [ʌn'duː] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [ðeə(r)] ['efəts] [meɪ] [ə'kʌmplɪʃ] .
which in time will undo whatever of good their efforts may accomplish .
哪个 在 时间 将要 撤销 任何 的 好的 他们的 努力 可能 完成 .

随着时间的推移，他们努力所取得的任何积极成果都将付诸东流。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði]['nʌmbə(r)]
One of these is the struggle against education , the effort to limit the number
一 的 这些 是 这 斗争 反对 教育 , 这 努力 到 限制 这 数字
[ɒv; əv] [skɪld] ['læbɔːərz] ,
of skilled laborers ,
的 熟练 劳工 ,

其中之一是反对教育的斗争，以及限制技术工人数量的企图。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [weə(r)] [iːtʃ] [mænz] ['bɜːθraɪt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
and this in a free country where each man's birthright is the development of
和 这 在 一个 自由的 国家 在哪里 每个 男人的 与生俱来的权利 是 这 发展 的
[hɪz; ɪz] [skɪl] .
his skill .
他的 技能 .

在一个自由的国家里，每个人与生俱来的权利就是发展自己的技能。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['lɔɪəlti] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt]
The other is the effort to destroy the feeling of personal loyalty on the part
这 其他 是 这 努力 到 破坏 这 感觉 的 个人的 忠诚 在 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)] .
of the laborer .
的 这 劳动者 .

另一种目的是破坏劳动者的个人忠诚感。

[hɑːf] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['eni] [mænz] ['sɜːvɪs] [laɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] ,
Half the value of any man's service lies in his willingness ,
一半 这 价值 的 任何 男人的 服务 谎言 在 他的 意愿 ,

一个人的服务价值有一半在于他的意愿，

[hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːk] .
his devotion to the man or the work .
他的 虔诚 到 这 男人 或者 这 工作 .

他对这个人或这项工作的奉献精神。

[ðɪs] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['tʃiːpən] .
This old - fashioned virtue of loyalty must not be cheapened .
这 老的 - 造型 美德 的 忠诚 必须 不是 是 廉价的 .

忠诚这种古老的品德绝不能被轻视。

[ðə; ði][mæn] [huːz] ['sɜːvɪs] [ɪz] [wɜːθ] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [gɪvz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .
The man whose service is worth paying for , gives more than his labor .
这 男人 谁 服务 是 值得 付费 为了 , 给予 更多的 比 他的 劳动 .

真正值得付费的服务提供者，提供的不仅仅是劳动。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [ɪz] [raɪt] ,
He believes that what he does is right ,
他 相信 那 什么 他 做 是 正确的 ,

他认为自己做的是对的。

[ænd; ənd] [wen] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
and when anything goes wrong he will turn in and make it right .
和 什么时候 任何事物 去 错误的 他 将要 转动 在 和 制作 它 正确的 .

如果出了什么问题，他会主动解决。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][kæn; kən][get][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] ,
In the long run the laborer can get no more than he deserves ,
在 这 长的 跑步 这 劳动者 能 得到 不 更多的 比 他 值得 ,

从长远来看，劳动者最终得到的不会超过他应得的。

[ænd; ənd] [dɪs'lɔɪəl] ['leɪbə(r)][ɪz] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] .
and disloyal labor is paving the way for its own subjugation .
和 不忠 劳动 是 铺路 这 方式 为了 它是 自己的 征服 .

不忠诚的劳工正在为自身的被征服铺路。

[ʌn'wɪlɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['sleɪvəri]
Unwilling service is a form of slavery , and unwilling employment is a slavery
不情愿 服务 是 一个 形式 的 奴隶制 , 和 不情愿 就业 是 一个 奴隶制
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] .
of the employer .
的 这 雇主 .

不情愿的服役是一种奴役，不情愿的雇佣是雇主的奴役。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [niːdz] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
More than all this , the man in the Twentieth Century needs must be a
更多的 比 全部 这 , 这 男人 在 这 第二十 世纪 需求 必须 是 一个
[mæn][ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
man of character .
男人 的 特点 .

除此之外，二十世纪的男人还需要具备良好的品格。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] " [tuː] ['sɪmpli] [greɪt]
It was said of Abraham Lincoln that he was a man " too simply great
它 曾是 说 的 亚伯拉罕 林肯 那 他 曾是 一个 男人 " 也 简单地 伟大的
[tuː; tə] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)][self] .
to scheme for his proper self .
到 方案 为了 他的 恰当的 自己 .

有人评价亚伯拉罕·林肯说，他是一个“太伟大了，以至于不会为自己谋划”。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑːnsmənt] [suːn] ['fɔːfɪts] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

" The man who schemes for his own advancement soon forfeits the support of others .

" 这 男人 WHO 方案 为了 他的 自己的 进步 很快 弃权 这 支持 的 其他的 .

"为了自己的晋升而耍阴谋诡计的人，很快就会失去别人的支持。"

[hiː; hi] [meɪ] [leɪ] [paɪps] [ænd; ənd] [pʊl] ['waɪərz] , ['siːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [sək'siːd] .

He may lay pipes and pull wires , seeming for a little to succeed .

他 可能 躺 管道 和 拉 电线 , 似乎 为了 一个 小的 到 成功 .

他或许会铺设管道、拉电线，看起来似乎一时成功。

" [gɒd] [kən'sent] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

" God consents , but only for a time .

" 上帝 同意 , 但 仅有的 为了 一个 时间 .

上帝同意了，但只是暂时的。

" ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [hiː; hi] [faɪndz] [hɪz; ɪz] [end] [ɪn] ['ʌtə(r)] ['feɪljə(r)] .

" Sooner or later , if he lives to meet his fate , he finds his end in utter failure .

" 俄克拉荷马 或者 之后 , 如果 他 生活 到 见面 他的 命运 , 他 发现 他的 结尾 在 说出 失败 .

"如果他能活到生命的尽头，迟早会发现自己的结局是彻底的失败。"

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feɪljə(r)] [ɪz] ['faɪn(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] [wɪl] [nɒt] [help] [hɪm] [ə'gen] .

And this failure is final : for those who have suffered will not help him again .

和 这 失败 是 最终的 : 为了 那些 WHO 有 遭受 将要 不是 帮助 他 再次 .

而且这次失败是彻底的：因为那些受过他伤害的人不会再帮助他了。

['iːv(ə)n] [ræts] ['dezət] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] .

Even rats desert a sinking ship .

甚至 老鼠 沙漠 一个 下沉 船 .

即使是老鼠也会弃船逃生。

[tuː; tə] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ə; eɪ] [mæn] [niːd] [teɪk] [nəʊ] [hiːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ['fjuːtʃə(r)] .

To be successful a man need take no heed for his own particular future .

到 是 成功的 一个 男人 需要 拿 不 注意 为了 他的 自己的 特别的 未来 .

要想成功，一个人无需顾虑自己的未来。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

He will find his place in the future of his work .

他 将要 寻找 他的 地方 在 这 未来 的 他的 工作 .

他会在未来的职业生涯中找到自己的位置。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [laɪf] [ðə; ði] [smɑːt] [mæn] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

In the ordinary business of life the smart man has had his day .

在 这 普通的 商业 的 生活 这 聪明的 男人 有 有 他的 天 .

在日常生活中，聪明人也有过辉煌的时期。

[hiː; hi] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'zʌlts] .

He gives place to the man who can bring about results .

他 给予 地方 到 这 男人 WHO 能 带来 关于 结果 .

他把位置让给能带来结果的人。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['menəs] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [mə'nɒpəli] ,

Whatever the present menace of trust and monopoly ,

任何 这 展示 威胁 的 相信 和 垄断 ,

无论当前信任和垄断的威胁有多大，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['kɒndʌktid] [ɒn] [lɑ:dʒ] [laɪnz] .
the business of the future must be conducted on large lines .
这 商业 的 这 未来 必须 是 实施 在 大的 线条 .

未来的商业活动必须以大规模的方式进行。

[ðə; ði]['prɑ:fɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] ,
The profits of the future will be the legitimate reward of economy ,
这 利润 的 这 未来 将要 是 这 合法的 报酬 的 经济 ,
[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] .
organization , and boldness of conception .
组织 , 和 大胆 的 概念 .

未来的利润将是节约、组织和大胆构思的合理回报。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] ['æbsəlu:t] ['ɒnəsti] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [sək'ses] .
To this end absolute honesty is essential to success .
到 这 结尾 绝对 诚实 是 基本的 到 成功 .

为此，绝对诚实是成功的关键。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ['selɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [gʊdz] [æt; ət] [haɪ] [praisiz] ,
The merchant selling poor goods at high prices ,
这 商人 销售 贫穷的 商品 在 高的 价格 ,

商人以高价出售劣质商品

[æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] [wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['ri:əl] [θɪŋ] [bʌt; bət][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
an article which looks as good as the real thing but is something else ,
一个 文章 哪个 看起来 作为 好的 作为 这 真实的 事物 但 是 某物 别的 ,

一篇看起来和真品一样好，但实际上却截然不同的文章。

[mʌst; məst] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['sɪstəm] , [wɪð] ['speʃəlaɪzd] ['sɜ:vɪs] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv]
must give place to a larger system , with specialized service on a basis of
必须 给 地方 到 一个 更大的 系统 , 和 专门 服务 在 一个 基础 的
['æbsəlu:t] ['tru:θflnəs] .
absolute truthfulness .
绝对 真实性 .

必须让位于一个更大的系统，该系统以绝对真实为基础提供专业服务。

['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] [mʌst; məst]['faɪnəli][dɪ'mɑ:nd] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd]['ekwəti] .
Business of a large scale must finally demand publicity and equity .
商业 的 一个 大的 规模 必须 最后 要求 宣传 和 公平 .

规模庞大的企业最终必须要求获得宣传和公平对待。

['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)]['i:v(ə)n] [mə'nɒpəliz] [mʌst; məst][grɑ:nt] [ðɪs] , ['weðə(r)] [wi:; wi][ɪn'sɪst][ɒn][ˌaɪ 'ti:][baɪ]
Sooner or later even monopolies must grant this , whether we insist on it by
俄克拉荷马 或者 之后 甚至 垄断 必须 授予 这 , 无论 我们 坚持 在 它 经过
['stætʃu:t][ɔ:(r)][nɒt] .
statute or not .
法令 或者 不是 .

即使是垄断企业，迟早也必须做出这样的让步，无论我们是否通过法律强制规定。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] ; [fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:dʒ] [st'rʌktʃəz] ['kænɒt] [lɒŋ]
It is necessary for their own protection ; for large structures cannot long
它 是 必要的 为了 他们的 自己的 保护 ; 为了 大的 结构 不能 长的
[stænd][ɒn][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
stand on insecure foundations .
站立 在 不安全 基础 .

这是为了保护它们自身安全所必需；因为大型建筑物不能长期屹立在不牢固的地基上。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [treɪd] [ɪz] ['ɒnɪst] ; [fɔ:(r); fə(r)] [dɪs'ɒnɪst] [treɪd] [kʌts] [ɪts] [əʊn] [θrəʊt] .
In the long run trade is honest ; for dishonest trade cuts its own throat .
在 这 长的 跑步 贸易 是 诚实的 ; 为了 不诚实 贸易 削减 它是 自己的 喉 .

从长远来看，交易是诚实的；因为不诚实的交易最终会自取灭亡。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l] , [ðə; ði] ['sentʃəri] [wɪl] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][men][ɒv; əv]['səʊbə(r)]
Above all , because including all , the century will ask for men of sober
多于 全部 , 因为 包括 全部 , 这 世纪 将要 问 为了 男人 的 清醒
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

最重要的是，因为包括所有人在内，这个世纪需要头脑清醒的人。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [pi:s] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɪz][ðə; ði] [breɪn][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]
The finest piece of mechanism in all the universe is the brain of man and
这 最好的 片 的 机制 在 全部 这 宇宙 是 这 脑 的 男人 和
[ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪts][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] .
the mind which is its manifestation .
这 头脑 哪个 是 它是 表现 .

宇宙中最精妙的机械装置是人类的大脑以及作为其表现形式的心灵。

[wɒt] [maɪnd][ɪz] , [ɔ:(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [breɪn] [selz] , [wi:; wi] ['kænɒt] [seɪ] ,
What mind is , or how it is related to brain cells , we cannot say ,
什么 头脑 是 , 或者 如何 它 是 有关的 到 脑 细胞 , 我们 不能 说 ,

我们无法解释心智是什么，或者它与脑细胞有何关系。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wi:; wi] [nəʊ] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [breɪn] [ɪz] , [səʊ][ɪz][ðə; ði][maɪnd] ;
but this we know , that as the brain is , so is the mind ;
但 这 我们 知道 , 那 作为 这 脑 是 , 所以 是 这 头脑 ;

但我们知道，大脑如何，心灵亦如何；

[wɒt'evə(r)] ['ɪndʒəri] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
whatever injury comes to the one is shown in the other .
任何 受伤 来 到 这 一 是 所示 在 这 其他 .

其中一人所受的伤病都会反映在另一人身上。

[ɪn] [ðɪs] ['kɒmpleks] ['strʌktʃə(r)] , [wɪð] [ɪts] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [kə'nektɪŋ] [selz] ,
In this complex structure , with its millions of connecting cells ,
在 这 复杂的 结构 , 和 它是 百万 的 连接 细胞 ,

在这个由数百万个相互连接的细胞构成的复杂结构中，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:m] ['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] [wɜ:ld] , ['tru:θfl] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]
we are able to form images of the external world , truthful so far as
我们 是 有能力的 到 形式 图片 的 这 外部的 世界 , 真实 所以 远的 作为
[ðeɪ] [gəʊ] ,
they go ,
他们 去 ,

我们能够形成关于外部世界的图像，这些图像就其所及之处而言是真实的。

[tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ði:z] ['ɪmɪdʒɪz] , [tu:; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] , [tu:; tə][ɪn'fɜ:(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [kɔ:z]
to retain these images , to compare them , to infer relations of cause
到 保持 这些 图片 , 到 比较 他们 , 到 推断 关系 的 原因
[ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,
and effect ,
和 影响 ,

保留这些图像，进行比较，推断因果关系，

[tu:; tə][ɪn'dju:s] [θɔ:t] [frɒm; frəm][sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə] [trænz'leɪt] [θɔ:t] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .
to induce thought from sensation , and to translate thought into action .
到 诱导 想法 从 感觉 , 和 到 翻译 想法 进入 行动 .

从感觉中引发思考，并将思考转化为行动。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zæktnəs][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪz][ðə; ði] ['saʊndnəs] , [ðə; ði]
In proportion to the exactness of these operations is the soundness , the
在 部分 到 这 精确 的 这些 运营 是 这 健全性 ， 这
[ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
effectiveness of the man .
效力 的 这 男人 .

这些操作的精确度与人的健全程度、效率成正比。

[ðə; ði][mæn][ɪz][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [ək'sesəri] .
The man is the mind , and everything else is accessory .
这 男人 是 这 头脑 ， 和 一切 别的 是 配饰 .

人的核心是思想，其他一切都是附属品。

[ðə; ði]['səʊbə(r)][mæn][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [prə'tekts] [hɪz; ɪz] [breɪn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː]
The sober man is the one who protects his brain from all that would do it
这 清醒 男人 是 这 一 WHO 保护 他的 脑 从 全部 那 会 做 它
[hɑːm] .
harm .
伤害 .

清醒的人会保护自己的大脑免受一切有害事物的侵害。

[vaɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][self] - [ɪn'flɪktɪd] ['ɪndʒəri] ,
Vice is our name for self - inflicted injury ,
副 是 我们的 姓名 为了 自己 - 造成的 受伤 ，

"自残"是我们用来指代自伤行为的词语。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [vaɪs] [ɪz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['temprəri] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
and the purpose of vice is to secure a temporary feeling of pleasure
和 这 目的 的 副 是 到 安全的 一个 暂时的 感觉 的 乐趣
[θruː] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] .
through injury to the brain .
通过 受伤 到 这 脑 .

恶习的目的是通过伤害大脑来获得暂时的快感。

['riːəl] ['hæpinəs] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [θruː] [vaɪs] .
Real happiness does not come through vice .
真实的 幸福 做 不是 来 通过 副 .

真正的幸福并非来自恶习。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒenjuɪn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['hæpinəs]
You will know that which is genuine because it makes room for more happiness
你 将要 知道 那 哪个 是 真的 因为 它 制作 房间 为了 更多的 幸福
.
.
.

你会分辨出什么是真诚的，因为它能为更多的幸福腾出空间。

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [vaɪs] [ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] [ɪ'ljʊʒən] , [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,
The pleasures of vice are mere illusions , tricks of the nervous system ,
这 快乐 的 副 是 仅仅 幻觉 ， 技巧 的 这 紧张的 系统 ，

恶习带来的快感不过是幻觉，是神经系统的把戏。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðiːz] [trɪks] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]
and each time these tricks are played it is more and more difficult for
和 每个 时间 这些 技巧 是 玩 它 是 更多的 和 更多的 难的 为了
[ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
the mind to tell the truth .
这 头脑 到 告诉 这 真相 .

而每当这些伎俩被施以援手，人的心智就越难分辨真话。

[sʌtʃ] [dɪ'sepʃn] [kʌm] [θruː] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd]['nɑːkətɪzəm] .
Such deceptions come through drunkenness and narcotism .
这样的 欺骗 来 通过 酒醉 和 麻醉 .

这种欺骗行为往往源于醉酒和吸毒。

[ɪn]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'griː] [ɔːl] [nɜːv] - [ə'fektɪŋ] [drʌgz] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] ; ['ælkəhɒl] , ['nɪkətiːn] , ['kæfiːn] ,
In greater or less degree all nerve - affecting drugs produce it ; alcohol , nicotine , caffeine ,
在 更大的 或者 较少的 程度 全部 神经 - 影响 药物 生产 它 ; 酒精 , 尼古丁 , 咖啡因 ,

所有影响神经系统的药物都会在不同程度上产生这种作用；例如酒精、尼古丁、咖啡因等。

['əʊpiəm] , [kəʊ'keɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [strɒŋ] [ɔː(r)] [wiːk] .
opium , cocaine , and the rest , strong or weak .
鸦片 , 可卡因 , 和 这 休息 , 强的 或者 虚弱的 .

鸦片、可卡因以及其他毒品，强效的或弱效的。

[hə'bɪtʃuəl] [juːz][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [vaɪs] .
Habitual use of any of these is a physical vice .
习惯性的 使用 的 任何 的 这些 是 一个 身体的 副 .

长期习惯性使用这些物品是一种生理恶习。

[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [vaɪs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['mɒrəl] [vaɪs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [vaɪs] [liːvz] [ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
A physical vice becomes a moral vice , and all vice leaves its record on the nervous system .
一个 身体的 副 变成 一个 道德 副 , 和 全部 副 树叶 它是 记录 在 这 紧张的 系统 .

生理上的恶习会演变成道德上的恶习，而所有的恶习都会在神经系统中留下痕迹。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [vaɪs] [ɪz][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪnd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['nɔːm(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
To cultivate vice is to render the actual machinery of our mind incapable of normal action .
到 培育 副 是 到 使成为 这 实际的 机械 的 我们的 头脑 无法 的 普通的 行动 .

培养恶习会使我们的思维机制丧失正常运作能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [breɪnz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [pə'siːv] , [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə] [wɪl] , [tuː; tə][ækt] .
It is the brain's business to perceive , to think , to will , to act .
它 是 这 大脑的 商业 到 感知 , 到 思考 , 到 将要 , 到 行为 .

大脑的职责是感知、思考、意志和行动。

[ɔːl] [ðiːz] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [maɪnd] .
All these functions taken together we call the mind .
全部 这些 函数 已采取 一起 我们 称呼 这 头脑 .

我们把所有这些功能结合起来，称之为思维。

[ðə; ði] [breɪn] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['dɑːknəs] , ['ʃeltəd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][bəʊn] .
The brain is hidden in darkness , sheltered within a box of bone .
这 脑 是 隐 在 黑暗 , 避难所 之内 一个 盒子 的 骨 .

大脑隐藏在黑暗中，被包裹在骨骼构成的盒子里。

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv] [sens] .
All that it knows comes to it from the nerves of sense .
全部 那 它 知道 来 到 它 从 这 神经 的 感觉 .

它所知的一切都来自感官神经。

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz][tuː; tə][ækt][ɒn][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː][kən'trəʊlz]
All that it can do in this world is to act on the muscles it controls
全部 那 它 能 做 在 这 世界 是 到 行为 在 这 肌肉 它 控制
[θruː] [ɪts] [nɜːvz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .
through its nerves of motion .
通过 它是 神经 的 运动 .

它在这个世界上所能做的，就是通过运动神经来控制它所支配的肌肉。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz]['ækʃ(ə)n] .
The final purpose of knowledge is action .
这 最终的 目的 的 知识 是 行动 .

知识的最终目的是行动。

['aʊə(r)] ['sensɪz] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [laɪz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [muːv] [ænd; ənd][ækt] ,
Our senses tell us what lies about us , that we may move and act ,
我们的 感官 告诉 我们 什么 谎言 关于 我们 , 那 我们 可能 移动 和 行为 ,

我们的感官会告诉我们周围的谎言，以便我们能够行动。

[ænd; ənd][duː; də] [ðɪs] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['seɪfli] .
and do this wisely and safely .
和 做 这 明智地 和 安全 .

并且要明智且安全地完成这项工作。

[ðə; ði] [sens] - ['ɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [breɪnz] ['əʊnli] ['tiːtʃə(r)z] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,
The sense - organs are the brain's only teachers so far as we know ,
这 感觉 - 器官 是 这 大脑的 仅有的 教师 所以 远的 作为 我们 知道 ,

就我们目前所知，感觉器官是大脑唯一的老师。

[ðə; ði]['mʌs(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][ɪts]['əʊnli] ['sɜːvənts] .
the muscles are its only servants .
这 肌肉 是 它是 仅有的 仆人 .

肌肉是它唯一的仆从。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɔːdərs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['sɜːvənts] .
But there are many orders which may be issued to these servants .
但 那里 是 许多 订单 哪个 可能 是 发布 到 这些 仆人 .

但是，可以向这些仆人下达许多命令。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [sen'seiʃən] , ['meməriz] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [breɪn] [tʃuːz] ?
Out of the many sensations , memories , imaginations , how shall the brain choose ?
出去 的 这 许多 感觉 , 回忆 , 想象力 , 如何 将 这 脑 选择 ?

在众多感觉、记忆和想象中，大脑该如何选择？

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ['fɪksɪz][ðə; ði][maɪnd][ɒn] [ðəʊz] [sen'seiʃən] [ɔː(r)] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]
The power of attention fixes the mind on those sensations or impressions of
这 力量 的 注意力 修复 这 头脑 在 那些 感觉 或者 印象 的
[məʊst] [wɜːθ] ,
most worth ,
最多 值得 ,

注意力能使人的心神专注于那些最有价值的感觉或印象。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
pushing the others into the background .
推动 这 其他的 进入 这 背景 .

将其他人挤到一边。

[pɑːst] [ɪm'preʃnz] , ['meməri] - ['pɪktʃəz] , ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [breɪn] , [ænd; ənd] [ðiːz] , ['bɪdn] [ɔː(r)]
Past impressions , memory - pictures , linger in the brain , and these , bidden or
过去的 印象 , 记忆 - 图片 , 萦绕 在 这 脑 , 和 这些 , 拜登 或者
[ʌn'bɪdn] , [kraʊd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
unbidden , crowd with the others .
未邀请的 , 人群 和 这 其他的 .

过去的印象、记忆画面会留在大脑中，无论有意还是无意，这些都会与其他记忆画面一起涌现。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['prez(ə)nt] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm]
To know the relation of all these , to distinguish present impressions from
到 知道 这 关系 的 全部 这些 ， 到 区分 展示 印象 从
['meməriz] ,
memories ,
回忆 ，

要了解这一切之间的关系，区分当下的印象和记忆，

[ri'ælitiz] [frɒm; frəm] [driːmz] , — [ðɪs] [ɪz] ['ment(ə)l] ['sænəti] .
realities from dreams , — this is mental sanity .
现实 从 梦境 ， — 这 是 精神的 理智 .

将梦境转化为现实——这才是精神健全。

[ðə; ði] [seɪn] [breɪn] [pəf'ɔːmz] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːsk] .
The sane brain performs its appointed task .
这 理智 脑 表演 它是 任命 任务 .

正常的大脑会执行其既定任务。

[ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [klɪə(r)] , [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [strɒŋ] , [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [pə'sɪstənt] ,
The mind is clear , the will is strong , the attention persistent ,
这 头脑 是 清除 ， 这 将要 是 强的 ， 这 注意力 执着的 ，

头脑清醒，意志坚定，注意力持久。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and all is well in the world .
和 全部 是 出色地 在 这 世界 .

世界一片祥和。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [meɪ] [feɪl] .
But the machinery of the brain may fail .
但 这 机械 的 这 脑 可能 失败 .

但大脑的运作机制可能会出现故障。

[ðə; ði] [maɪnd] [grəuz] [kən'fjuːzd] .
The mind grows confused .
这 头脑 生长 使困惑 .

头脑变得混乱。

[ˌaɪ 'tiː] [mɪ'steɪks] ['meməriz] [fɔː(r); fə(r)] [ri'ælitiz] .
It mistakes memories for realities .
它 错误 回忆 为了 现实 .

它将记忆误认为现实。

[ˌaɪ 'tiː] ['luːzɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
It loses the power of attention .
它 失败 这 力量 的 注意力 .

它失去了吸引注意力的能力。

[ə; eɪ] [fɪkst] [aɪ'dɪə] [meɪ] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
A fixed idea may take possession of it ,
一个 固定的 主意 可能 拿 拥有 的 它 ，

某种固定观念可能会占据它，

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['veɪgrənt] [ɪm'preʃnz] , ['wɒndərɪŋ] ['meməriz] , [ɪn]
or it may be filled by a thousand vagrant impressions , wandering memories , in
或者 它 可能 是 已填 经过 一个 千 流浪汉 印象 ， 漫游 回忆 ， 在
[æz; əz] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
as many seconds .
作为 许多 秒 .

或者，它可能在短短几秒钟内被上千种游离的印象、飘忽的记忆所填满。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [bɪ'kʌmz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
In this case the response of the muscles becomes uncertain .
在 这 案件 这 回复 的 这 肌肉 变成 不确定 .

在这种情况下，肌肉的反应变得不确定。

[ðə; ði] [ækts] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bʌt; bət] [baɪ] [ɪn'tɜːn(ə)l] [wɪmz] .
The acts are governed not by the demands of external conditions but by internal whims .
这 行为 是 受统治 不是 经过 这 需求 的 外部的 状况 但 经过 内部的 心血来潮 .

这些行为并非受外部条件的制约，而是受内心的冲动驱使。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['meɪniə] [ɔː(r)] ['ment(ə)l] [ˌɪrɪˌspɒnsə'bɪləti] .
This is a condition of mania or mental irresponsibility .
这 是 一个 状况 的 狂热 或者 精神的 不负责任 .

这是躁狂症或精神不负责任的表现。

[sʌm; səm] [feɪz] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [ˌʌn'saʊndnəs] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drʌgz] [wɪtʃ] [ə'fekt] [ðə; ði] [nɜːvz] ,
Some phase of mental unsoundness is produced by any of the drugs which affect the nerves ,
一些 阶段 的 精神的 不健全 是 生产 经过 任何 的 这 药物 哪个 影响 这 神经 ,

任何影响神经系统的药物都会导致一定程度的精神障碍。

['weðə(r)] ['stɪmjələnts] [ɔː(r)] [nɑː'rkɑːtɪks] .
whether stimulants or narcotics .
无论 兴奋剂 或者 毒品 .

无论是兴奋剂还是麻醉剂。

[ðeɪ] [meɪ] [help] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
They may help to borrow from our future store of energy ,
他们 可能 帮助 到 借 从 我们的 未来 店铺 的 活力 ,

它们或许有助于我们从未来的能源储备中借用资源。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['bɒrəʊ] [æt; ət] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [ləʊn] .
but they borrow at compound interest and never repay the loan .
但 他们 借 在 化合物 兴趣 和 绝不 偿还 这 贷款 .

但他们借款时支付的是复利，而且永远不会偿还贷款。

[ðeɪ] [gɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [ɒv; əv] [rest] , [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fækt] ;
They give an impression of joy , of rest , of activity , without giving the fact ;
他们 给 一个 印象 的 喜悦 , 的 休息 , 的 活动 , 没有 给予 这 事实 ;

它们给人一种快乐、休息、活跃的印象，却不透露事实；

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [tuː; tə] [laɪ] .
one and all , their function is to force the nervous system to lie .
一 和 全部 , 他们的 功能 是 到 力量 这 紧张的 系统 到 说谎 .

它们的作用都是迫使神经系统说谎。

[iːtʃ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Each indulgence in any of them makes it harder to tell the truth .
每个 放纵 在 任何 的 他们 制作 它 更难 到 告诉 这 真相 .

放纵自己任何一种欲望都会使人更难说真话。

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ðeə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ɹɪ'ækʃənz] ,
One and all , their supposed pleasures are followed by reactions ,
一 和 全部 , 他们的 据称 快乐 是 随后 经过 反应 ,

所有这一切，他们所谓的快乐之后都会伴随相应的反应。

[səb'dʒektɪv] [peɪnz] [æz; əz] [ˌʌn'rɪəl] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɒləʊ] .
subjective pains as unreal as the joys which they follow .
主观 疼痛 作为 虚幻 作为 这 喜悦 哪个 他们 跟随 .

主观上的痛苦，如同随之而来的快乐一样虚幻。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juːst] [pə'sɪstəntli] , [brɪŋz] [ˌɪnkə'pæsəti] , [ɪn'sænəti] , [ænd; ənd] [deθ] .
Each of them , if used persistently , brings incapacity , insanity , and death .
每个 的 他们 , 如果 用过的 持续地 , 带来 无能力 , 疯狂 , 和 死亡 .

它们中的任何一种，如果长期使用，都会导致丧失能力、精神错乱和死亡。

[wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [juːz] [kriː'eɪts] ['æpɪtaɪt] .
With each of them use creates appetite .
和 每个 的 他们 使用 创建 食欲 .

它们各自使用都会增加食欲。

[tuː; tə] [jiːld] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [jiːld] [ə'gen] .
To yield once it is easier to yield again .
到 屈服 一次 它 是 更轻松 到 屈服 再次 .

妥协一次，就更容易再次妥协。

[ðə; ði] [hɑːm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [slaɪt] .
The harm of some of them is slight .
这 伤害 的 一些 的 他们 是 轻微 .

有些危害很小。

[tiː] , ['kɒfi] , [bɪə(r)] , ['klærət] , [ɪn] ['mɒdərət] [k'wɒntɪtɪz] , [duː; də] [bʌt; bət] ['mɒdərət] [hɑːm] ,
Tea , coffee , beer , claret , in moderate quantities , do but moderate harm ,
茶 , 咖啡 , 啤酒 , 红酒 , 在 缓和 数量 , 做 但 缓和 伤害 ,

茶、咖啡、啤酒、红酒，适量饮用，危害不大。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [nɜːvz] [seɪv] [tuː; tə] [wɜːk]
but all of them are without other effect on the nerves save to work
但 全部 的 他们 是 没有 其他 影响 在 这 神经 节省 到 工作
[ðem; ðəm] ['ɪndʒəri] .
them injury .
他们 受伤 .

但除了造成神经损伤外，它们对神经没有其他影响。

[waɪt] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlshud] .
White lies at the best are falsehoods .
白色的 谎言 在 这 最好的 是 谎言 .

善意的谎言充其量也只是谎言。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [laɪz] [ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .
These are the white lies of physiology .
这些 是 这 白色的 谎言 的 生理 .

这是生理学中的善意谎言。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [mʌst; məst] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] .
In regard to each of these , the young man must count the cost .
在 看待 到 每个 的 这些 , 这 年轻的 男人 必须 数数 这 成本 .

对于每一件事，这位年轻人都必须权衡利弊。

[kaʊnt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɒst] [ænd; ənd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [peɪ] .
Count all the cost and be prepared to pay .
数数 全部 这 成本 和 是 准备 到 支付 .

计算所有费用并做好支付准备。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['ʊlrɪk] [vɒn] - , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] ,
The song of Ulrich von Hütten , when he gave his life for religious freedom ,
这 歌曲 的 乌尔里希 冯 - , 什么时候 他 给予 他的 生活 为了 宗教 自由 ,

乌尔里希·冯·胡滕为宗教自由献出生命时所唱的歌

[ɪz] [wɜːθ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kɒstli] [θɪŋz] .
is worth applying to all other costly things .
是 值得 申请 到 全部 其他 昂贵 事物 .

值得将此原则应用于所有其他昂贵物品。

[hiː; hi] [sæŋ] : —
He sang : —
他 唱 : —

他唱道：——

" - [ɪk] ['hɑːbiː] - [ˌem aɪ 'tiː] ['sɪnən]
" ' Ich habe gewagt mit Sinnen
" - 我 有 - 密特 辛嫩

"'Ich habe gewagt mit Sinnen

[ˌjuː en 'diː] [treɪdʒ] [dez] [nɑːk] [kaɪn] [ruː] . - "
Und trage des noch kein Reu . ' "
和 悲剧 德斯 诺赫 kein 鲁 . - "

Und trage des noch kein Reu。'"

" [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] [hæv; həv] [ai] [deəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" With open eyes have I dared it ,
" 和 打开 眼睛 有 我 敢于 它 ,

我睁着眼睛，竟敢这么做，

[ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [nəʊ] [rɪ'gret] .
and cherish no regret .
和 珍惜 不 后悔 .

并且不留遗憾。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['kɒfi] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [peɪ] .
" For all indulgence in wine and coffee and tobacco you will have a bill to pay .
" 为了 全部 放纵 在 葡萄酒 和 咖啡 和 烟草 你 将要 有 一个 账单 到 支付 .

"凡是沉迷于葡萄酒、咖啡和烟草的人，都将付出代价。"

[pə'hæps] [nɒt] [ə; eɪ] ['hevi] [bɪl] .
Perhaps not a heavy bill .
也许 不是 一个 重的 账单 .

或许账单金额不大。

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] [waɪl] , [bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] ,
The indulgence may be worth the while , but if so ,
这 放纵 可能 是 值得 这 尽管 , 但 如果 所以 ,

这种放纵或许值得，但如果真是如此，

[faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [bɪ'fɔːhænd] ['weðə(r)] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .
find out for yourself beforehand whether others have found it so .
寻找 出去 为了 你自己 预先 无论 其他的 有 成立 它 所以 .

事先自行查明其他人是否也有同样的感受。

[ɪf] [juː; jʊ] [deə(r)] , [deə(r)] [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [nəʊ] [rɪ'grets] .
If you dare , dare with open eyes and cherish no regrets .
如果 你 敢 , 敢 和 打开 眼睛 和 珍惜 不 遗憾 .

如果你敢，就睁大眼睛去冒险，不要留下任何遗憾。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'gret] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒfɪtləs] [θɪŋ] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] .
For regret is the most profitless thing to cherish .
为了 后悔 是 这 最多 无利可图 事物 到 珍惜 .

因为后悔是最无益的，不值得珍惜。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] [ðæn; ðən] [rɪ'mɔːs] [wɪ'ðaʊt] [wɪl] .
There is nothing more distressing than remorse without will .
那里 是 没有什么 更多的 令人痛心 比 悔恨 没有 将要 .

最令人痛苦的莫过于没有意志力的悔恨。

[ðə; ði]['əʊnli] [həʊp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [tuː; tə] [stɒp] ,
The only hope in the world is to stop ,
这 仅有的 希望 在 这 世界 是 到 停止 ,

世界上唯一的希望就是停止。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'iːbrɪˌeɪt] ['kɒmz] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ,
and by the time that the inebriate comes to realize where he is ,
和 经过 这 时间 那 这 醉酒 来 到 意识到 在哪里 他 是 ,

等到醉汉意识到自己身在何处时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [stɒp] .
it is too late to stop .
它 是 也 晚的 到 停止 .

现在阻止已经太晚了。

" [ðeə(r)] [ɪz] [dʒɔɪ] [ɪn] [laɪf] , " [sez] ['sʌləvən] , [ðə; ði] ['pjuːdʒɪlɪst] ,
" There is joy in life , " says Sullivan , the pugilist ,
" 那里 是 喜悦 在 生活 , " 说道 沙利文 , 这 拳师 ,

“生活中充满乐趣，”拳击手沙利文说道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fjuː] [dʒəʊlts] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)]
" but it is known only to the man who has a few jolts of liquor
" 但 它 是 已知 仅有的 到 这 男人 WHO 有 一个 很少 震动 的 酒
['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [belt] .
under his belt .
在下面 他的 腰带 .

“但只有喝过几杯酒的人才知道。”

" [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] [wʌnz] [self] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z]
" To know this kind of joy is to put one's self beyond the reach of all others
" 到 知道 这 种类 的 喜悦 是 到 放 一个人的 自己 超过 这 抵达 的 全部 其他的
.
.
.

“体会这种快乐，就等于把自己置于所有人无法企及的境界。”

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['tɒrənt] , [ðə; ði] [sɔːŋz]
The joy of the blue sky , the bright sunshine , the rushing torrent , the songs
这 喜悦 的 这 蓝色的 天空 , 这 明亮的 阳光 , 这 匆忙 激流 , 这 歌曲
[ɒv; əv] [bɜːdz] ,
of birds ,
的 鸟类 ,

蓝天、明媚的阳光、奔腾的溪流、鸟儿的歌唱，都令人心旷神怡。

" [swiːt] [æz; əz] ['tʃɪldrənz] ['præt(ə)l] [ɪz] , " [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [medəuz] , [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv]
" sweet as children's prattle is , " the breath of the meadows , the glow of
" 甜的 作为 孩子们的 喋喋不休 是 , " 这 气息 的 这 草地 , 这 辉光 的
['efət] ,
effort ,
努力 ,

“如同孩童咿呀学语般甜美”，草地的气息，努力的光芒，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]['pəʊətri] , [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]
the beauty of poetry , the achievement of thought , the thousand and
这 美丽 的 诗 ， 这 成就 的 想法 ， 这 千 和
['θaʊz(ə)nd] ['riːəl] ['pleʒəz] [ɒv; əv][laɪf] ,
thousand real pleasures of life ,
千 真实的 快乐 的 生活 ，

诗歌之美，思想之成就，人生千千万万种真正的乐趣，

[ɑː(r); ə(r)][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] " [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [dʒəʊlts][ɒv; əv] ['lɪkə(r)] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [belt] ,
are inaccessible to him " who has a few jolts of liquor under his belt ,
是 无法进入 到 他 " WHO 有 一个 很少 震动 的 酒 在下面 他的 腰带 ，

对于一个"喝了几杯酒"的人来说，这些都是无法企及的。

" [waɪl] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [hiː; hi] [fiːlz] , [ɔː(r)] [θɪŋks] [hiː; hi] [fiːlz] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˌʌn'rɪəl] [æz; əz][hɪz; ɪz]
" while the sorrows he feels , or thinks he feels , are as unreal as his
" 尽管 这 悲伤 他 感觉 ， 或者 思考 他 感觉 ， 是 作为 虚幻 作为 他的
[dʒɔɪz] ,
joys ,
喜悦 ，

"而他所感受到的悲伤，或者他自认为感受到的悲伤，和他的快乐一样，都是不真实的。"

[ænd; ənd][æz; əz] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] .
and as unworthy of a life worth living .
和 作为 不配 的 一个 生活 值得 活的 .

并且不配拥有值得过的生活。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz]
There was once , I am told , a man who came into his office smacking his
那里 曾是 一次 ， 我 是 讲述 ， 一个 男人 WHO 来了 进入 他的 办公室 拍打 他的
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ，

据说，曾经有一个男人咂着嘴走进他的办公室。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɑːk] ,
and said to his clerk ,
和 说 到 他的 职员 ，

他对书记员说：

" [ðə; ði] [wɜːld] [lʊks] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [glɑːs]
" The world looks very different to the man who has had a good glass
" 这 世界 看起来 非常 不同的 到 这 男人 WHO 有 有 一个 好的 玻璃
[ɒv; əv]['brændi][ænd; ənd]['səʊdə][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
of brandy and soda in the morning . "
的 白兰地 和 苏打 在 这 早晨 . "

"对于早上喝过一杯白兰地苏打水的人来说，世界看起来截然不同。"

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [klɑːk] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊks] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
" Yes , " said the clerk , " and the man looks different to the world .
" 是的 ， " 说 这 职员 ， " 和 这 男人 看起来 不同的 到 这 世界 .

"是的，"店员说，"这个人看起来和世人不一样。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] , [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts]['əʊnli]
" And this is natural and inevitable , for the pleasure , which exists only
" 和 这 是 自然的 和 不可避免的 ， 为了 这 乐趣 ， 哪个 存在 仅有的
[ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
in the imagination ,
在 这 想像力 ，

"这是自然而然、不可避免的，因为快乐只存在于想象之中。"

[liːdz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [laɪf]
leads to action which has likewise nothing to do with the demands of life
线索 到 行动 哪个 有 同样地 没有什么 到 做 和 这 需求 的 生活

.
:
.

导致采取的行动也与生活的需求毫无关系。

[ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] ,
The mind is confused , and may be delighted with the confusion ,
这 头脑 是 使困惑 , 和 可能 是 高兴极了 和 这 困惑 ,

心绪混乱，甚至可能乐于沉浸在这种混乱之中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['mʌs(ə)lz] ['tremb(ə)l] [ænd; ənd] [hɔːlt] .
but the confused muscles tremble and halt .
但 这 使困惑 肌肉 颤抖 和 停止 .

但混乱的肌肉颤抖着，停止了运动。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ʌn'fɪnɪʃt] ['sentənsɪz] ; [ðə; ði] [hænd] [ɪz] ['luːs(ə)nd]
The tongue is loosened and utters unfinished sentences ; the hand is loosened
这 舌头 是 松动 和 说话 未完成 句子 ; 这 手 是 松动
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] ['ʃeɪki] ;
and the handwriting is shaky ;
和 这 手写 是 摇晃 ;

舌头放松，说出不完整的句子；手也放松了，字迹颤抖；

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'hɑːnis] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] [muːv]
the muscles of the eyes are unharnessed , and the two eyes move
这 肌肉 的 这 眼睛 是 未加束缚 , 和 这 二 眼睛 移动
[ˌɪndɪ'pendəntli] [ænd; ənd] [siː] ['dʌb(ə)l] ;
independently and see double ;
独立 和 看 双倍的 ;

眼部肌肉不受控制，双眼独立运动，出现重影；

[ðə; ði] [legz] [ɑː(r); ə(r)] ['luːs(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [ʃəʊz] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði]
the legs are loosened , and the confusion of the brain shows itself in the
这 腿 是 松动 , 和 这 困惑 的 这 脑 演出 本身 在 这
[kən'fjuːzd] [wɔːk] .
confused walk .
使困惑 走 .

双腿放松，大脑的混乱表现为步态蹒跚。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [kən'fjuːʒn] [ɪz] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] ['ment(ə)l] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ɪt'self] [ɪn]
And if this confusion is long continued , the mental deterioration shows itself in
和 如果 这 困惑 是 长的 持续 , 这 精神的 恶化 演出 本身 在
[ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] ,
external things ,
外部的 事物 ,

如果这种混乱状态长期持续下去，精神衰退就会体现在外在表现上。

— [ðə; ði] ['ʃæbi] [hæt] [ænd; ənd] ['siːdi] ['kləʊðɪŋ] ,
— the shabby hat and seedy clothing ,
— 这 破旧 帽子 和 肮脏的 衣服 ,

——破旧的帽子和肮脏的衣服，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [drɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] ['strɑːtəm] [tuː; tə] ['strɑːtəm] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
and the gradual drop of the man from stratum to stratum of society ,
和 这 逐渐地 降低 的 这 男人 从 地层 到 地层 的 社会 ,

以及男性社会地位的逐渐下降。

[tɪl] [hiː; hi] [brɪŋz] [ʌp] [sʌm; səm] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
till he brings up some night in the ditch .
直到 他 带来 向上 一些 夜晚 在 这 沟 .

直到他提起在沟里度过的某个夜晚。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld] [lʊks] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [hɪm] ,
As the world looks more and more different to him ,
作为 这 世界 看起来 更多的 和 更多的 不同的 到 他 ,

随着世界在他眼中变得越来越不同，

[səʊ] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
so does he look more and more different to the world .
所以 做 他 看 更多的 和 更多的 不同的 到 这 世界 .

所以，他看起来越来越不像世人眼中的样子了。

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['bɒstən] [wʌns] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['təʊt(ə)l]
A prominent lawyer of Boston once told me that the great impulse to total
一个 著名的 律师 的 波士顿 一次 讲述 我 那 这 伟大的 冲动 到 全部的
['æbstɪnəns] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
abstinence came to him when a young man ,
节制 来了 到 他 什么时候 一个 年轻的 男人 ,

波士顿一位著名律师曾告诉我，他年轻时萌生了完全禁欲的强烈愿望。

[frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['lɔɪərz] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [kʌps] .
from hearing his fellow lawyers talking over their cups .
从 听力 他的 同伴 律师 说 超过 他们的 杯子 .

他从旁听见其他律师一边喝茶一边交谈。

[ðə; ði] [məʊst] ['vaɪt(ə)l] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['klaɪənts] - ['bɪznəs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['pʌblɪk] ['prɒpəti]
The most vital secrets of their clients ' business were made public property
这 最多 必不可少的 秘密 的 他们的 客户 - 商业 是 制成 民众 财产
[wen] [ðeə(r)] [tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['luːs(ə)nd] [baɪ] [waɪn] ;
when their tongues were loosened by wine ;
什么时候 他们的 舌头 是 松动 经过 葡萄酒 ;

当酒后吐真言时，客户业务中最关键的秘密就泄露了出来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
and this led him to the firm resolution that nothing should go into his mouth
和 这 引领 他 到 这 公司 解决 那 没有什么 应该 去 进入 他的 嘴
[wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [ən'les] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['əʊpən]
which would prevent him from keeping it closed unless he wanted to open
哪个 会 防止 他 从 保持 它 关闭 除非 他 通缉 到 打开
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这使他下定决心，除非他自己想张嘴，否则任何东西都不应该放进他的嘴里，以免妨碍他保持嘴巴闭合。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['əʊnli] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [mæn] [ɒv; əv]
The time will come when the only opening for the ambitious man of
这 时间 将要 来 什么时候 这 仅有的 开幕 为了 这 雄心勃勃 男人 的
[ɪn'tempərət] ['hæbɪts] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['pɒlətɪks] .
intemperate habits will be in politics .
不节制的 习惯 将要 是 在 政治 .

总有一天，野心勃勃、生活放荡不羁的人唯一的出路将只剩下政治。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] [naʊ] .
It is rapidly becoming so now .
它 是 快速 成为 所以 现在 .

现在这种情况正在迅速发生。

['praɪvət] [ɪm'plɔɪər] [deə(r)] [nɒt] [trʌst] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [drɪŋks] .
Private employers dare not trust their business to the man who drinks .
私人的 雇主 敢 不是 相信 他们的 商业 到 这 男人 WHO 饮料 .

私营企业主不敢把生意交给一个酗酒的人。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [deə(r)] [nɒt] .
The great corporations dare not .
这 伟大的 公司 敢 不是 .

大型企业不敢这么做。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['wɒntɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['reilrəudz] .
He is not wanted on the railroads .
他 是 不是 通缉 在 这 铁路 .

铁路部门不欢迎他。

[ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [laɪnz] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [kɑːst] [hɪm] [ɒf] .
The steamship lines have long since cast him off .
这 轮船 线条 有 长的 自从 投掷 他 离开 .

轮船公司早就把他抛弃了。

[ðə; ði] [bæŋks] [deə(r)] [nɒt] [juːz] [hɪm] .
The banks dare not use him .
这 银行 敢 不是 使用 他 .

银行不敢雇用他。

[hiː; hi] ['kænɒt] [kiːp] [ə'kaʊnts] .
He cannot keep accounts .
他 不能 保持 账户 .

他不会记账。

['əʊnli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] , [rɪ'meɪn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːs] .
Only the people , long - suffering and generous , remain as his resource .
仅有的 这 人们 , 长的 - 痛苦 和 慷慨的 , 保持 作为 他的 资源 .

只有那些忍耐坚韧、慷慨大方的人民，才是他最后的依靠。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['speʃəlti] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)ns]
For this reason municipal government is his specialty ; and while this patience
为了 这 原因 市政 政府 是 他的 专业 ; 和 尽管 这 耐心
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːsts] ,
of the people lasts ,
的 这 人们 持续时间 ,

因此，市政管理是他的专长；只要人民的耐心还继续下去，

['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [wɪl] [briːd] ['skænd(ə)lz] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəli] [æz; əz] ['aʊə(r)] [swɒmps] [briːd] [mə'leəriə] .
our cities will breed scandals as naturally as our swamps breed malaria .
我们的 城市 将要 品种 丑闻 作为 自然 作为 我们的 沼泽 品种 疟疾 .

我们的城市滋生丑闻就像我们的沼泽滋生疟疾一样自然。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] .
Already the business of the century recognizes the truth of all this .
已经 这 商业 的 这 世纪 认可 这 真相 的 全部 这 .

世纪商业已经认识到这一切的真相。

[ðə; ði] ['bɒndɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɑːsk] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [saɪn] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
The bonding companies ask , before they sign a contract , whether the official
这 粘合 公司 问 , 前 他们 符号 一个 合同 , 无论 这 官方的
[ɪn] ['kwestʃən] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ['lɪkə(r)] ,
in question uses liquor ,
在 问题 用途 酒 ,

担保公司在签订合同前会询问相关官员是否饮酒。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lɪkə(r)] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [sməʊks] , ['gæmbl] ,

what kind of liquor , whether he smokes , gambles ,

什么 种类 的 酒 ， 无论 他 烟雾 ， 赌博 ，

他喝什么酒，是否抽烟，是否赌博，

[ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [səʊ]['kɒndʌkt, kən'dʌkt][hɪm'self] [ðæt] [ɪn] [faɪv] [j'iəz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [les] [ɒv; əv]

or in other ways so conducts himself that in five years he will be less of

或者 在 其他 方式 所以 进行 他自己 那 在 五 年 他 将要 是 较少的 的

[ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

a man than he is now .

一个 男人 比 他 是 现在 .

或者以其他方式行事，以至于五年后他将不如现在这样有男子气概。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ɑːsk][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] .

The great corporations ask the same questions as to all their employees .

这 伟大的 公司 问 这 相同的 问题 作为 到 全部 他们的 雇员 .

大型企业对所有员工都会提出同样的问题。

['iːv(ə)n] [ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [kɔːld] " ['səʊlləs] " [nəʊ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][men] ,

Even these organizations called " soulless " know the value of men ,

甚至 这些 组织 称为 " 无魂 " 知道 这 价值 的 男人 ，

即使是那些被称为“没有灵魂”的组织也懂得男人的价值。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['rekən] [æt; ət] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst]

and that the vices of to - day must be reckoned at compound interest

和 那 这 恶习 的 到 - 天 必须 是 估计 在 化合物 兴趣

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ə'genst] [ðeə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz]['fjuːtʃə(r)] .

and charged against their estimate of the young man's future .

和 带电 反对 他们的 估计 的 这 年轻的 男人的 未来 .

而当今的种种恶习，其后果必须以复利计算，并计入对年轻人未来的评估之中。

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [mʌst; məst][biː; bi] ['tempərət] ; [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli]['səʊbə(r)] [men] [kæn; kən]

The Twentieth Century must be temperate ; for only sober men can

这 第二十 世纪 必须 是 温带 ； 为了 仅有的 清醒 男人 能

[beə(r)][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ɪts] ['entəpraɪzɪz] .

bear the strain of its enterprises .

熊 这 拉紧 的 它是 企业 .

二十世纪必须保持节制；因为只有冷静的人才能承受其各项事业带来的压力。

['iːkwəli] ['deɪndʒərəs] [ɪz][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] [lʌv] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [ʃɜːk]

Equally dangerous is the search for the joys of love by those who would shirk

同样地 危险的 是 这 搜索 为了 这 喜悦 的 爱 经过 那些 WHO 会 推脱

[ɔːl] ['lʌvz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

all love's responsibilities .

全部 爱的 职责 .

同样危险的是，那些试图逃避爱情所有责任的人，却去追求爱情的快乐。

[dʒʌst][æz; əz] ['ɒnɪst] [lʌv] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðæt] [kæn; kən]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][mænz]

Just as honest love is the most powerful influence that can enter into a man's

只是 作为 诚实的 爱 是 这 最多 强大的 影响 那 能 进入 进入 一个 男人的

[laɪf] ,

life ,

生活 ，

正如真挚的爱情是能够进入一个人生命中最强大的力量一样，

[səʊ][ɪz] ['lʌvz] ['kaʊntəfɪt] [ðə; ði][məʊst] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] .

so is love's counterfeit the most disintegrating .

所以 是 爱的 伪造 这 最多 瓦解 .

所以，爱情的赝品才是最具有破坏性的。

['hæpinəs] ['kænɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [lʌst] .
Happiness cannot spring from the ashes of lust .
幸福 不能 春天 从 这 灰烬 的 欲望 .

幸福不可能从欲望的灰烬中诞生。

[lʌv] [lʊks] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
Love looks toward the future .
爱 看起来 朝向 这 未来 .

爱是面向未来的。

[ɪts] ['glɔːri] [ɪz] [ɪts] ['æltruɪzəm] .
Its glory is its altruism .
它是 荣耀 是 它是 利他主义 .

它的荣耀在于它的利他主义。

[tuː; tə] [ʃɜːk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [həʊm] .
To shirk responsibility is to destroy the home .
到 推脱 责任 是 到 破坏 这 家 .

推卸责任就是摧毁家庭。

[ðə; ði] ['iːkwəl] ['mærɪdʒ] [dɪ'mɑːndz] ['iːkwəl] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [hɑːt] , ['iːkwəl] ['tʃæstəti] [ɒv; əv] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
The equal marriage demands equal purity of heart , equal chastity of intention .
这 平等的 婚姻 需求 平等的 纯度 的 心 , 平等的 贞洁 的 意图 .

平等婚姻要求心灵同样纯洁，意图同样贞洁。

['əʊpən] [vaɪs] [brɪŋz] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] .
Open vice brings with certainty disease and degradation .
打开 副 带来 和 肯定 疾病 和 降解 .

公开的恶习必然会带来疾病和堕落。

['siːkrət] [lʌst] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [end] ,
Secret lust comes to the same end ,
秘密 欲望 来 到 这 相同的 结尾 ,

秘密的欲望最终都会走向同一个结局。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] .
but all the more surely because the folly of lying is added to other sources of decay .
但 全部 这 更多的 一定 因为 这 蠢事 的 说谎 是 额外 到 其他 来源 的 衰变 .

但更确切地说，说谎的愚蠢行为会加剧其他方面的腐败。

[ðæt] [sə'saɪəti] [ɪz] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn] [ɪts] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [laɪf] " [ɪz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪk'spɪəriəns] .
That society is so severe in its condemnation of " the double life " is an expression of the bitterness of its experience .
那 社会 是 所以 严重 在 它是 谴责 的 " 这 双倍的 生活 " 是 一个 表达 的 这 苦味 的 它是 经验 .

社会对“双重生活”的严厉谴责，正是其自身经历的苦涩体现。

[ðə; ði] ['riːəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['meʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] [ʃəʊz] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
The real character of a man is measured by the truth he shows to women .
这 真实的 特点 的 一个 男人 是 测量 经过 这 真相 他 演出 到 女性 .

衡量一个男人真正品格的标准，在于他如何对待女性。

[hɪz; ɪz] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['wʊmənkaɪnd] [ɪz] [geɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [siːk] .
His ideal of womankind is gauged by the character of the woman he seeks .
他的 理想的 的 女性 是 测量 经过 这 特点 的 这 女士 他 寻找 .

他对女性的理想标准，取决于他所寻找的女性的品格。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]['sɪnə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði][mæn] [huː] [sets] [aʊt][ɪn][laɪf][tuː; tə][biː; bi] ['wɪkɪd] .

In general , the sinner is not the man who sets out in life to be wicked .

在 一般的 , 这 罪人 是 不是 这 男人 WHO 套 出去 在 生活 到 是 邪恶 .

一般来说，罪人并非那些生来就立志作恶的人。

[fjuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['wɪkɪd] ; ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wiːk] .

Few men are born wicked ; many are born weak .

很少 男人 是 出生 邪恶 ; 许多 是 出生 虚弱的 .

天生邪恶的人寥寥无几；天生软弱的人却很多。

[fɔːls] [aɪ'diəz][ɒv; əv] ['mænlinəs] ; [fɔːls] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [gʊd] ['feləʊʃɪp] ,

False ideas of manliness ; false conceptions of good fellowship ,

错误的 想法 的 男子气概 ; 错误的 概念 的 好的 奖学金 ,

对男子气概的错误观念；对良好友谊的错误理解。

[wɪtʃ] [fɔːls] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [gɪv] ,

which false ideas of the relationship of men and women give ,

哪个 错误的 想法 的 这 关系 的 男人 和 女性 给 ,

这些关于男女关系的错误观念，

[rek] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['ʌðəwaɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

wreck many a young man of otherwise good intentions .

破坏 许多 一个 年轻的 男人 的 否则 好的 意图 .

毁掉许多原本怀着美好愿望的年轻人。

[ðə; ði]['sɪnə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] ['kænɒt] [seɪ] [nəʊ] .

The sinner is the man who cannot say no .

这 罪人 是 这 男人 WHO 不能 说 不 .

罪人就是不会说“不”的人。

[ðə; ði][fɔːl] [θruː] [vaɪs][tuː; tə][sɪn][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [sləʊ] [træn'zɪʃ(ə)n] .

The fall through vice to sin is a matter of slow transition .

这 落下 通过 副 到 罪 是 一个 事情 的 慢的 过渡 .

从恶习堕落到犯罪是一个缓慢的过程。

[wʌn]['vɜːtʃuː]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ɪz] ['jiːldɪd] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][streɪn][ɒn][ðə; ði] [wɪl] [bɪ'kʌmz] [tuː] [greɪt] .

One virtue after another is yielded up as the strain on the will becomes too great .

一 美德 后 其他 是 产生 向上 作为 这 拉紧 在 这 将要 变成 也 伟大的 .

随着意志力承受的压力越来越大，一种又一种美德被放弃了。

[ɪn] ['kɪplɪŋz] ['feɪb(ə)l][ɒv; əv] - , [ðə; ði]['diːmən] [ə'pɪəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][klɑːk] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['sɜːvɪs] ,

In Kipling's fable of Parenness , the demon appears before the clerk in the Indian service ,

在 吉卜林的 寓言 的 - , 这 恶魔 出现 前 这 职员 在 这 印度 服务 ,

在吉卜林的寓言故事《父母》中，恶魔出现在印度事务处的办事员面前。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

who has been too long a good fellow among the boys .

WHO 有 到过 也 长的 一个 好的 同伴 之中 这 男孩们 .

他一直以来都是男孩们眼中的好伙伴。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːsks][hɪm][tuː; tə][sə'rendə(r)] [θriː] [θɪŋz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] : [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn][mæn] ,

It asks him to surrender three things in succession : his trust in man ,

它 问 他 到 投降 三 事物 在 演替 : 他的 相信 在 男人 ,

它要求他依次放弃三样东西：对人的信任，

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] ['wʊmən] , [ðen] [ðə; ði] [həʊps] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

his faith in woman , then the hopes and ambitions of his childhood .

他的 信仰 在 女士 , 然后 这 希望 和 抱负 的 他的 童年 .

他对女性的信仰，以及他童年的希望和抱负。

[wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][ʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,
When these are given up , as they must be in the life of dissipation ,
什么时候 这些 是 给定 向上 , 作为 他们 必须 是 在 这 生活 的 耗散 ,

当这些东西被放弃时，正如在放荡的生活中必然发生的那样，

[ðə; ði]['diːmən] [liːvz] [hɪm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krʌst] [ɒv; əv][draɪ] [bred] .
the demon leaves him in exchange a little crust of dry bread .
这 恶魔 树叶 他 在 交换 一个 小的 地壳 的 干燥 面包 .

恶魔离开他时，给了他一小块干面包。

[beə(r)] [ɪɡ'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [dʒɔɪ][ɔː(r)] [həʊp] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['diːmən] [kæn; kən] [ɡɪv] [wen] [ðə; ði]
Bare existence without joy or hope is all that the demon can give when the
裸 存在 没有 喜悦 或者 希望 是 全部 那 这 恶魔 能 给 什么时候 这
['fɔːsɪz] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] [aʊt] .
forces of life are burned out .
力量 的 生活 是 烧伤 出去 .

当生命力耗尽时，魔鬼所能给予的只有毫无快乐和希望的苟活。

[ɪn]['aʊə(r)] ['kɑːlɪdʒz] , [ðə; ði][wʌn]['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [kept] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['æθliːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts]
In our colleges , the one ethical principle kept before the athlete by his associates
在 我们的 大学 , 这 一 伦理道德 原则 保留 前 这 运动员 经过 他的 同事
[ɪz] [ðɪs] :
is this :
是 这 :

在我们大学里，运动员的同伴们向他们灌输的唯一道德原则是：

['nevə(r)] [breɪk] ['treɪnɪŋ] [ruːlz] .
Never break training rules .
绝不 休息 训练 规则 .

绝不违反训练规则。

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [huː] [sməʊks] [ə; eɪ] [ˌsɪɡə'ret] [θrəʊz] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɡeɪm] .
The pitcher who smokes a cigarette throws away his game .
这 投手 WHO 烟雾 一个 卷烟 投掷 离开 他的 游戏 .

投手抽烟会毁掉自己的比赛。

[ðə; ði]['pʌntə(r)] [huː] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [dɑːns] ['luːzɪz][hɪz; ɪz][wʌn] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
The punter who spends the night at a dance loses his one chance of making
这 赌客 WHO 花费 这 夜晚 在 一个 舞蹈 失败 他的 一 机会 的 制作
[ə; eɪ][ɡəʊl] .
a goal .
一个 目标 .

在舞会上过夜的赌客失去了唯一一次进球的机会。

[ðə; ði]['sprɪntə(r)] [huː] [teɪks] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [ɒv; əv] [kən'vɪviəl] [bɪə(r)] [breɪks] [nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
The sprinter who takes the glass of convivial beer breaks no record .
这 短跑运动员 WHO 需要 这 玻璃 的 欢快的 啤酒 休息 不 记录 .

接过那杯助兴啤酒的短跑运动员，并没有打破任何纪录。

[hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [breɪks] [hɪm] .
His record breaks him .
他的 记录 休息 他 .

他的纪录打破了他。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɡeɪm] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɡeɪm]
Some day we shall realize that the game of life is more than the game
一些 天 我们 将 意识到 那 这 游戏 的 生活 是 更多的 比 这 游戏
[ɒv; əv] [fʊt] - [bɔːl] .
of foot - ball .
的 脚 - 球 .

总有一天我们会明白，人生这场游戏远不止足球比赛那么简单。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɜːk] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] ['ɪntrɪkət] [ðæn; ðən] ['pɪtʃɪŋ] [kɜːrvz] , [mɔː(r)] ['strenjuəs]
We have work every day more intricate than pitching curves , more strenuous
我们 有 工作 每一个 天 更多的 错综复杂 比 投球 曲线 , 更多的 费力的
[ðæn; ðən] ['pʌntɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] .
than punting the ball .
比 弃踢 这 球 .

我们每天的工作比投曲线球更复杂，比踢球更费力。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ɪn] [trɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
We must keep in trim for it .
我们 必须 保持 在 修剪 为了 它 .

我们必须为此保持身材。

[wiː; wi][mʌst; məst][həʊld] [ɑː'selvz] [ɪn][rɪ'peə(r)] .
We must hold ourselves in repair .
我们 必须 抓住 我们自己 在 维修 .

我们必须时刻保持警惕，不断完善自身。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] ['treɪnɪŋ] [ruːlz] .
We must remember training rules .
我们 必须 记住 训练 规则 .

我们必须牢记训练规则。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɪn] [nɒt] ['əʊnli] [geɪmz] [ænd; ənd]['reɪsɪz] ,
When this is done , we shall win not only games and races ,
什么时候 这 是 完毕 , 我们 将 赢 不是 仅有的 游戏 和 种族 ,

这样做之后，我们不仅会赢得比赛和竞赛，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['praɪzɪz][ɒv; əv][laɪf] .
but the great prizes of life .
但 这 伟大的 奖品 的 生活 .

但人生中最伟大的奖赏。

['ɔːlməʊst][hɑːf][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz] [naʊ] ['weɪstɪd] [ɪn] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,
Almost half the strength of the men of America is now wasted in dissipation ,
几乎 一半 这 力量 的 这 男人 的 美国 是 现在 浪费 在 耗散 ,

美国男性近一半的力量如今都浪费在了消遣娱乐上。

[grəʊs][ɔː(r)] ['peti] , [ɪn] [drɪŋk] [ɔː(r)] [sməʊk] .
gross or petty , in drink or smoke .
总的 或者 小气 , 在 喝 或者 抽烟 .

粗俗的或琐碎的，饮酒或吸烟。

[ðɪs] [streŋθ] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [kʊd; kəd][wiː; wi][rɪ'membə(r)] ['treɪnɪŋ] [ruːlz] .
This strength would be saved could we remember training rules .
这 力量 会 是 已保存 可以 我们 记住 训练 规则 .

如果我们能记住训练规则，这种力量就能保住。

[θruː] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ruːlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][æz; əz]
Through the training rules of our fathers we have come to consider as
通过 这 训练 规则 的 我们的 父亲们 我们 有 来 到 考虑 作为
[pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'herɪtəns] [ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['kɒnʃəns] .
part of our inheritance the Puritan Conscience .
部分 的 我们的 遗产 这 清教徒 良心 .

通过父辈的教导，我们逐渐将清教徒的良知视为我们传承的一部分。

[æz; əz][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪlt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kɒnʃəns] ,
As the success of our nation is built upon this conscience ,
作为 这 成功 的 我们的 国家 是 建造 之上 这 良心 ,

我们国家的成功正是建立在这种良知之上的，

[səʊ][ɪn][laɪk] ['fæʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪf] .
so in like fashion depends upon it the success of our daily life .
所以 在 喜欢 时尚 取决于 之上 它 这 成功 的 我们的 日常的 生活 .

同样，我们日常生活的成败也取决于此。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [wʌns] , [ə; eɪ]['maɪnɪŋ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
I had a friend once , a mining man of some education ,
我 有 一个 朋友 一次 , 一个 矿业 男人 的 一些 教育 ,

我曾经有个朋友，是个受过一定教育的矿工，

[huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][bə'nænzə] [deɪz] [ɪn][nə'vɑːdə] ,
who made his fortune in bonanza days in Nevada ,
WHO 制成 他的 财富 在 宝藏 天 在 内华达州 ,

他在内华达州淘金热时期发家致富，

[ænd; ənd] [huː] [dræŋk][ʌp] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns]
and who drank up what he had made with the boys who have long since
和 WHO 喝 向上 什么 他 有 制成 和 这 男孩们 WHO 有 长的 自从
[pɑːst] [ə'weɪ] .
passed away .
通过了 离开 .

他和那些早已去世的男孩们一起喝光了他酿造的酒。

[æz; əz][ə; eɪ] ['həʊpləs] [sɒt][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][gəʊld][kjʊə(r)][æt; ət] [lɔːs] ['gɑːtoʊs] .
As a hopeless sot he visited the gold cure at Los Gatos .
作为 一个 绝望 酒 他 到访 这 金子 治愈 在 洛杉矶 猫 .

他当时是个无可救药的酒鬼，去了洛斯加托斯寻求黄金疗法。

[nɒt] ['faɪndɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'liːf] ,
Not finding much relief ,
不是 寻找 很多 宽慰 ,

感觉缓解效果不明显

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['pɑːloʊ]['æltaʊ][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][hɪz; ɪz][feə(r)][tuː; tə][sæn; sɑːn]
he walked over to Palo Alto to borrow of me his fare to San
他 步行 超过 到 帕洛 阿尔托 到 借 的 我 他的 票价 到 圣
[fræn'sɪskəʊ] .
Francisco .
弗朗西斯科 .

他走到帕洛阿尔托来向我借去旧金山的车费。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɔːn] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)][tuː; tə][nə'vɑːdə]
He said that he was going to pawn his goods for a fare to Nevada
他 说 那 他 曾是 去 到 典当 他的 商品 为了 一个 票价 到 内华达州
,
,
,

他说他打算典当自己的物品，换取去内华达州的路费。

[weə(r)] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
where he meant to kill himself .
在哪里 他 意思是 到 杀 他自己 .

他原本打算在那里自杀。

['weðə(r)] [hiː; hi][dɪd][səʊ][ɔː(r)][nɒt] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ;
Whether he did so or not , I do not know ;
无论 他 做过 所以 或者 不是 , 我 做 不是 知道 ;

他是否这样做过，我不知道；

[fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [hæv; həv] [gɒn] [baɪ][ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [ə'gen] .
for ten years have gone by and I have never heard of him again .
为了 十 年 有 已消失 经过 和 我 有 绝不 听到 的 他 再次 .

十年过去了，我再也没有听到过他的消息。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][maɪ] [ruːm] , ['hægəd] , ['blʌdʃɒt] , ['rægɪd] , [dʒɪn] - ['fleɪvəd] ,
As he sat in my room , haggard , bloodshot , ragged , gin - flavored ,
作为 他 卫星 在 我的 房间 ， 枯槁 ， 充血 ， 破烂不堪 ，杜松子酒 - 调味 ，

他坐在我的房间里，面容憔悴，双眼布满血丝，衣衫褴褛，浑身散发着杜松子酒的味道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ðen] ['nevə(r)] [nəʊn] [sɪn] , [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [nəʊ][rɪ'spektə(r)]
a little boy who had then never known sin , came in , and being no respecter
一个 小的 男生 WHO 有 然后 绝不 已知 罪 ， 来了 在 ， 和 存在 不 尊重者

[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
of persons ,
的 人 ，

一个从未经历过罪恶的小男孩走了进来，他不偏待人，

[tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][hɪz; ɪz][hænd] .
took him for a man and offered him his hand .
采取 他 为了 一个 男人 和 提供 他 他的 手 .

他把他当成了男人，并向他伸出了手。

['biːɪŋ] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] , [brɔːt] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Being taken for a man , brought him back his manhood for a moment .
存在 已采取 为了 一个 男人 ， 带来 他 后退 他的 男子气概 为了 一个 片刻 .

被误认为是男人，让他短暂地恢复了男子气概。

[ðə; ði] ['vɪʒnz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [left] [hɪm] ,
The visions of evil left him ,
这 愿景 的 邪恶的 左边 他 ，

邪恶的幻象离开了他。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['dɪkɪnz] - ['pəʊɪm][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə]
and from Dickens ' poem of " The Children " he repeated almost to
和 从 狄更斯 - 诗 的 " 这 孩子们 " 他 重复 几乎 到

[hɪm'self] [ðiːz] [wɜːdz] : —
himself these words : —
他自己 这些 字 : —

他几乎是自言自语地重复着狄更斯诗作《孩子们》中的这些话：

" - [ai] [nəʊ] [naʊ] [haʊ] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd]['laɪkən][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] . -
" ' I know now how Jesus could liken The Kingdom of God to a child . '
" - 我 知道 现在 如何 耶稣 可以 像 这 王国 的 上帝 到 一个 孩子 . -

“我现在明白耶稣为什么能把天国比作孩子了。”

" [ðə; ði][əʊld] [siːn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .
" The old scene came back to him .
" 这 老的 场景 来了 后退 到 他 .

“他脑海中浮现出过去的场景。”

[wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
When the Master was teaching , the children crowded about him ,
什么时候 这 掌握 曾是 教学 ， 这 孩子们 挤 关于 他 ，

师父讲道的时候，孩子们都围在他身边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
and there were those who would send them away .
和 那里 是 那些 WHO 会 发送 他们 离开 .

有些人会把他们赶走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] , " [nəʊ] , [let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]
But the Master said , " No , let the little children come unto me , and
但 这 掌握 说 ， " 不 ， 让 这 小的 孩子们 来 到 我 ， 和

[duː; də][nɒt] [fə'bɪd] [ðem; ðəm] ;
do not forbid them ;
做 不是 禁止 他们 ;

但夫子说：“不，让小孩子到我这里来，不要禁止他们；

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
for of such is the Kingdom of Heaven .
为了 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 .

因为天国正是属于这样的人的。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .
" And again he said , " The Kingdom of Heaven is within you .
" 和 再次 他 说 , " 这 王国 的 天堂 是 之内 你 .

“他又说：‘天国就在你们心里。’”

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðəʊz] [huːz] ['sɜːvɪsɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [kʊd; kəd][juːz] , [hiː; hi]
" And again those whose services the Lord of the centuries could use , he
" 和 再次 那些 谁 服务 这 主 的 这 几个世纪 可以 使用 , 他
['laikən] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
likened to little children .
类似 到 小的 孩子们 .

“他又把那些能为万世之主效力的人比作小孩子。”

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['laɪknəs] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ðɪs] [ɪz][wʌn] .
And of the many ways in which this likeness can be used this is one .
和 的 这 许多 方式 在 哪个 这 相似 能 是 用过的 这 是 一 .

这种相似性有很多种用途，这是其中之一。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [bɔːn] [wɪð] [breɪn][ænd; ənd] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ɪts] ['meni] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn]
The child is born with brain and nervous system adequate to its many purposes in
这 孩子 是 出生 和 脑 和 紧张的 系统 足够的 到 它是 许多 目的 在
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

这个孩子出生时就拥有足以胜任其人生各种功能的大脑和神经系统。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌfəd] [tuː; tə] [grəʊ] ['nætʃ(ə)rəli] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wɒt] [gɒd] [ment] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
if it is suffered to grow naturally , to become what God meant it to be .
如果 它 是 遭受 到 生长 自然 , 到 变得 什么 上帝 意思是 它 到 是 .

让它自然生长，成为上帝希望它成为的样子。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][sɪn][nɒt] [meɪd] [səʊ][baɪ][vaɪs] , [ɪn'tempərəns] , [lʌst] ,
There are not many children of sin not made so by vice , intemperance , lust ,
那里 是 不是 许多 孩子们 的 罪 不是 制成 所以 经过 副 , 放纵 , 欲望 ,
[ænd; ənd] [əb'senəti] .
and obscenity .
和 淫秽 .

很少有罪人不是因恶习、放纵、淫欲和淫秽而堕落的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['vɪktɪms][ɒv; əv][ðeə(r)] ['eldəz] - ['fɒli] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['keələsnəs] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]
They are victims of their elders ' folly , of our carelessness as to their
他们 是 受害者 的 他们的 长者 - 蠢事 , 的 我们的 疏忽 作为 到 他们的
[ɪn'vaɪrənmənt] .
environment .
环境 .

他们是长辈愚昧的受害者，是我们对他们环境漠不关心的受害者。

[hɑːf] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [kʌm] [θruː] [self] - [ɪn'flɪktɪd] ['ɪndʒəri][tuː; tə]
Half the troubles of men of our race come through self - inflicted injury to
一半 这 麻烦 的 男人 的 我们的 种族 来 通过 自己 - 造成的 受伤 到
[ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
the nervous system .
这 紧张的 系统 .

我们人类一半的烦恼都是由于自身对神经系统的伤害造成的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːmentid] [baɪ][ðə; ði] " [fuːl] - ['kɪlə(r)] .
We are tormented by the " fool - killer .
我们 是 饱受折磨 经过 这 " 傻子 - 杀手 .

我们饱受"愚人杀手"的折磨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

二十世纪的召唤：致青年(The Call of the Twentieth Century,)

第3/3页

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['sɪmp(ə)l]['pjʊərəti] , [ðə; ði] [friː] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ɪts]
" If we could revert to the child's simple purity , the free movement of its
" 如果 我们 可以 恢复 到 这 孩子的 简单的 纯度 , 这 自由的 移动 的 它是
[mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][laɪf] ,
machinery of life ,
机械 的 生活 ,

“如果我们能够回归到孩童时期纯真的状态，回归到生命机器自由运转的状态，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['hev(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [ɜːθ] .
we should find ourselves in a new heaven on a new earth .
我们 应该 寻找 我们自己 在 一个 新的 天堂 在 一个 新的 地球 .

我们应该会发现自己置身于新天新地之中。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ment] .
We could understand for ourselves part of what the Master meant .
我们 可以 理解 为了 我们自己 部分 的 什么 这 掌握 意思是 .

我们自己也能理解大师话中的部分含义。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [naʊ] [haʊ] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd]['laɪkən][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .
We should know now how Jesus could liken the Kingdom of God to a child .
我们 应该 知道 现在 如何 耶稣 可以 像 这 王国 的 上帝 到 一个 孩子 .

我们现在应该明白耶稣为什么会把天国比作孩子了。

[ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv][səb'dʒektɪv] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ɔːl] ['pleʒəz] [ðæt] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [end] [wɪð] [self] ,
All forms of subjective enjoyment , all pleasures that begin and end with self ,
全部 表格 的 主观 享受 , 全部 快乐 那 开始 和 结尾 和 自己 ,

所有形式的主观享受，所有始于自我、终于自我的快乐，

[ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [ˌʌn'həʊlsəm] ,
unrelated to external things , are insane and unwholesome ,
无关 到 外部的 事物 , 是 疯狂的 和 不健康的 ,

与外部事物无关的，是疯狂且不健康的。

[dɪ'strʌktɪv] [ə'laɪk][tuː; tə]['ræʃ(ə)nəl][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'fektɪvnəs] [ɪn][laɪf] .
destructive alike to rational enjoyment and to effectiveness in life .
破坏性的 同样 到 合理的 享受 和 到 效力 在 生活 .

对理性享受和生活效率都具有破坏性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv]['spjʊəriəs] [ɪ'moʊʃnz] [ə'laɪk] , ['weðə(r)] [ðə; ði]['paɪəs] ['ekstəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And this is true of spurious emotions alike , whether the pious ecstasies of a
和 这 是 真的 的 虚假的 情绪 同样 , 无论 这 虔诚的 狂喜 的 一个
[hɑːf] - [stɑːvd] [mʌŋk] ,
half - starved monk ,
一半 - 饥饿 僧 ,

虚假的感情也是如此，无论是半饥半饱的僧侣虔诚的狂喜，

[ðə; ði][njʊə'rɒtɪk][ɪ'mædʒɪnɪŋz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l]['wʊmən] , [ɔː(r)][ðə; ði]['raɪəts][ɒv; əv][ə; eɪ]
the neurotic imaginings of a sentimental woman , or the riots of a
这 神经质 想象 的 一个 感伤的 女士 , 或者 这 骚乱 的 一个
[ˌdebɔː'tʃiː] .
debauchee .
放荡不羁 .

一个多愁善感的女人的神经质幻想，或者一个放荡不羁的人的暴行。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][waɪz][mæn] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][kæn; kən] [kiːp] [maɪnd][ænd; ənd][səʊl]
He is the wise man who for all his life can keep mind and soul
他 是 这 明智的 男人 WHO 为了 全部 他的 生活 能 保持 头脑 和 灵魂
[ænd; ənd]['bɒdi] [kliːn] .
and body clean .
和 身体 干净的 .

他是终其一生都能保持身心洁净的智者。

" [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [fækt] , " [sez] ['θɔːrəu] ,
" I know of no more encouraging fact , " says Thoreau ,
" 我 知道 的 不 更多的 鼓励 事实 , " 说道 梭罗 ,

梭罗说："我不知道还有什么比这更令人鼓舞的事了。"

" [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['kɒnʃəs] [ɪn'devə(r)] .
" than the ability of a man to elevate his life by conscious endeavor .
" 比 这 能力 的 一个 男人 到 提升 他的 生活 经过 有意识的 努力 .

"比一个人通过有意识的努力提升自己生活的能力更重要。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['pɪktʃə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [kɑːv] [ə; eɪ]['stætʃuː] ,
It is something to paint a particular picture , or to carve a statue ,
它 是 某物 到 画 一个 特别的 图片 , 或者 到 雕刻 一个 雕像 ,

它指的是绘制一幅特定的图画，或者雕刻一座雕像。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbdʒɪkts] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and so make a few objects beautiful .
和 所以 制作 一个 很少 对象 美丽的 .

于是，就让一些物品变得美丽起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['glɔːriəs] [tuː; tə] [kɑːv] [ænd; ənd] [peɪnt] [ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd]
It is far more glorious to carve and paint the very atmosphere and
它 是 远的 更多的 辉煌 到 雕刻 和 画 这 非常 气氛 和
['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lʊk] .
medium through which we look .
中等的 通过 哪个 我们 看 .

雕刻和描绘我们观察世界的氛围和媒介，这本身就是一种更辉煌的体验。

[ðɪs] ['mɒrəli] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .
This morally we can do .
这 道德上 我们 能 做 .

从道德上讲，这是我们可以做到的。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [men][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['eləkwənt]
" If it were ever my fortune in speaking to young men to become eloquent
" 如果 它 是 曾经 我的 财富 在 请讲 到 年轻的 男人 到 变得 雄辩
,
,
,

"如果我有幸能与年轻人交谈并变得能言善辩，

[wɪð] [ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] ['eləkwəns] [ðeə(r)][ɪz] , [ðə; ði] [pleɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [truːθ] ,
with the only real eloquence there is , the plain speaking of a living truth ,
和 这 仅有的 真实的 口才 那里 是 , 这 清楚的 请讲 的 一个 活的 真相 ,

唯有以直白的方式讲述鲜活的真理，才是真正的雄辩。

[ðɪs] [ai] [wʊd] [seɪ] : —
this I would say : —
这 我 会 说 : —

我想说的是：——

[jɔː(r); jə(r)][fɜːst]['djuːti][ɪn][laɪf][ɪz] [tə'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːftə(r)] - [self] .
Your first duty in life is toward your after - self .
你的 第一的 责任 在 生活 是 朝向 你的 后 - 自己 .

你人生的首要责任是对待你的来世。

[səʊ][lɪv; laɪv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːftə(r)] - [self] — [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] — [meɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]
So live that your after - self — the man you ought to be — may in his
所以 居住 那 你的 后 - 自己 — 这 男人 你 应该 到 是 — 可能 在 他的
[taɪm] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd]['æktʃuəl] .
time be possible and actual .
时间 是 可能的 和 实际的 .

所以，要好好生活，让你的来世自我——你应该成为的那个人——在他/她所处的时代成为可能和现实。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['twentiz] , [ðə; ði] ['θəːti] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪtɪŋ]
Far away in the twenties , the thirties , of the Twentieth Century he is awaiting
远的 离开 在 这 二十多岁 , 这 三十多岁 , 的 这 第二十 世纪 他 是 等待中
[hɪz; ɪz] [tɜːn] .
his turn .
他的 转动 .

遥远的二十世纪二十年代、三十年代，他正等待着属于他的机会。

[hɪz; ɪz]['bɒdi] , [hɪz; ɪz] [breɪn] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɔɪɪʃ] [hændz] .
His body , his brain , his soul are in your boyish hands .
他的 身体 , 他的 脑 , 他的 灵魂 是 在 你的 男孩气 双手 .

他的身体、他的大脑、他的灵魂都在你这双稚嫩的手中。

[hiː; hi] ['kænɒt] [help] [hɪm'self] .
He cannot help himself .
他 不能 帮助 他自己 .

他控制不住自己。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
What will you leave for him ?
什么 将要 你 离开 为了 他 ?

你会给他留下什么?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][breɪn] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ] [lʌst] [ɔː(r)] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [ə; eɪ][maɪnd] [treɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk]
Will it be a brain unspoiled by lust or dissipation , a mind trained to think
将要 它 是 一个 脑 未受破坏的 经过 欲望 或者 耗散 , 一个 头脑 受过训练 到 思考
[ænd; ənd][ækt] ,
and act ,
和 行为 ,

这会是一个未受欲望或放荡行为玷污的大脑，一个训练有素、善于思考和行动的头脑吗?

[ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [truː] [æz; əz][ə; eɪ]['daɪəl][ɪn][ɪts] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
a nervous system true as a dial in its response to the truth about you ?
一个 紧张的 系统 真的 作为 一个 拨号 在 它是 回复 到 这 真相 关于 你 ?

你的神经系统会像旋钮一样精准地回应关于你的真相吗?

[wɪl] [juː; jʊ] , [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
Will you , boy of the Twentieth Century ,
将要 你 , 男生 的 这 第二十 世纪 ,

二十世纪的男孩，你愿意吗?

[let] [hɪm] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,
let him come as a man among men in his time ,
让 他 来 作为 一个 男人 之中 男人 在 他的 时间 ,

让他以男子汉的身份，在他所处的时代，来到人间。

[ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə]
or will you throw away his inheritance before he has had the chance to
或者 将要 你 扔 离开 他的 遗产 前 他 有 有 这 机会 到
[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
touch it ?
触碰 它 ?

还是你会在他有机会动用遗产之前就把它挥霍掉?

[wɪl] [juː; jʊ] [tɜːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][breɪn] [dɪ'stɔːtɪd] , [ə; eɪ][maɪnd] [dɪ'ziːzd] , [ə; eɪ] [wɪl]
Will you turn over to him a brain distorted , a mind diseased , a will
将要 你 转动 超过 到 他 一个 脑 扭曲 , 一个 头脑 患病的 , 一个 将要
[ˌʌn'treɪnd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,
untrained to action ,
未经训练的 到 行动 ,

你愿意把一个大脑扭曲、心灵病态、意志未经训练的人交给他吗?

[ə; eɪ]['spaɪn(ə)l] [kɔːd] [grəʊn] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] [grɑːs] [ɒv; əv] [ðæt] [vaɪl]
a spinal cord grown through and through with the devil grass of that vile
一个 脊 绳索 生长 通过 和 通过 和 这 魔鬼 草 的 那 卑鄙的
['hɑːvɪst] [wiː; wi] [kɔːl] [waɪld] [əʊts] ?
harvest we call wild oats ?
收成 我们 称呼 荒野 燕麦 ?

一条脊髓，里面长满了我们称之为野燕麦的那种邪恶的杂草?

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [kʌm] , ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , ['geɪnɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
Will you let him come , taking your place , gaining through your experiences ,
将要 你 让 他 来 , 采取 你的 地方 , 获得 通过 你的 经历 ,
['hæləʊd] [θruː] [jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪz] ,
hallowed through your joys ,
神圣的 通过 你的 喜悦 ,

你愿意让他来，取代你的位置，从你的经历中汲取养分，从你的喜悦中获得神圣感吗?

['bɪldɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [flɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊp] [ə'weɪ] ,
building on them his own , or will you fling his hope away ,
建筑 在 他们 他的 自己的 , 或者 将要 你 一扔 他的 希望 离开 ,

让他以此为基础建立自己的事业，还是你会抛弃他的希望?

[dɪ'kriːɪŋ] ['wɒntən] - [laɪk] [ðæt] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] ?
decreeing wanton - like that the man you might have been shall never be ?
颁布 放肆 - 喜欢 那 这 男人 你 可能 有 到过 将 绝不 是 ?

肆意妄为地宣布，你本可以成为的那种人永远不会再成为?

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['prɒbləm][ɪn][laɪf] ,
This is your problem in life ,
这 是 你的 问题 在 生活 ,

这就是你人生中的问题。

[ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən]['eni][ɔː(r)][ɔːl]['ʌðə(r)z] .
the problem of more importance to you than any or all others .
这 问题 的 更多的 重要性 到 你 比 任何 或者 全部 其他的 .

对你而言，这个问题比其他任何问题都重要。

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] ?
How will you solve it ?
如何 将要 你 解决 它 ?

你打算如何解决这个问题?

[wɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] ?
Will you meet it as a man or as a fool ?
将要 你 见面 它 作为 一个 男人 或者 作为 一个 傻子 ?

你会以男子汉的姿态还是以傻瓜的姿态去面对它?

[wen] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɒt] [juːz][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [kæn; kən] [meɪk]
When you answer this , we shall know what use the Twentieth Century can make
什么时候 你 回答 这 , 我们 将 知道 什么 使用 这 第二十 世纪 能 制作
[ɒv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

当你回答这个问题时，我们就能知道二十世纪能给你带来什么好处。

" [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['kliːnə(r)][ðæn; ðən][vaɪs] , " ['əʊɪn] ['wɪstə] [telz] [ˌjuː 'es] ,
" Death is a thing cleaner than Vice , " Owen Wister tells us ,
" 死亡 是 一个 事物 清洁工 比 副 , " 欧文 威斯特 讲述 我们 ,

"死亡比罪恶更干净,"欧文·威斯特告诉我们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] .
and in the long run it is more profitable .
和 在 这 长的 跑步 它 是 更多的 有利可图 .

从长远来看，这样做更有利可图。

[tʃɑːlz] [ɑː(r)] . [braʊn] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
Charles R . Brown tells us of the old physician showing the physical effects of
查尔斯 拉 . 棕色的 讲述 我们 的 这 老的 医生 显示 这 身体的 效果 的
[vaɪs][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] [pə'θɒlədʒi] .
vice in the Museum of Pathology .
副 在 这 博物馆 的 病理 .

查尔斯·R·布朗向我们讲述了一位老医生在病理博物馆展示恶习对身体的影响的故事。

" [ɔːl'maɪti] [gɒd] [raɪts] [ə; eɪ] ['veri] [pleɪn][hænd] .
" Almighty God writes a very plain hand .
" 全能者 上帝 写 一个 非常 清楚的 手 .

全能的上帝用非常朴素的笔迹写下了这句话。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
" This is what he said .
" 这 是 什么 他 说 .

这是他说的。

[ɪn] ['evri] ['feɪljə(r)][æz; əz][ɪn] ['evri] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
In every failure as in every success in the Twentieth Century ,
在 每一个 失败 作为 在 每一个 成功 在 这 第二十 世纪 ,

在二十世纪的每一次失败和每一次成功中，

[ðɪs] [pleɪn][hænd][kæn; kən][biː; bi] ['pleɪnli] [treɪst] .
this plain hand can be plainly traced .
这 清楚的 手 能 是 显然 追踪 .

这只普通的手可以清晰地描绘出来。

" [baɪ][ðeə(r)] [lɒŋ] ['meməriz] [ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .
" By their long memories the gods are known .
" 经过 他们的 长的 回忆 这 神 是 已知 .

"众神因其长久的记忆而被世人所知。"

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['əʊldə] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [greɪt] ['les(ə)n] , [ðə; ði] " ['gʊdnəs] [ænd; ənd]
" This is an older form of the very same great lesson , the " goodness and
" 这 是 一个 老 形式 的 这 非常 相同的 伟大的 课 , 这 " 善良 和
[sɪ'verəti] [ɒv; əv] [gɒd] .
severity of God .
严重性 的 上帝 .

这是同一个伟大教训的古老形式，即"上帝的仁慈与严厉"。

" [ðəʊz] [huː] [kən'trəʊl][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'lɪdʒəs]
" Those who control the spiritual thought of the Twentieth Century will be religious
" 那些 WHO 控制 这 精神 想法 的 这 第二十 世纪 将要 是 宗教
[men] .
men .
男人 .

"掌控二十世纪精神思想的人将是宗教人士。"

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌŋks] , [ə'setɪk] , ['mɪstɪk] ['driːməz] , [ɔː(r)]
They will not be religious in the fashion of monks , ascetics , mystic dreamers , or
他们 将要 不是 是 宗教 在 这 时尚 的 僧侣 ， 苦行僧 ， 神秘 梦想家 ， 或者
[ɪ'məʊʃən(ə)l] [ɪn'θjuːzɪæsts] .
emotional enthusiasts .
情绪 爱好者 .

他们不会像僧侣、苦行僧、神秘梦想家或情感狂热者那样信奉宗教。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['æktɪv] [ɪn] [dɪ'beɪtɪŋ] [sə'saɪətiz] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv] [kriːdz] .
They will not be active in debating societies , discussing the intricacies of creeds .
他们 将要 不是 是 积极的 在 辩论 社会 ， 讨论 这 错综复杂 的 信条 .

他们不会积极参与辩论社团，讨论各种教义的复杂细节。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['stiklə] [æz; əz] [tuː; tə] ['diːteɪlz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪlɪnəri] .
Neither will they be sticklers as to details in religious millinery .
两者都不 将要 他们 是 吹毛求疵者 作为 到 细节 在 宗教 女帽 .

他们也不会拘泥于宗教服饰的细节。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sɪmp(ə)l] , ['ɜːnɪst] , [gɒd] - ['fɪrɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [gɒd]
They will be simple , earnest , God - fearing , because they have known the God
他们 将要 是 简单的 ， 认真 ， 上帝 - 害怕 ， 因为 他们 有 已知 这 上帝
[ðæt] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs] .
that makes for righteousness .
那 制作 为了 义 .

他们会变得单纯、真诚、敬畏上帝，因为他们认识了那位使人公义的上帝。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [biː; bi] [ɪts] ['wɜːkɪŋ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [laɪf] .
Their religion of the Twentieth Century will be its working theory of life .
他们的 宗教 的 这 第二十 世纪 将要 是 它是 在职的 理论 的 生活 .

他们二十世纪的宗教将是他们的人生理论。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] [tɜːmz] [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'sprest] [æt; ət] [ɔːl] ,
It will be expressed in simple terms or it may not be expressed at all ,
它 将要 是 表达 在 简单的 条款 或者 它 可能 不是 是 表达 在 全部 ，

它可能用简单的语言表达，也可能根本不表达。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [diːp] ['greɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] .
but it will be deep graven in the heart .
但 它 将要 是 深的 雕刻 在 这 心 .

但它将深深铭刻在心上。

[ɪn] [waɪz] [ænd; ənd] ['helpf(ə)l] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd] ['æmpl] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
In wise and helpful life it will find ample justification .
在 明智的 和 有帮助 生活 它 将要 寻找 充足 理由 .

在明智而有益的生活中，它将找到充分的理由。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [θɪŋz]
It will deal with the world as it is in the service of " the God of things
它 将要 交易 和 这 世界 作为 它 是 在 这 服务 的 " 这 上帝 的 事物
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
as they are .
作为 他们 是 .

它将以服务于“万物之神”的方式来处理这个世界。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [wɜːld] [nɒt] " [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] [tɪəz] , " [ə; eɪ] [sɪŋk] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] ,
" It will find this world not " a vale of tears , " a sink of iniquity ,
" 它 将要 寻找 这 世界 不是 " 一个 谷 的 眼泪 ， " 一个 下沉 的 罪恶 ，

“它将发现这个世界并非‘泪谷’，也非‘罪恶之渊’，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['pærədaɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [raɪt] ['duːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənt]
but a working paradise in which the rewards of right doing are instant
但 一个 在职的 天堂 在 哪个 这 奖励 的 正确的 正在做 是 立即的
[ænd; ənd] ['kɒnstənt] .
and constant .
和 持续的 .

但这是一个工作上的天堂，在这里，做对事就能立即获得持续不断的回报。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd] [ɪn'diːd] [ðæt] " [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ɪz] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] ,
It will find indeed that " His service is perfect freedom ,
它 将要 寻找 的确 那 " 他的 服务 是 完美的 自由 ,

它会发现，“他的服侍就是完全的自由”，

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['efət] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn]
" for all things large or small within the reach of human effort are done in
" 为了 全部 事物 大的 或者 小的 之内 这 抵达 的 人类 努力 是 完毕 在
[hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ['əʊnli] .
His way and in His way only .
他的 方式 和 在 他的 方式 仅有的 .

“凡是人类力所能及的大事小事，都是按照祂的方式，也只能按照祂的方式去做。”

['hwitiə] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [kə'netɪkət] [ɪn] - ,
Whittier tells us of the story of the day in Connecticut in 1780 ,
惠提尔 讲述 我们 的 这 故事 的 这 天 在 康涅狄格州 在 - ,

惠蒂尔向我们讲述了1780年康涅狄格州发生的一天的故事，

[wen] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['dɑːknəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,
when the horror of great darkness came over the land ,
什么时候 这 恐怖 的 伟大的 黑暗 来了 超过 这 土地 ,

当巨大的黑暗笼罩大地时，

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [fɪəd] [ðə; ði] ['dredɪd] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] .
and all men feared the dreaded Day of Judgment had come at last .
和 全部 男人 害怕 这 令人恐惧的 天 的 判断 有 来 在 最后的 .

所有人都害怕可怕的审判日终于到来了。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [kə'netɪkət] , " [dɪm][æz; əz] [gəʊsts] " [ɪn][ðə; ði][əʊld] [steɪt] [haʊs] ,
The Legislature of Connecticut , " dim as ghosts " in the old State House ,
这 立法机关 的 康涅狄格州 , " 暗淡 作为 鬼魂 " 在 这 老的 状态 房子 ,

康涅狄格州议会大厦里，如同“幽灵般黯淡无光”。

[wɪʃt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːn] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ə'saɪzɪz] .
wished to adjourn to put themselves in condition for the great assizes .
希望 到 休会 到 放 他们自己 在 状况 为了 这 伟大的 巡回审判 .

他们希望休庭，以便为即将到来的大审判做好准备。

['miːnwaɪl] , ['eɪbrəhæm]['dæv(ə)npɔːt] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [frɒm; frəm] ['stæmfəd] [rəʊz][tuː; tə] [seɪ] : —
Meanwhile , Abraham Davenport , representative from Stamford rose to say : —
同时 , 亚伯拉罕 长椅 , 代表 从 斯坦福德 玫瑰 到 说 : —

与此同时，来自斯坦福德的代表亚伯拉罕·达文波特起身说道：——

" [ðɪs] [meɪ] [wel] [biː; bi]
" This may well be
" 这 可能 出色地 是

这很可能是

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'weɪts] ;
The Day of Judgment for which the world awaits ;
这 天 的 判断 为了 哪个 这 世界 等待 ;

全世界都在等待的审判日；

[bʌt; bət][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ][ɔː(r)][nɒt] , [ai]['əʊnli] [nəʊ]
But be it so or not , I only know
但 是 它 所以 或者 不是 , 我 仅有的 知道

但不管怎样，我只知道

[maɪ]['prez(ə)nt]['djuːti][ænd; ənd][maɪ] [lɔːdz] [kə'mɑːnd]
My present duty and my Lord's command
我的 展示 责任 和 我的 主场 命令

我目前的职责和主的命令

[tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [tɪl] [hiː; hi] [kʌm] .
To occupy till He come .
到 占据 直到 他 来 .

直到祂来为止。

[səʊ][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] [weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [set] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] ,
So at the Post where He hath set me in His Providence ,
所以 在 这 邮政 在哪里 他 有 放 我 在 他的 普罗维登斯 ,

所以，在祂按祂的旨意安排我的岗位上，

[ai] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
I choose for one to meet Him face to face .
我 选择 为了 一 到 见面 他 脸 到 脸 .

我选择与他面对面相遇。

[let] [gɒd] [duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
Let God do His work .
让 上帝 做 他的 工作 .

让上帝来完成他的工作。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [tuː; tə]['aʊəz] .
We will see to ours .
我们 将要 看 到 我们的 .

我们会处理好我们自己的事。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ækt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəriz] [ɒv; əv]
" Then he took up a discussion of an act relating to the fisheries of
" 然后 他 采取 向上 一个 讨论 的 一个 行为 相关 到 这 渔业 的
['eɪlˌwaɪf] [ænd; ənd] [ʃæd] ,
alewife and shad ,
鲱鱼 和 鲥鱼 ,

然后他开始讨论一项与鲱鱼和鲥鱼捕捞有关的法案，

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [men] [huː] [felt] [ðem; ðəm][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stænd][baɪ][ðeə(r)]['djuːti] ,
speaking to men who felt them obliged to stand by their duty ,
请讲 到 男人 WHO 毛毡 他们 有义务 到 站立 经过 他们的 责任 ,

与那些觉得自己有义务履行职责的男士们交谈，

[ðəʊ] ['nevə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ʃæd] , [ɔː(r)] ['eɪlˌwaɪf] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [kə'netɪkət] [ə'gen] .
though never expecting to see shad , or alewife , or even Connecticut again .
尽管 绝不 期待 到 看 鲥鱼 , 或者 鲱鱼 , 或者 甚至 康涅狄格州 再次 .

虽然从未想过会再次见到鲱鱼、河鲱，甚至康涅狄格州。

" [glæd][dɪd][ai][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['glædli][daɪ] ,
" Glad did I live and gladly die ,
" 高兴的 做过 我 居住 和 乐意 死 ,

“我活着很开心，死去也很开心。”

[ænd; ənd][ai] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
And I lay me down with a will .
和 我 躺 我 向下 和 一个 将要 .

我带着意志躺下。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['stiːvənsənz] [wɜːd] .
" This was Stevenson's word .
" 这 曾是 史蒂文森的 单词 .

这是史蒂文森的原话。

" [let] [gɒd] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ; [wiː; wi] [wɪl] [siː] [tuː; tə] ['aʊəz] .
" Let God do His work ; we will see to ours .
" 让 上帝 做 他的 工作 ; 我们 将要 看 到 我们的 .

“让上帝做他的事，我们来做我们的事。”

" [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] [wiː; wi] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]
" And in whatever part of God's Kingdom we men of the Twentieth Century
" 和 在 任何 部分 的 神的 王国 我们 男人 的 这 第二十 世纪
[meɪ] [faɪnd] [ɑː'selvz] ,
may find ourselves ,
可能 寻找 我们自己 ,

“无论我们二十世纪的人类身处上帝王国的哪个角落，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
we shall know that we are at home .
我们 将 知道 那 我们 是 在 家 .

我们将知道自己到家了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [hænd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [kri'eɪtɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði]
For the same hand that made the world and the ages created also the
为了 这 相同的 手 那 制成 这 世界 和 这 年龄 创建 还 这
[men] [ɪn] [huːz] [hændz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪwəd] ['sentʃəriz] [faindz] [ɪts] [pleɪs]
men in whose hands the final outcome of the wayward centuries finds its place
男人 在 谁 双手 这 最终的 结果 的 这 任性的 几个世纪 发现 它是 地方
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
within the Kingdom of Heaven .
之内 这 王国 的 天堂 .

创造世界和时代的同一只手，也创造了那些最终将几个世纪的命运交织在一起，使其在天国中安息的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神